

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vol. 17, No 7

HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 17 JUILLET 1952

Prix: 5 sous

28 PAGES

L'UNION N. BALAIE TOUT

Lire page 18 pour rapports détaillés du scrutin dans le district

Le district de Beauharnois appuie solidement la politique de l'Union Nationale en élisant M. Edgar Hébert dans Beauharnois avec près de 5000 voix de majorité; Arthur Laberge dans Châteauguay avec environ 800 voix, et Alister Somerville dans Huntingdon avec près de 400 votes de plus

Le gouvernement de l'Union Nationale a de nouveau reçu l'approbation et l'encouragement des électeurs et électrices de la province de Québec lorsqu'il fut retourné au pouvoir lors de l'élection provinciale tenue hier par environ 68 sièges sur 92. Les libéraux auraient aujourd'hui 23 députés élus à l'Assemblée Législative.

Dans Beauharnois

Dans le comté de Beauharnois cette élection n'était qu'une formalité. Les électeurs et électrices ne se sont pas gênés pour appuyer les oeuvres de M. Edgar Hébert et aussi ils l'ont réélu par une très forte majorité, soit près de 5000 voix de plus que son adversaire, M. Wilbrod Lessard, libéral.

Tout se passa dans le plus grand calme à Valleyfield et ailleurs hier. Il y eut un échange de quelques taloches dans un poll situé au centre de Valleyfield mais on réussit à rétablir l'ordre en quelques minutes.

Hier soir le député réélu de Beauharnois, M. Hébert fut ovationné tout partout dans le comté de Beauharnois et c'est à Valleyfield, lieu de sa résidence, qu'il fut applaudi pendant de longues minutes. M. Hébert remercia ceux qui avaient permis ce nouveau succès et assura toute la population qu'il continuera de faire en son possible pour que le comté de Beauharnois soit l'endroit idéal par excellence.

Ailleurs - - -

M. Arthur Laberge, de Châteauguay, fut réélu avec une belle majorité d'environ 800 voix sur son adversaire M. Honoré Mercier. Ici encore le député de l'Union Nationale avait fait preuve d'un dévouement inlassable de 1948 à 1952 pour doter le comté de Châteauguay de tout ce dont il avait besoin. Les électeurs et électrices ont donc ici

prouvé qu'ils avaient apprécié M. Laberge en le retournant au pouvoir par cette majorité éclatante.

Dans Huntingdon

Dans le comté de Huntingdon c'est M. Alister Somerville qui représentera cette circonscription électorale à Québec puisque ce dernier réussit à obtenir une majorité d'environ 400 sur son adversaire M. Myles Tillotson, libéral.

Détails du scrutin

On trouvera dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui le détail du scrutin dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon. Cette compilation n'est pas précisée dans Châteauguay et Huntingdon puisque nous devons aller sous presse quelques heures seulement après le résultat final du scrutin.

Un peu de tout: L'Union Nationale n'a pas hésité de se faire apprécier à Valleyfield - - - On ne peut en dire autant de leurs adversaires qui se sont même "dépensés" pour utiliser "La Gazette" dans le but de s'attirer de la sympathie - - - Les électeurs du comté de Beauharnois ont prouvé à ces fauteurs, qui ne pouvaient discuter sérieusement, que "La Gazette" n'avait fait que son devoir - - - Au lendemain d'une élection nous ne voulons tenir rancune à qui que ce soit mais on ne nous empêche pas de dire que certains membres de l'organisation libérale provinciale de Beauharnois se sont attirés les foudres de plusieurs personnes bien pensantes par leurs accusations malpropres, ridicules et enfantines - - - Nous en parlerons plus tard si nécessaire - Nous félicitons M. Hébert ainsi que MM. Laberge et Tillotson des succès remportés au cours de cette élection provinciale.

ILS RECOIVENT L'APPROBATION DU PEUPLE



M. EDGAR HEBERT, réélu député de Beauharnois avec une majorité de près de 5000 voix.



M. ARTHUR LABERGE, réélu député de Châteauguay avec une majorité de près de 800 voix.



M. ALISTER SOMERVILLE, le nouveau député du comté de Huntingdon à l'Assemblée Législative.

FONDATION D'UN CLUB RICHELIEU A BEAUHARNOIS



Plusieurs hommes d'affaires et professionnels de Beauharnois se réunissaient ces jours derniers au Centre Paroissial, dans le but de fonder un club Richelieu à Beauharnois. A cette occasion, on remarquait également plusieurs délégués de Valleyfield. Sur la photo du haut, on remarque le bureau de direction pour le terme 1952-53. Première rangée, de gauche à droite: M. RENE P. LEDUC, secrétaire; M. JULES A. LAROSE, président, Me JEAN D'AMOUR, vice-président; deuxième rangée, de gauche à droite, MM. Dr PAUL CHAREST, maître de cérémonie; HERVE THIBERT, directeur; REAL DEMERS, trésorier;

PAUL EMILE LEDUC, directeur; JOSEPH LAURIN, directeur. La photo du bas nous fait voir les membres présents à cette première assemblée. Mentionnons entre autres: Le commandeur EUCLIDE THEORET, MM. ARTHUR LEDUC, RAOUL YELLE, Dr ARTHUR MARCHAND, Dr LS-JOSEPH MARCHAND, Dr ALFRED BOIVERT, Dr PAUL EMILE BONHOMME, CONRAD NOREAU, ROGER GAGNE, Me C. TURCOT, JEAN PAUL BOURGIE, LOUIS JOSEPH LABERGE, MAURICE LAURIN, JEAN PAUL NOREAU, NOLASQUE APRIL et autres. — (Photos Studio Beauharnois).

Grandes fêtes chez les Dominicaines

(Lire page 28)

Grandes regates a V'field

(Lire page 22)

C'est le temps du
COTON
CHEZ LEONARD
vous offre ce qu'il y a
de mieux dans ce
domaine



- Nouveaux styles
- Nouveaux tissus
- Nouvelles teintes
- Nouveaux bas prix

Chez Leonard
Confection pour dames
Merceries pour hommes
4, du Marché, Tél. 1087
Valleyfield

Imposantes funérailles de Mlle G. Daigneault en l'église de St-Stanislas

M. l'abbé Lucien Poirier chante le service
funèbre — M. le Chanoine Joseph Laframboise
fait la levée du corps — Plusieurs parents et
amis présents

(St-Stanislas D.N.C.) Mardi, le 8
juillet dernier, avaient lieu en l'é-
glise de St-Stanislas les funérailles
de Mlle Germaine Daigneault, fille
de M. et Mme Florent Daigneault.

La levée du corps fut faite par
M. le Chanoine Joseph Lafram-
boise, du Séminaire de Valleyfield.
Lucien Poirier, assisté de MM. les
Le service fut chanté par M. l'abbé
abbés Germain Vachon et Joseph
Viau comme diacre et sous-diacre.

La défunte laisse pour pleurer sa
perte, outre son père et sa mère,
cinq frères: MM. Anthime, Ger-
main, Gilles, Emile et Denis Dai-
gneault; sept soeurs: Mlles Pier-
rette, Laurette, Andrée, Luce, Noé-
la, Rose et Claire Daigneault.

M. Maurice Lemieux, compagnon
de classe conduisait le cortège fu-
nèbre. Les porteurs étaient MM.
Maurice Legault, Camille Legault,
Claude Legault, Gilles Legault,
Maurice Daigneault, Jean Guy Gi-
rouard.

La quête fut faite par Maurice
Lemieux et Claude Legault.

OFFRANDES DE MESSES

Son père, sa mère, ses frères et
ses soeurs; les élèves de l'École du
Village, la J.E.C.F. du Couvent de

St. Urbain

Naissances

BYETTE: M. et Mme Jacques
Byette, Bernadette Hébert annon-
cent la naissance de Joseph, Simon,
Guy, Reynald, né le 12 mai à l'hô-
pital Général de Verdun et bap-
tisé le 16 mai par M. l'abbé Paul
Archambault. Parrain et marraine:
M. et Mme Simon Byette, oncle et
tante de l'enfant; porteuse Mme
Wilfrid Hébert, grand'mère de l'en-
fant.

STE-MARIE: M. et Mme Ray-
mond Ste-Marie, Linette Beaulieu
annoncent la naissance de Joseph,
Raymond, Pierre, né le 23 mai à
l'hôpital St-Joseph de Lachine et
baptisé le 28 mai par M. le curé
O. Bayard. Parrain et marraine:
M. J. A. Z. Ste-Marie, grand-père
de l'enfant et Mlle Marie-Anne
Sambault, grand'tante de l'enfant,
porteuse Mme Albert Beaulieu.

THIBERT: M. et Mme Bernard
Thibert, Majella Sicotte annoncent
la naissance de Marie, Mariette,
Perle, Diane, née le 27 mai et bap-
tisée le 8 juin par M. le curé O.
Bayard. Parrain et marraine: M.
et Mme Frédéric Sicotte grands-
parents de l'enfant, porteuse Mme
Zénon Thibert, grand'mère de l'en-
fant.

VINCENT: M. et Mme Albert
Vincent, Véronique Bissonnette an-
noncent la naissance d'un fils bap-
tisé par M. le curé O. Bayard sous
les noms de Joseph, Jean-Guy, Luc.
Parrain et marraine: M. et Mme
Bissonnette d'Aubry, oncle et tante
de l'enfant. Porteuse: Mlle Jean-
ne d'Arc Bissonnette, tante de l'en-
fant.

St-Louis, M. et Mme Philippe La-
voie, Mme Aurore Viau, M. Elzéar
Aumais, de Montréal; M. et Mme
J. Paul Daigneault, Mlle Adrienne
Daigneault, Mlle Irène Daoust, M.
et Mme Raoul Leboeuf, les Cheva-
liers de Colomb, la Famille J. G.
Tremblay.

FLEURS

Son père et sa mère, la famille
A. Lemieux.

SYMPATHIES

M. Roland Théorêt, M. Ovilla
Loiselle, M. et Mme Honoré Him-
bault, la Famille Ande Guérin,
M. et Mme Pierre Maheau, M. et
Mme Alphonse Desmarais, M. et
Mme Marcel Ladouceur, M. et Mme
Médard Daoust, M. et Mme J. P.
Boisvert, M. Gérard Viau, la famille
Lucien Brisson, M. et Mme Lauré
Longtin, M. et Mme Gérard Him-
bault, M. Omer Legault, la famille
Samuel Deschamps, Mlle Rose La-
voie, les membres de la Commis-
sion Scolaire, Mlle Henriette Le-
gault, M. Guy Legault, la famille
Edouard Brunet et plusieurs au-
tres.

REMERCIEMENTS

La famille Florent Daigneault
remercie sincèrement toutes les
personnes qui ont bien voulu leur

St. Urbain

Notes de mai, Ecole No. 1 B

4e année: Pierre Marcell, Paul
Baril; 3e année: Lise Dubuc, Gaé-
tan Ste-Marie; 2e année: Carmen
Le François, Jocelyne Lemieux; 1ère
année: Jean-Marc Lemieux, Da-
nielle Jodoin. — Mlle Pauline Mar-
cil, institutrice.

Chez les Fermières

Le Cercle de Fermières de St-
Urbain a tenu son assemblée le 14
mai. Une nombreuse assistance for-
mée de 76 fermières sur un total
de 84 se réunissaient et contribu-
aient à rendre l'assemblée bien
intéressante. Mme la Présidente ou-
vrit l'assemblée par quelques mots
de bienvenue. Elle parla ensuite
de l'économie chez les jeunes, chez
les enfants et demanda aux insti-
tutrices de s'en occuper. Elle leur
proposa de placer une petite ban-
que dans chaque école. Ce serait
un moyen propre d'apprendre aux
enfants l'économie si nécessaire.
Elle nous parla aussi du bouton-
insigne officiel que chaque fermière
devrait porter et que nous au-
rons sous peu espérons-le.

Nous avons ensuite fait la liste
des noms pour le concours d'em-
bellissement. Souhaitons à cha-
cune le succès, c'est si attrayant
de voir ces belles demeures propres
et tenues avec bon goût. Montrons

témoigner des marques de sympa-
thies à l'occasion du décès de Mlle
Germaine Daigneault soit par of-
frandes de messes, bouquets spiri-
tuels, télégrammes, prières, visites
ou assistance aux funérailles.

que nous sommes fières de nos cam-
pagnes.

La fête des mères fut célébrée
de façon inoubliable sous la prési-
dence de notre distingué curé et
aumonier, M. l'abbé O. Bayard ain-
si que de notre présidente, Mme
Joseph Rose. Mlle Huguette Ger-
vais rendit hommage à nos mères
"Une maman avec sa petite beso-
gne". Un groupe de jeunes filles
chantèrent "Ne fais jamais pleurer
ta mère." Il y eut saynète par
Mlles H. Gervais et L. Ste-Marie.
Nous étions en plus honorées de la
visite de la présidente nationale de
la J.A.C. Mlle Angèle Patenaude.
Elle parla de la fête des mères, mon-
tra le grand devoir qu'elles ont à
remplir, leur souhaite la fermeté.
C'est une grâce la fermeté, dit-elle.
Elle parla ensuite de la manière
la plus intéressante du beau voya-
ge qu'elle fit à Rome, où elle fut
déléguée comme présidente na-
tionale de la J.A.C. au premier con-
grès mondial des laïques. M. le
curé et Mme la présidente ainsi
que la présidente locale de la J.A.C.
Mlle Lucille Desgroseilliers la re-
mercièrent et la félicitèrent pour
toutes ses bonnes paroles. Un beau
et bon goûter fut servi par les jeu-
nes filles. Les mères en furent ra-
vies. Un bouquet de fleurs natu-
relles fut tiré au sort par les mères
ayant les plus nombreuses familles
et l'heureuse gagnante fut Mme P.
Normandeau. Avant de nous sépa-
rer Mme la présidente remercia
toutes celles qui avaient contribué
au succès de cette soirée. Nous
chantâmes alors l'hymne national
"O Canada" pour clore.

Film de la semaine à Huntingdon

Théâtre

Huntingdon

"AIR - CLIMATISE"
par Frigidaire

Sam. Dim. Lun. Mar.

2 très bons films!

'Bronzo Busters'

Un film d'aventures très ex-
citant... avec

John Lund

Joyce Holden

2e attraction

"Woman in the Dark"

Une autre belle histoire avec

Penny Edwards

Ross Elliott

AUSSI

3ième attraction

Dimanche seulement

Abbott & Costello

dans

"DEUX NIGAUDS contre FRANKENSTEIN"

Sensationnel! Activant!
Amusant!

Théâtre

O'Connor

SAMEDI, DIMANCHE, LUNDI,
MARDI

MATINEE SPECIALE SAMEDI
à 1.30 heure

SPECIAL SPECIAL

ADMISSION 60c

ACTUALLY FILMED
UNDER THE BIG TOP!

Cecil B. DeMille's
**THE GREATEST SHOW
ON EARTH**

Color by TECHNICOLOR

starring BETTY
HUTTON · WILDE · WESTON · LAMOUR · GRAHAME

with HENRY WILCOX · LYLE BETTGER · LAWRENCE TIERNEY · ENMETT KELLY · CUCUOLA · ANTOINETTE CONCELLO

Produced and Directed by CECIL B. DEMILLE - Produced with the cooperation of Kingly Mrs. Barson & Bailey Circus
Screenplay by Fredric M. Frank, Harri Lyden and Theodora St. John - Story by Fredric M. Frank, Theodora St. John and Frank Cavett

A PARAMOUNT PICTURE

- aussi -

UN FILM COURT DE CHOIX

Aux deux théâtres, présentation continue chaque diman-
che de 1 à 11.30 p.m.

Couvrez 100 milles
pour \$1.00 DANS LES
NOUVELLES
VOITURES MORRIS

Valleyfield Service Station

27, rue Alexandre Valleyfield Téléphone 444

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

Pour le stationnement

L'histoire de stationner son auto en face d'une entrée commerciale a coûté quelques dollars à un résident du district de passage à Valleyfield au début de cette semaine. "J'ai oublié d'y penser!" Cette réflexion de l'automobiliste qui eut l'audace de stationner son véhicule sur une rue très achalandée tout en bloquant complètement la sortie d'une ruelle lui a valu une amende de \$2.00 plus \$1.00 au remorqueur qui s'appropriait à transporter le véhicule au grand complet au poste de police.

Ceux qui tentent de faire du stationnement de "luxe" à Montréal ces jours-ci se voient décerner des beaux billets de circulation qui ont une valeur de \$5.00 et plus, souvent jusqu'à \$50. (quand on plaide non coupable). Ces choses se passent à Montréal et dire que certains montréalais nous font de si belles gâcheries sur nos rues principales... et les sermons qui s'en suivent si on leur fait certains reproches!

L'art de vendre

L'art de vendre mérite une bonne place dans l'estime publique. C'est le vendeur qui fait marcher le commerce, et nous avons tous quelque chose à vendre.

L'art de vendre exige certaines qualités qui contribuent à produire de bons résultats.

Il est difficile d'énumérer ces qualités. En vérité, il est peu probable que deux chefs d'entreprise sur cent s'accordent sur les aptitudes qu'ils préfèrent chez leurs vendeurs, et tout le monde sait que les vendeurs même ne s'entendent pas sur ce qui fait un bon vendeur. Mais il existe des qualités fondamentales dont il convient de tenir compte.

L'art de vendre, qu'on décrit parfois comme l'art de persuader, est aussi vieux que la parole. Tout le monde n'est pas un vendeur de métier, mais dans nos contacts avec nos semblables, nous sommes tout engagés à vendre. On pourrait même dire qu'un naufragé sur une île dé-

serte fait lui aussi de la vente; il réfléchit avant d'agir et se persuade qu'il vaut mieux faire ceci que cela.

Citons parmi les cas qui ne sont généralement pas considérés comme des ventes: l'avocat qui plaide en faveur de son client, l'auteur d'une thèse sociale, le candidat à une élection, le prêtre qui fait un sermon en chaire: tous ces gens-là pratiquent l'art de vendre. Et même ceux qui, pour des raisons politiques, attaquent le régime de la libre entreprise, se trouvent à pratiquer les principes de l'art de vendre pour faire valoir leur point de vue.

Les présidents de nombreuses grosses entreprises commerciales et financières doivent leur position principalement au fait qu'ils sont bons vendeurs, même s'ils n'ont jamais été commis-voyageurs.

Une bonne méthode

L'art de vendre reconnaît qu'au moins deux personnes doivent trouver profit à chaque vente: l'acheteur et le vendeur. Il n'est pas honnête, d'après le code commercial moderne, de vendre à quelqu'un un article dont il ne sera pas capable de se servir avantageusement, pas plus qu'il n'est permis de le tromper sur la qualité des marchandises.

Le client ordinaire n'est pas expert dans l'art d'acheter. Il est plus ignorant sous ce rapport que le vendeur. Il convient donc au vendeur de protéger le client, et de lui donner, si possible, quelque chose de meilleur qu'il ne s'attend à recevoir d'après son contrat.

Les vendeurs, les chefs de vente et les maisons qui pratiquent cette méthode s'en trouvent beaucoup mieux financièrement.

Le succès d'une entreprise, presque dans la majorité des cas, dépend de la répétition des commandes, et celles-ci dépendent à leur tour de ce qui suit: pleine valeur (encore plus, si possible) dans la première vente; sincérité du vendeur à l'égard des intérêts du client; intégrité

de la maison en ce qui concerne les promesses du vendeur; et lettres ou visites de la part du vendeur ou d'un membre de la direction pour s'assurer que le client tire le meilleur parti possible de son achat.

Une vente parfaite n'est jamais finie; la fin d'une vente est le commencement d'une autre.

Pour terminer, citons un passage de "Salesmanship and Sales Management" par John G. Jones: "Le vendeur réellement honnête donne à sa maison les meilleurs services dont il est capable, ne dit jamais que la vérité au sujet de ses marchandises, ne vend pas plus à un client que celui-ci n'est capable de vendre, et peut retourner indéfiniment dans son territoire en acquérant à chaque voyage un nombre d'amis de plus en plus grand pour lui-même et sa maison."

Mr. Jones raconte une histoire au sujet d'un vendeur à cheveux gris et à l'air béni qui sollicitait une grosse commande de machinerie et dit, au début de son entrevue avec le président de la compagnie: "Je ne suis pas très fort comme vendeur. En effet je me suis occupé des achats presque toute ma vie et je me trouve constamment à prendre le point de vue de l'acheteur." Et ce n'est qu'après le départ du bonhomme qui avait si admirablement exprimé en quelques mots les principes de l'art de vendre et qui emportait la commande dans sa poche, que le président et ses collègues se rendirent compte qu'ils avaient eu affaire à un excellent vendeur.

Des centaines de personnes assistent à la bénédiction du Centre d'Action Catholique

Belle cérémonie à l'île Lalanne dimanche officiee par S.E. Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield — Plusieurs personnalités civiles et religieuses

Dimanche dernier plusieurs personnalités religieuses et civiles s'étaient jointes au Comité des Educateurs et à la Fédération de la Jeunesse Etudiante Catholique de Valleyfield pour assister à la bénédiction du Centre d'Action Catholique, situé à l'île Lalanne, près du Port Lewis.

La cérémonie débuta vers les 2.45 heures alors que S.E. Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, procéda à la bénédiction de l'île et de la bâtisse devant une grande foule de personnes représentant toutes les organisations de Valleyfield.

Parmi les mouvements diocésains, on pouvait remarquer les membres des Scouts, les Guides, la J.O.C., la J.E.C., la L.O.C. et autres. M. Féli-

cien Poirier, instituteur, agissait comme maître de cérémonie. Mgr Percival Caza adressa la parole ainsi que M. P. E. Leduc.

Parmi les personnalités présentes on notait outre la présence de S.E. Mg Caza, accompagné de M. le curé Médard Montpetit, MM. les abbés P. E. Leduc, aumônier de l'île, Lucien Bélanger, Paul Grondin, Ivanhoe Julien, Marcel Aubry, Gaetan Rousseau, Laurent Corriveau, Lionel Moreau, S.E.M. le Maire O. E. Caza, Me Philippe Malouin, M. et Mme Raphael Bélanger, M. et Mme Gérard Bélanger, Dr O. Bibaud, M. le chanoine Phaneuf, Me J. M. Leduc, Me Albert Leblanc et plusieurs représentants des mouvements diocésains.

LOUIS DEROME
Ingénieur - conseil
Arpenteur - Géomètre
38, rue Ste-Cécile VALLEYFIELD Téléphone 41

Au Théâtre Bellerive

JEUDI • VENDREDI • SAMEDI
24-25-26 JUILLET



STARRING RAY MILLAND and GENE TIERNEY
DIRECTED BY FAY BANTER WILLIAM KEIGHLEY Written by JAMES R. WEBB
From his story in Good Housekeeping Magazine - Music by Max Steiner

- aussi -

"Tarzan's Savage Fury"

Lex Barker - Dorothy Hart

Reprise: "Roaring city"

Hugh Beaumont - Joan Valerie

Essayez ce REPAS MINUTE



Deux variétés: avec ou sans viande

57

Au théâtre Bellerive HORAIRE

Dimanche
Le 20 juillet

"Mélodie du Sud"

(en couleurs)
Un film de Walt Disney's

"Prison de la Liberté"

William Bendix
Allen Martin

2 REPRESENTATIONS

1ère représentation 1.30

2e représentation 7.30



LUNDI • MARDI • MERCREDI
21-22-23 JUILLET

"Mara Maru"

- avec -

Errol Flynn - Ruth Roman

- aussi -

"Annie Oakley"

Barbara Stanwyck - Preston Foster

Une promotion pour un agent d'assurance-vie

Assistant-gérant bilingue
Demandé à Montréal

Sont requis:

- Education supérieure
- Expérience de la vente
- Record annuel de \$200,000 ou plus
- Salaire, commissions, fonds de pension, assurance-groupe.

S'adresser par écrit seulement à La Gazette Valleyfield-Beauharnois, C.P. N. 44, Ste-Cécile, Valleyfield.

(10-17-C)

A VENDRE

Propriété vacante, située sur la rue Jacques Cartier à Valleyfield, comprenant six appartements, libre actuellement à l'acheteur. S'adresser à M. Lionel Gendron, à Beauharnois, Casier Postale 269, Beauharnois. Tél: 2-9087, Beauharnois.

10-17-24-p

Maison de 2 logements, située sur le bord de l'eau. Logement du bas libre à l'acheteur. S'adresser sur les lieux no 3 rue Tully, Valleyfield.

10-17-24-p

Deux cottages modernes de 5 et 6 chambres respectivement. Galeries vitrées. Situés à l'entrée du nouveau pont Coteau-Valleyfield. Une aubaine. S'adresser par téléphone 401, Valleyfield.

5-x

Camion panel Ford 1950 une 1/2 tonne en parfaite condition. Une excellente aubaine. S'adresser par téléphone seulement à 401, rue Salaberry, Valleyfield.

5x

Un camion Mercury 1948, 2 tonnes, pneus presque neufs, en parfaite condition. Aussi un Buick sedan 1942 en très bon ordre. Une aubaine. Termes si désirés. S'adresser à 9, rue Joron, tél. 2709-J, Valleyfield.

(3-10-17-p)

Quarante (40) arpents de foin. S'adresser à M. Patrick Sauvé, St-Stanislas.

10-17-p

Un camp d'été situé dans la Grand'Île, près du Ferry. 4 appartements. S'adresser à 20a, rue Isabella, tél. 1020-W, Valleyfield.

10-17-24-p

Un hangar très bien fini, "clapboard" à l'extérieur, Donnacona à l'intérieur, deux planchers. S'adresser à 282, Chemin Larocque, Valleyfield.

10-17-24-p

Un poêle de marque l'Islet avec installation de brûleur à l'huile. Très peu d'usage. S'adresser à M. Gérard Giroux, 9, rue Gervais, Ste-Martine, tél. 99.

10-17-24-c

Peinture marine, aussi accessoires chromés pour yacht. Spécialité: Bougies d'allumages Champion pour moteurs Evinrude, Johnston, Elto, Viking. S'adresser à M. Emile McGillis, 63, rue Ellice, Valleyfield, tél. 1398-R.

3-10-17-24-31-p

Une maison de 6 appartements. S'adresser à 61, rue York, Huntingdon, tél. 2800.

17-24-31-p

Une grande table de cuisine avec quatre chaises. A bon marché. S'adresser à 185, rue Salaberry, tél. 670, Valleyfield.

17-p

A VENDRE

Un poêle, émaillé blanc de marque "Gurney", chauffe au bois ou au charbon, très peu d'usage. S'adresser à 76, rue Viau, Valleyfield. Tél. 2055-M, Valleyfield. 17-24-31-p

Un bicycle Java, 125c, en très bonne condition. S'adresser à 27a, rue Mignonne. 17-c

Une glacière Ice King en parfaite condition. Une aubaine pour vente immédiate. Aussi deux lits pliants avec matelas très pratiques pour camps d'été. S'adresser l'après-midi seulement après 5.30 heures à 488, Blvd-du-Hâvre, Valleyfield. 17-23-p

1 Chevrolet, modèle 33, coach, 2 portes, en parfaite condition. S'adresser à M. Rosario David, 39 rue Boyer, Beauharnois. 17-24-31-p

Une maison, hiver et été, moderne, avec grand terrain, située dans Maple Grove, près de Beauharnois. Prix: \$2,500. Pour informations s'adresser à Mme Thibert, 12 rue Maple, Montréal, tél. JL 3817.

17-24-31-p

Une Météor convertible 1950 en très bonne condition. Rouge métallique, pneus blancs, vitesse "overdrive". Une aubaine. S'adresser par téléphone seulement à 868-W, Valleyfield.

17p

A LOUER

Chambre avec pension si désiré. Confort et tranquillité dans famille sans enfants. S'adresser au No. 1, rue Couillard, tél. 2-3412. 4-11-18-p

Une belle grande chambre double, meublée ou non, située dans un beau site, pour 2 demoiselles ou un couple. S'adresser par téléphone à 2747-R, Valleyfield.

10-17-24-c

Chambre avec pension si désiré. Confort et tranquillité dans famille sans enfants. S'adresser au No. 1, rue Couillard, Beauharnois, tél. 2-3412.

17-24-31-p

Un logement de six appartements, eau chaude, courant 220, prêt pour le mois d'août. S'adresser à 83, rue Fabre, Valleyfield.

17-24-31-p

Logement de cinq (5) appartements. S'adresser à 16 Préfontaine, Valleyfield, tél. 889-M, Valleyfield.

17-24-31-p

Perdue

Une bourse contenant une somme d'argent, des clefs et des papiers d'importance, au téléphone public près du Château Salaberry samedi soir dernier. Récompense généreuse à la personne qui retournera surtout les clefs, passes, etc., à son propriétaire ou s'adresser au magasin Paul Bourdon, 5, rue du Marché, tél. 631, Valleyfield.

17-p

ON DEMANDE

Servante demandée pour ouvrage général de maison. Petite famille. Chambre privée. S'adresser vendredi soir de cette semaine entre 6.30 et 7.30 heures à 39, rue Académie, Valleyfield.

17-p

Accommodations temporaires pour un couple avec deux enfants. S'adresser en écrivant seulement à Casier Postal 1177, "La Gazette", Valleyfield.

REMERCIEMENTS

La famille Henri Bougie fils remercie sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mme Henri Bougie soit par des offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, prières, visites ou assistance aux funérailles.

Institutrice demandée

Une institutrice diplômée ayant deux années d'expérience pour enseigner la 4e année (garçon) à l'école Notre-Dame de Huntingdon, cté Huntingdon. Salaire \$1300.00. S'adresser à Olivier Bonneville, secrétaire, C. Sc. Catholique de Huntingdon, tél. H'don. 2625.

Une belle aubaine!

Ensemencez les oignons d'Hiver Govier dans votre jardin au mois de juillet. Ils vous donnent de la salade d'oignons à l'automne; ils se conservent tout l'hiver dans votre jardin et vous fournissent de la salade d'oignons au printemps, même avant que tout autre chose commence à croître. Nous vous en mellerons un (1) once pour 50 sous.

G. E. Govier & Co. Ltd.,
Howick, P. Qué.

(10-17-C)

A VENDRE SPECIAUX DE LA SEMAINE

Maison neuve de 8 appartements. Comptant requis: \$1500.00 seulement. Balance: \$40.00 par mois.

Belle ferme de 200 acres dans le comté de Napierville. Tracteur, instruments aratoires modernes, 6 vaches à lait, 14 taures et autres animaux de ferme. Seulement \$12,000.00. Crédit agricole accordé. S'adresser à M. Roger Simard Enrg., Courtiers d'Assurance Agréées, Courtiers d'Immeubles, C.P. 71, Tél. 1100, Valleyfield.

(10-17-C)

GRAISSE FONDUE A VENDRE

Graisse de "pan" pur lard fondue. Pour vous procurer de cette graisse, vous n'avez qu'à apporter une chaudière de la grandeur qui vous convient et nous vous la remplissons au prix de \$0.12 la livre. Profitez de ces bas prix. S'adresser à Hervé Jeanneau, 21 rue Ste-Catherine, Beauharnois; tél. 2-3266, Beauharnois.

3-10-17-c

LOTS A VENDRE

Terrains de 48 x 100, 60 x 85 et 64 x 85. Ces terrains sont situés aux limites de la Cité en face de la ferme de la Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés dans le Rang du Millieu. Condition: comptant ou à terme. S'adresser à M. Ernest Leduc, No. 87, Rang du Millieu, tél. 3202-W. 3-10-17-24-31-7-14-pxn

LOGEMENT DEMANDE

Logement demandé de 4 à 5 appartements avec chambre de bain, à prix raisonnable. Payera un an d'avance. S'adresser par téléphone seulement à 446-J. 3-10-17-c

Heures de bureau: 9h. a.m. à 6h. p.m.

Le soir sur rendez-vous.

Dr Marc Y. Trépanier
Dentiste

17, rue Nicholson Tels. 870
Res. 1006

VALLEYFIELD

ATTENTION

ELECTROLUX CANADA LTD. possède polisseuse à \$42.00 et plus qui étend la cire en pâte et la polit sans dur travail.

Appeler 2616

Théo Myrand

sans aucune obligation de votre part

Service et réparation

44a, rue St-Laurent Valleyfield

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes,
Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

M. JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef
Casier postal N 44, rue Ste-Cécile Téléphone 736
M. LUCIEN FILIATRAULT, Rédacteur-adjoint
44, Ste-Cécile, VALLEYFIELD
M. ISAIE DAOUST, 35, St-Laurent
Tél. 2-3816
BEAUHARNOIS

Vol. 17 Jeudi, le 17 juillet 1952 No 7

CHAMBRES DEMANDEES POUR LES REGATES

Si vous avez des chambres à louer pour la fin de semaine des régates de Valleyfield, les 19-20 juillet, veuillez communiquer immédiatement avec

M. HERVE BRISEBOIS

au
Garage Z. Perron,
24, du Marché,
Tél. 2700

ou
75, rue des Erables,
Tél. 594-M,
Valleyfield

6%

Placements Mutuels
75 compagnies différentes
Remboursable à demande

Cent-Associés

Téléphone 1475 - W

Valleyfield
(10-17-24-31-7-C)

TOMBOLA

31 juillet et 2 août

ST - STANISLAS - DE - KOSTKA

Terrain de l'église paroissiale

A vendre

Poêles usagés dont quelques uns presque neufs.
En vente à prix d'aubaine. \$25.00 et plus.
S'adresser:

Electrical Home Ltd.

16, rue Nicholson Valleyfield Téléphone 51

Lorsque vous demandez de la crème glacée,

exigez

Phil-Mo

Elle est délicieuse et nourrissante

502, rue Dufferin Tél. 823 Valleyfield, P.Q.

Châteauguay

MARIAGES

LEBEL-SEERS—En l'église St-Joachim de Châteauguay, le 24 juin, a été béni le mariage de M. Albert Lebel, fils de M. Désiré Lebel et de feu Mme Lebel à Mlle Denise Seers, fille de M. et Mme Albert Seers de Châteauguay. Meilleurs vœux de bonheur et longue vie.

Le 21 juin, en l'église paroissiale de Châteauguay a été béni le mariage de M. Roland Cyr, fils de M. Séverin Cyr, décédé, et de Mme Cyr, à Mlle Jeannette Loïselle de Châteauguay, fille de M. et Mme Omer Loïselle. Meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Le 5 juillet fut béni, en l'église paroissiale de Châteauguay, le mariage de Mlle Françoise Côté, fille de M. et Mme Auguste Côté de Woodlands au docteur Maurice Desjardins, D.D.S., fils du docteur Louis Desjardins, décédé et de Mme Desjardins, de Trois-Pistoles.

Meilleurs vœux aux nouveaux époux.

ARCHAMBAULT-FAUBERT—Le 28 juin dernier en la chapelle Saint-Remi de Bellevue a été béni par M. le Chanoine Dominique Julien, le mariage de Mlle Louise Faubert, fille de M. et Mme Alphonse Faubert de Bellevue et du Dr Louis-Emile Archambault, D.D.S., fils du Dr T. E. Archambault et de Mme Archambault de Montréal. La mariée était accompagnée de son père; le Dr T. E. Archambault était le témoin de son fils. Après une réception chez les parents de la mariée le Dr et Mme Louis-Emile Archambault partirent pour le nord.

Meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Réélection du conseil municipal de Ville Léry

Le conseil municipal de ville de Léry a été réélu par acclamation pour le prochain terme. Il se compose de son honneur le maire Alphonse Faubert, et des échevins Eucher Laberge, Dr Gérard Lebeuf, Paul Trudeau, Roméo Lorange, Ovide Rufange et D.-B. Bourdon.

Dimanche dernier M. le chanoine Laframboise vint prêcher aux messes sur les vocations sacerdotales. Les quêtes aux quatre messes rapportèrent la somme de \$725.00 pour les oeuvres du Séminaire de Valleyfield. Un grand merci s'adresse aux paroissiens qui ont contribué si largement.

Cours sur les soins à domicile organisés par les Fermières

Une série de six cours sur les soins à domicile donnés par Garde Marie-Berthe Brault aux dames et jeunes filles de la paroisse s'est terminé mercredi soir dernier par un forum. Les cours furent suivis avec intérêt.

Ecole No. 4 Châteauguay Station, notes de mai.

2e année: Lise Couillard 96, Paulette Marchard 93.2, Michelle Casavant 90.1; Jean Fisher 86.8, Pierrette Galarneau 86.1; Céline Brunet 82.3; Lise Auger 82, Aline Prigent 80.

1ère année: Robert Leduc 99, J.-Pierre Marchand 97, Jacques Amyot 96, Michel Brault 95.1; Diane Chagnon 95, Pierre Cadieux 94, Louise Letellier 92.6, Denise Duranceau 92.1. — C. Marchant, inst.

Ecole de Bellevue

Maryse Faubert 88, Lise Gariépy 87, Louise Fortier 80, Gilles Turcot 80, Gilles Marchand 76, Lise Laurin 73, Micheline Doré 72, Richard Bergeron 70.

2e année: Robert Gariépy 84, Gaétan Bouchard 80, Micheline Bigaouette 78, Lise Demers 72, Claire Bouchard 70.

1ère année: Cécile Lefort 89, GINETTE ROLLAND 88, Gilles Lanthier 87, Claude Moreau 72, Edouard Pelletier 70, J.-Pierre Doré 68, André Dupont 67, Lucille Brault 66, Albert Brault 66, Gérard Demers 60. — Mlle Madeleine Marchand, inst.

Mariage

POIRIER-AUGER: Samedi le 7 juin en l'église St-Joachim de Châteauguay, M. le curé D. Mailloux bénissait le mariage de Mlle Jeannine Auger, fille de M. et Mme Omer Auger de Woodlands à M. Jacques Poirier, fils de M. et Mme Josephat Poirier également de Woodlands.

La mariée était accompagnée de son père et M. Josephat Poirier servait de témoin à son fils. Après la bénédiction nuptiale une réception eut lieu en la salle de l'hôtel de ville. Les nouveaux mariés partirent en avion pour New-York et Atlantic City.

Meilleurs vœux de bonheur aux nouveaux époux.

Assemblée des Fermières

L'assemblée mensuelle des Fermières aura lieu vendredi le 13 juin. Invitation aux membres d'assister nombreuses car il y aura une conférence sur l'épargne par Mlle Aline Chèvrefils a.s.

Fillette broyée sous un tracteur

Une fillette de 13 ans, Germaine Daignault, enfant de M. et Mme Florent Daignault de St-Stanislas de Kostka, fut tué accidentellement vendredi dernier, le 4 juillet. L'accident est survenu vers neuf heures trente alors que la victime conduisait un tracteur sur le chemin conduisant à la demeure de ses parents. Une roue du tracteur quitta accidentellement le chemin. Deux autres enfants de M. Daignault voyageant sur le tracteur eurent le temps de sauter. Germaine qui se tint au volant eut la tête broyée par le lourd véhicule.

Le Dr E. Brosseau, de St-Stanislas fut mandé sur les lieux, mais ne put que constater la mort. M. le curé Lucien Poirier administra les derniers sacrements à la victime. La dépouille mortelle fut ensuite transportée à la morgue J. A. Larin, de Valleyfield. Un verdict de mort accidentelle fut ensuite rendu par le coroner du district de Beauharnois Dr O. E. Caza. Les funérailles eurent lieu mardi matin, en l'église paroissiale de St-Stanislas.

Les activités de la Ligue de Tennis Power

Les amateurs de tennis à Valleyfield connaissent une très belle saison et tout laisse prévoir que les activités seront un grand succès.

Voici les résultats des tournois disputés à date par les membres de la Ligue de Tennis Power Belt:

Beauharnois 1, Moco 6; Chevaliers A 6, Chevaliers B 1; Chevaliers B 3, Huntingdon 4; Moco 6, Chevaliers B 1; Chevaliers A 7, Huntingdon 0; Chevaliers B 3, Chevaliers A 4; Chevaliers B 2, Beauharnois 5; Huntingdon 4, Beauharnois 3; Chevaliers A 4, Moco 3.

Voici le classement des équipes:

	Parties jouées	Pts.
Chevaliers A	4	21
Moco	3	15
Chevaliers B	5	10
Beauharnois	3	9
Huntingdon	3	8

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge.
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudis et samedis;
Pour appointment
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

EXPOSITION

DE

VALLEYFIELD



LA TROUPE JIM WONG

Août

11-12-13-14-15-16-

17

Midway World of Mirth

Le plus grand Midway au monde

Exhibits

AGRICOLES
COMMERCIAUX
INDUSTRIELS

Vente des Billets à l'avance
3 pour \$1.00

Une organisation de Club Rottary de Valleyfield

UNE NOUVELLE BOUTEILLE
UNE NOUVELLE ÉTIQUETTE

THREE CASTLES
HIGHLAND WHISKY

AN EXQUISITE WHISKY
BOTTLED IN BOND UNDER
CANADIAN GOVERNMENT SUPERVISION

MELCHERS DISTILLERIES, LIMITED
DISTILLERS SINCE 1906
HEAD OFFICES MONTREAL CANADA DISTILLERIES BERTHEVILLE

MAIS TOUJOURS LA MÊME
QUALITÉ EXQUISE & PRIX ATTRAYANT



Que cherchez-vous? Réfléchissez,
Sans quitter votre fauteuil!
L'ANNUAIRE CLASSIFIÉ va le trouver...
Vite, comme un clin d'oeil!

YELLOW PAGES ENREGISTRÉ

A Vendre

Maison, un étage et demi, située à 9, rue Boyer, à Bellerive. S'adresser à 305, rue Danis, Bellerive. (17-p)

A LOUER

Trois grandes chambres dans une maison neuve, meublées ou non, ensemble ou séparément avec eau courante, chauffées et éclairées. S'adresser à 37, rue Stewart, Nouveau Salaberry, Valleyfield. 19-26-3-p

Injonction rejeté dans les textiles

En marge des négociations du nouveau contrat

La demande d'injonction pour empêcher les nouveaux officiers des United Textile Workers of America et la Dominion Textile Co. de négocier un nouveau contrat de travail, a été rejeté, la semaine dernière, par l'hon. juge Edouard Fabre-Surveyor, de la Cour supérieure. Le rejet a été prononcé sur la demande de Me Hazen Hanzard, C.R., l'un des avocats de la Dominion Textile Co. L'instruction de l'affaire avait été continuée vendredi matin dernier. Comme Me Bernard Mergler, l'avocat du requérant Henri Duval ne s'est pas présenté en Cour Me Hanzard a fait la demande précitée, et le juge l'a accordée.

Me Hanzard a rappelé qu'une entente avait été conclue et que la grève était terminée.

Me Gaétan Guérin, C.R., le conseil des Mes Charles Lussier et Guy M. Deslauriers, les avocats des nouveaux officiers, MM. Roger Provost, San Baron et Lloyd Klenert, qu'on voulait empêcher de négocier avec la compagnie, ont approuvé Me Hanzard dans sa demande de rejet.

Le requérant Duval soutenait que seuls ceux qui avaient été reconnus comme agents négociateurs avaient le droit de négocier. On prétendait en défense que les négociations pouvaient être tentées par les défenseurs, à condition qu'elles soient ratifiées subséquemment par les ouvriers du textile.

Les accidents de la route continuent ici

Deux légers accidents ont causé des dommages évalués à \$250 ici mardi dernier le 15 juillet.

L'automobile de M. Lucien Guérin et le camion de M. Armand Duhaime sont entrés en collision sur la rue Jacques Cartier, mardi après-midi vers les trois heures.

M. Guérin et M. Duhaime circulaient tous deux du nord au sud sur la rue Jacques-Cartier au moment de l'accident. M. Guérin tenta de dépasser le camion de M. Duhaime qui entraînait dans sa cour et se heurta sur le camion.

On devra verser environ \$150. pour faire réparer les deux véhicules endommagés.

Le second accident eut lieu à l'intersection des rues Salaberry et Jacques-Cartier.

M. Fernand Martel circulait de l'ouest à l'est sur la rue Salaberry et fit son arrêt à l'intersection Jacques-Cartier. En démarrant M. Martel n'a pas aperçu l'auto de M. Paul Lapointe, qui filait du sud au nord sur Jacques-Cartier et fut frappé par M. Lapointe.

Les dommages subis par les deux chars se chiffrent à environ \$75.

Programmes des

REGATES DE VALLEYFIELD

samedi-dimanche, 19-20 juillet

SAMEDI, LE 19 JUILLET

1.30 heure —Départ de la première épreuve
9.30 heures—Soirée à l'Aréna de Valleyfield, tenue-de-rue seulement. Admission: \$1.00 par personne. Ouverte au public.

DIMANCHE, LE 20 JUILLET

11 heures —Arrivée du Lt.-Gouverneur, l'hon Gaspard Fau-teux à l'Hôtel-de-Ville
11.45 " Buffét au Lt.-Gouverneur et son entourage au Chalet du Parc Sauvé
12.50 " Arrivée des invités sur la barge du Parc Sauvé
1 heure —Départ de la première épreuve
5.30 " Fin des régates de 1952 à Valleyfield
8.30 " Concert musical par l'Union Musicale et autres musiciens sur le Parc Sauvé
9.30 " Distribution des prix aux vainqueurs des ré-gates
9.45 " Tirage de l'appareil de télévision d'une valeur de près de \$500.
10 heures —Feu d'artifice de la Chambre des Jeunes et Sé-nior de Valleyfield

FETE DE 25e ANNIVERSAIRE CHEZ LES SOEURS DOMINICAINES, A VALLEYFIELD

Le Comité d'Organisation des Fêtes jubilaires fait appel aux bienfaiteurs, aux amis, aux anciennes élèves, aux retraitantes: prière de faire connaître son adresse au Monastère des Domini-caines, 247, Chemin Larocque Valleyfield.

Une invitation des plus chaleureuses est adressée pour le 3 août, à 10 heures-messe d'action de grâces célébrée par Son Excel-lence Monseigneur J. A. Langlois, évêque de Valleyfield, dans la chapelle du Séminaire. 12 heures — Banquet au Séminaire — Le billet se vend \$1.50 — S'adresser comme suit:

Le Comité d'Organisation
247, Chemin Larocque, Valleyfield (Beauharnois)

A l'occasion du jubilé, le Comité d'organisation des fêtes veut offrir une bourse en reconnaissance des services rendus par la communauté au cours des 25 années écoulées.

Toute contribution si modeste qu'elle soit, sera reçue avec reconnaissance. On est prié d'envoyer son offrande au Monastère en mentionnant:

Le Comité d'Organisation des Fêtes
247, Chemin Larocque, Valleyfield

Valleyfield perd 8 à 3 à St-Jérôme

Les Chiefs ont subi une défaite de 8 à 3 contre St-Jérôme, mardi soir dernier. Ce fut une des parties les plus décevantes du Valley-field cette année.

Il est difficile de comprendre com-ment les Chiefs n'ont pu compter que trois points contre St-Jérôme alors qu'ils ont réussi dix coups sûrs. La malchance les a poursuivi tout le long de la joute. Par ex-emple Mike Notte expédia la balle à 360 pieds dans le champ-centre pour ne réussir qu'un simple. La balle rebondit du mur et tomba juste dans le gant de Suga, le champ-centre japonais de St-Jé-rôme. Joe Lavalle cogna un dur coup sur la clôture du champ-gauche avec deux hommes sur les buts et encore une fois les Chiefs n'ont pu compter. Les "break" de la joute furent certainement pas à l'avantage de Valleyfield.

Valleyfield ... 000 000 300 3 10 2
St-Jérôme 001 111 21x 8 13 2

Batteries pour Valleyfield: Morris, Petrovich, 6, Robitaille, 7, et Trovato; pour St-Jérôme: Vaillancourt et Aubé.

PILOTE DES CHIEFS



MIKE NOTTE l'énergique pi-lo-te des Chiefs qui a frappé deux coups de circuits au cours de la dernière fin de semaine se pro-pose bien d'en réussir d'autres contre Lachine dimanche pro-chain.

Tribune Libre

Valleyfield,
Le 13 juillet 1952.

Membres du Conseil de Ville,
Hotel de Ville,
Valleyfield.

Messieurs:

Etant donné que Valleyfield fut surnommé la "Venise du Québec" et que les propriétaires de yachts ne peuvent amarrer leurs embarcations, étant donné que le vieux canal de Beauharnois se prête parfaitement à la navigation et que ce serait une nouvelle attraction pour la cité de Valleyfield que d'y voir circuler les dites embarcations.

Etant donné qu'il ne reste plus qu'à ouvrir les vieilles portes de bois (Coins Cossette et Victoria) qui bloquent l'entrée dudit canal.

Nous soussignés demandons qu'en la "Venise du Québec" les embarcations puissent côtoyer la principale rue de la Cité de Valleyfield.

P.S. — L'Edifice des loques serait un endroit fort propice pour les bu-reaux du Club Nautique, ce qui se-rait j e crois la réponse aux desirs des navigateurs et de toute la po-pulation de Salaberry de Valleyfield. Ces demandes peuvent facilement être réalisées avec la coopération des administrateurs de la cité.

Bien à vous,
Un groupe de citoyens.

Notes Sociales

Naissance

A Valleyfield, le 2 juillet, à M. et Mme Jean Desrosiers, est né un fils baptisé sous les noms de Joseph Florian et Serge. Parrain et mar-raine, M. Florian Authot et Mlle Rita Authot, oncle et tante de l'en-fant. Porteuse, Mme Azarie Leduc, tante de l'enfant.

Miles Nelley et Amélia Parker, de Holioko, Mass., étaient de passage à Valleyfield la semaine dernière. Elles rendaient visite à Mme John H. Parker, domiciliée à 153, rue St-Lambert.

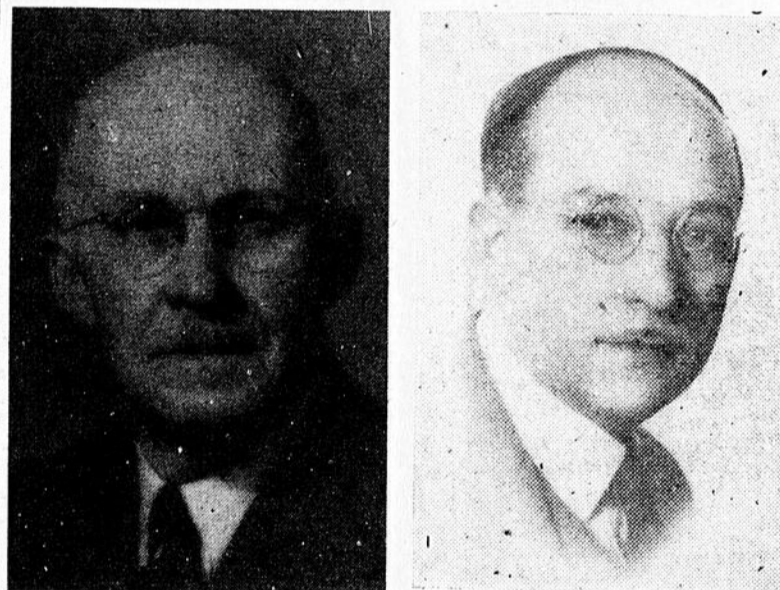
Bonne fête à Florio, fils unique de M. et Mme Florio Poirier, qui a eu neuf ans le quatre de juillet dernier; de la part de ses parents.

LE CHAPELET EN FAMILLE A BEAUHARNOIS

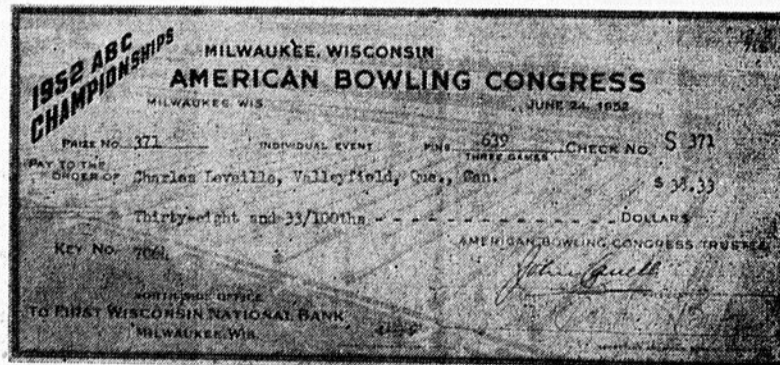


A Beauharnois, il y a tous les soirs depuis quelques semaines le chapelet en famille qui réunit environ une cinquantaine de jeunes de cette localité qui se font un devoir d'aller s'agenouiller au pied de l'autel, dressé par deux jeunes écoliers de Beauharnois, Jean Paul Faubert et André Moreau. En haut, c'est le garage, propriété de Mme Faubert, rue St-Laurent, où l'on a dressé l'autel magnifiquement décoré. On remarque également le groupe de fidèles sortant du garage, transformé en un petit autel, qui vient de réciter le Chapelet en Famille avec son Excellence Mgr Paul Emile Léger, à 7.00 p.m. La photo du bas nous montre l'intérieur de la chapelle ainsi que le groupe de fidèles agenouillés et récitant le chapelet. — (Photo J. Paul Laberge, Beauharnois).

ELUS COMMISSAIRES A BEAUHARNOIS



MM. JOSEPH LAURIN et EUGENE MALLETTE qui firent le choix des électeurs pour les représenter à la Commission Scolaire de la Paroisse de St-Clément de Beauharnois, lundi dernier, le 14 juillet, lors de la journée de la votation. MM. Laurin et Mal-lette l'ont emporté par une forte majorité.



Ce chèque fut expédié ces jours derniers par l'équipe Hôtel Balmoral, une des deux équipes qui représentaient la province de Québec au tournoi mondial des quilleurs qui eut lieu récem-ment à Milwaukee, Wisconsin. Cette équipe était composée de MM. CHARLES LEVEILLE, EDMOUR McSWEEN, GERARD LA-PIERRE, ROBERT ROBINEAULT et EMILE LECUYER. M. Lé-veille se signala avec 630. Le chèque fut décerné au groupe de Valleyfield pour la meilleure moyenne trois parties simples. M. Arthur Vinet défraya les frais d'enregistrement de l'équipe Hôtel Balmoral. De plus amples détails à ce sujet seront publiés dans "La Gazette" prochainement.

Notes Sociales

Nouvelles sociales

Bons souhaits de fête à Mlle Andrée Benoit qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses frères et soeurs.

Félicitations à M. et Mme Henri Deschamps à l'occasion de la naissance d'un fils. Prompt rétablissement à la maman actuellement hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

MM. Claude Leduc, Jean-Guy Primeau et Jean-Louis Leclerc sont de retour d'un voyage à New-York où

ils ont passé quelques jours.

M. et Mme J. Vaillancourt de Vanleek Hill étaient de passage cette semaine chez M. et Mme Arthur Léger de Bellerive.

Meilleurs vœux de bonheur, santé et longue vie à M. et Mme Herménigilde Dumouchel de Bellerive à l'occasion de leur cinquantième anniversaire de mariage. De la part de leur famille, leurs parents et amis, M. et Mme Edmond Daigneault de Montréal sont présentement à Valleyfield chez M. et Mme L. P. Levac.

Semaine remplie d'activités à l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois

Plus de 800 enfants se réunissent régulièrement — Nombreuses attractions — Remerciements

L'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois, sous le patronage des Chevaliers de Colomb, Conseil 2907, rendra d'immenses services à toute la population de Beauharnois, spécialement à tous les enfants qui se réunissent tous les jours sur le terrain de jeux: les cours de l'Hospice St-Joseph et de l'Ecole Supérieure de Beauharnois. On estime qu'environ 80 enfants fréquentent régulièrement cette oeuvre qui fonctionne beau temps, mauvais temps.

Le programme

Tous nos lecteurs constateront par eux-mêmes que les activités ne manquent pas à ces endroits, en prenant connaissance du programme qui leur fut tracé lors de la première journée d'ouverture de lundi dernier, le 7 juillet.

Cette journée débuta par une messe chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, à 8.00 a.m., messe spéciale pour les enfants. A 9.15 a.m., les filles se dirigeaient vers la cour de l'Hospice St-Joseph

sous la direction de Mlle Gisèle Leduc, monitrice en chef et professeur en culture physique et diction française, pendant que les garçons prenaient la route de l'Ecole Supérieure avec M. Jean Guy Primeau, moniteur en chef, sous la direction de M. l'abbé Georges Quenneville, directeur, et M. Jean Guy Myre, Séminariste.

A 9.30 a.m., il y eut prière, salut au drapeau suivi du chant de l'Hymne National. Les responsables, dans le but de recréer tous les jeunes sans exception, divisèrent ensuite le groupe par équipes. Les plus grands s'amuseront gaiement en jouant une partie de base-ball, pendant que les autres divisés en cinq équipes, s'amusaient à la balle-molle. La balance des enfants qui ne désiraient jouer à aucun de ces jeux, jouaient soit au foot-ball, au ballon-volant, au ballon-chasseur, au ballon-captif et à la balle-aumur. Pour les jeunes filles, on remarquait aussi des jeux de balançoires, de kiosques et de pas de géants. Pour les jeunes enfants âgés de 5, 6 et 7 ans, 2 carrés de sable à chaque terrain, des chaudières avec petites pelles, des sets d'outils, pelles, grattes, moules, ballons de caoutchouc, petites balles, etc, étaient à leur disposition. Tous les enfants, sans exception, avaient quelque chose pour s'amuser.

A 11.30 a.m., on récita la prière, puis ce fut le départ leur le dîner. Le retour s'effectua à 1.30 p.m. Les garçons continuèrent de s'amuser à différents jeux, pendant que les filles se dirigeaient vers la plage ou la piscine, selon leur âge, de 2.00 p.m. à 3.30 p.m. De 3.30 p.m. à 5.00 p.m., c'était au tour des garçons.

En sécurité

Tous les enfants qui vont se baigner sur le terrain de la St-Lawrence sont en toute sécurité étant donné que les responsables ont prévu les dangers en attachant bout à bout plusieurs billots de cèdre, sur une longueur de 500 pieds, peints en rouge, indiquant ainsi le danger de passer cette ligne de sécurité. On a également divisé l'espace en deux parties. Aucun enfant, lorsqu'il se jette à l'eau, ne peut avoir de l'eau lui couvrant les épaules. Cette mesure a été prise dans le seul but de les prévenir de tous dangers. M. Joseph Grenier est le gardien de la plage. Il fut assermenté et porte une attention toute particulière aux baigneurs.

Les commodités

Pour la commodité des baigneurs, on a fait construire 20 cabines et chaque enfant, par mesure de précaution, doit apporter un sac afin de placer son linge en bon ordre. Des supports sont également à leur disposition.

Tous les enfants de 5, 6 et 7 ans vont à la piscine du Parc Sauvage sous la surveillance de l'O.T.J.

Suite à la page 18



A l'occasion du grand festival provincial des fanfares de la province tenu à Valleyfield récemment on en a profité pour fêter dignement le 50e anniversaire d'entrée dans l'Union Musicale de Valleyfield de deux citoyens bien connus, MM. NAPOLEON et HERMENIGILE DU-

MOUCHEL. Dans cette photo on remarque, de gauche à droite: MM. HENRI LATOUR, directeur de l'Union Musicale, NAPOLEON et HERMENIGILE DUMOUCHEL et ALBERT "Battleship" LEDUC, président honoraire. — (Photo Studio Beauchamp).

Beauharnois occupe la 3e position

Dans le classement du circuit de la Ligue Inter-Cité

Depuis quelques semaines le Beauharnois Sr. a considérablement augmenté sa position dans le classement du circuit de Lucien Ménard, si bien qu'aujourd'hui il occupe la troisième position, deux parties seulement en arrière du Marieville, les meneurs de la Ligue.

Voici le classement en date de dimanche dernier, le 13 juillet.

	P.J.	G.	P.	moy.
Marieville	16	14	2	.875
Mayport	16	11	5	.687
Beauharnois	18	12	6	.667
Napierville	15	10	5	.667
Ville LaSalle	16	9	7	.562
Chambly	19	9	10	.474
Longueuil	17	2	15	.118
St-Huebrt	16	0	16	.000

F. Deschamps.

Grand bingo à la salle du Collège, le 24

Au profit du Beauharnois Sr

La direction du club de baseball du Beauharnois de la Ligue Inter-Cité traverse une période financière très critique en ce moment et tente par tous les moyens possibles à rencontrer son budget hebdomadaire jusqu'à la fin de la saison.

Les maigres assistances aux jouets locales sont la cause de cet état de chose. C'est donc dans le but de pouvoir demeurer dans les hostilités jusqu'à la fin de la saison, que la direction a décidé d'organiser un grand bingo à la salle de l'Ecole Supérieure jeudi soir prochain, le 24 juillet, à 8.30 p.m. Douze parties seront jouées seulement pour .50. De magnifiques prix seront accordés aux heureux gagnants.

Cette soirée de bingo sera sous la présidence de M. le Chanoine Dominique Julien, curé. Donc, qu'on se le dise, grand bingo jeudi soir à 8.30 p.m. au collège. Douze parties pour .50 seulement. Magnifiques prix attribués aux gagnants.

Fernand Deschamps

MARIES RECEMMENT



Récemment avait lieu en la cathédrale de Valleyfield le mariage de Mlle MADELEINE GALIPEAU, fille de M. Aimé Galipeau et Mme Galipeau, décédée, de Valleyfield, au Dentiste GERARD LEFEBVRE, fils de M. et Mme Aimé Lefebvre, également de Valleyfield. — (Photo Raymond Lavoie).

LE TROPHEE CANADIEN SCHENLEY



Voici le fameux trophée Canadian Schenley qui sera décerné au vainqueur de la classe 225, division II, aux régates de renommée mondiale qui auront lieu à Valleyfield en fin de semaine prochaine, samedi et dimanche, les 19-20 juillet. Des milliers de personnes de tous les coins du Canada et des Etats-Unis seront à Valleyfield à cette occasion.

BONNE FETE



Bonne fête à GISELE VARIN, fillette de M. et Mme Rémi Varin, d'Huntingdon, qui célébrait son cinquième anniversaire de naissance le 12 juillet. De la part de ses parents ainsi que de ses frères et soeurs.

1ère COMMUNION



MICHEL DUQUETTE, fils de M. et Mme Clément Duquette, de Valleyfield, qui a fait récemment sa première communion en l'église du Sacré-Coeur. — (Studio Marcel Engg.).

Annoncez dans La Gazette

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.

Pour vos assurances

VOYEZ
SAUVE & FRERE

57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.
TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES

Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?
Adressez-vous à

SAUVÉ & FRÈRE

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.
Courtiers licenciés en immeubles
57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

RESIDENCES PRIVEES ET LOTS VACANTS

- Propriété deux logements, rue McLaren, Valleyfield
- Propriété 1 logement, rue Dufferin, Valleyfield
- Résidence privée, un logis, rue Montcalm, Valleyfield
- Résidence privée, Chemin de la Baie, Valleyfield
- Résidence privée, un logis, rue St-Paul Ormstown
- Résidence privée et 3 arpents de terre, Paroisse Grande Ile, Valleyfield
- 20 lots près de la Cie Merck
- Résidence d'été, Baie des Brises St-Stanislas de Kostka
- Bâtisse, un logis, rue Académie, Valleyfield
- 2 terrains, 50 x 90, rue Académie, Valleyfield
- Résidence privée, deux logis, rue Narcisse, Valleyfield
- Terrain 100 x 107, Chemin Larocque, Valleyfield
- Lot de terre 492 x 350 près du New-York Central
- Résidence dété, Ste-Barbe
- Résidence privée, un logis Blvd du Havre, Valleyfield
- Résidence privée, deux logis, rue Champlain, Valleyfield
- Résidence privée, 2 logis, rue St-Louis, Valleyfield
- Résidence privée, 2 logis, rue St-Joseph, Valleyfield
- Résidence privée, 2 logis, rue Salaberry, Valleyfield
- Résidence privée, 1 logis, rue Bay, Valleyfield
- Lot 50 x 100 et 2 lots 50 x 91, rue Joron et Chemin du milieu, Valleyfield
- Plusieurs lots, paroisse Ste-Cécile
- 3 propriété et deux magasins rue Ellice, Valleyfield
- Magnifique résidence d'été et 140 acres de terre

FERMES A VENDRE

- Ferme 7 arpents St-Stanislas de Kostka, Qué.
- Ferme 40 arpents, St-Stanislas-de-Kostka
- Ferme, 400 pommiers, St-Antoine Abbé

COMMERCES A VENDRE

- Bowling, Valleyfield
- Bâtisse et restaurant, Chemin Dufferin, Paroisse St-Timothée
- Bâtisse commerciale et commerce rue Victoria, Valleyfield
- Restaurant et salle de billard, St-Timothée
- Epicerie-boucherie, quartier centre, Valleyfield
- Commerce de boucherie, St-Louis de Gonzague
- Commerce de viande, St-Timothée, Qué.
- Commerce de restaurant, quartier centre, Valleyfield
- Restaurant, rue Champlain, Valleyfield

Tous les étudiants de B'nois s'amuseront en sécurité au cours des vacances

M. l'abbé Georges Quenneville, directeur de l'O.T.J. — Moniteurs et monitrices — Programme quotidien

Les cours de l'Hospice St-Joseph et de l'Ecole Supérieure de Beauharnois seront les centres d'attractions pour tous les enfants de cette localité, au cours des mois de vacances, grâce aux Chevaliers de Colomb qui ont pris l'heureuse initiative de patronner l'Oeuvre des Terrains de Jeux.

Cette oeuvre, dont l'ouverture officielle a eu lieu dimanche dernier, au Parc Sauvé, au cours d'imposantes cérémonies, saura faire bénéficier tous les étudiants et les étudiantes de Beauharnois. Cette organisation dispose déjà d'un beau terrain pour les jeunes filles "La cour de l'Hospice St-Joseph" et d'un grand terrain également pour les garçons "La cour de l'Ecole Supérieure", qui offriront un vaste champs d'activités et de distractions pour tous les écoliers et les écolières.

Ainsi, grâce aux Chevaliers de Colomb, la Ville de Beauharnois peut maintenant offrir à tous les enfants des centres d'amusements où ils pourront s'ébattre en toute sécurité, sous l'oeil vigilant de leur dévoué directeur M. l'abbé Georges Quenneville, assisté de plusieurs monitrices et moniteurs.

Les directeurs

M. l'abbé Georges Quenneville, directeur de l'Oeuvre des Terrains de Jeux de Beauharnois, sera assisté de M. l'abbé Jean Guy Myre, Séminariste. Mlle Gisèle Leduc a été nommée Chef-Monitrice et Mlle Suzanne Touchette, secrétaire, pour les filles. Chez les Garçons, M. Jean Guy Primeau occupera le poste de Chef-Moniteur et M. Maurice Hébert, secrétaire.

Monitrices

Mlles Marie Paule Vincent, Odette Larose, Suzanne Quevillon, Marthe A. Rhéaume, Monique Julien, Marielle Leduc, Françoise Dorais, Edna Lachance, Lise Touchette, Suzanne Dorais, Marie Marthe Ménard, Louise Proulx, Lise Vinet, Denise Chiasson, Andrée Bolduc, Marg-Rose Vincent, Fleurrette Leduc, Francine Daigneault, Mariette Thisdel, Luce Boyer, Simone Hullman, Marielle Gendron, Clémence Plamondon, Colombe Dagenais, Pauline Leduc, Thérèse Laberge, Micheline Perreault, Gaétane Noreau, Huguette Byette, Denise Murphy, Carmen Gauthier, Lise Duplessis, Claudette Monière et Lise Morrisseau.

Moniteurs

MM. Réjean Plamondon, Robert Primeau, Jean Claude Lafleur, Jean Louis Caron, Robert Maher, Jacques Hullman, Claude Proulx, Jean Guy Anderson, Denis Godin,

Denis Roy, Claude Bourdon, Marc Laberge, Édouard Jazienicki, Gilles Huot, André Laberge, Maurice Duquette et Gabriel Monière.

Les monitrices sont plus nombreuses que les moniteurs parce qu'elles ont la garde des petits garçons.

Programme quotidien

Voici en résumé le programme quotidien qui sera observé par tous les membres de l'Oeuvre des Terrains de Jeux.

- 8.00 a.m.: messe à l'église
- 9.00 a.m.: Filles—Cour Hospice St-Joseph; garçons—Cour de l'Ecole Supérieure. Prière, Salut au Drapeau, Cri Otéjiste, Remarques du Directeur.
- 9.10 a.m.: Carte de membre.
- 9.15 a.m.: Jeux: baseball, balle-molle, drapeau, ballon volant, carrés de sable.
- 11.30 a.m.: départ pour diner.
- 1.30 p.m.: Retour aux terrains—carte de membre—jeux.
- 2.30 p.m.: Départ des filles pour la plage.
- 3.30 p.m.: Départ des garçons pour la plage.

Cette plage sera située sur les terrains de la St-Lawrence Alloys & Metals Ltd, compagnie qui a bien voulu mettre ses terrains à la disposition de l'Oeuvre des Terrains de Jeux. Tous les enfants de 6 et de 7 ans se rendent à la piscine du Parc Sauvé.

Journée spéciale

Tous les mercredis après-midi, il y aura raliement de tous les membres Otéjistes (Garçons et Filles) à la Cour de l'Ecole Supérieure pour attraction spéciale, telles que mascarade, courses—ballons soufflés à l'oxygène—journée de la police—journée de M. Planters—journée des pompiers—chars allégoriques—Festival, etc.

Il y aura également au cours de la saison différents concours, tels que: propreté des cours—visite des jardins et parterres, construction de cabanes d'oiseaux—tricot.

Tous les parents sont cordialement invités à assister aux différentes attractions qui se dérouleront le mercredi après-midi sur le terrain de l'Ecole Supérieure.

Pour votre
**EPICERIE ET BIÈRE
BOIS ET CHARBON
BIJOUTERIE
J. E. CHARLEBOIS
82 Ellice Tél. 46**

COMMERCE A VENDRE

- Restaurant Blvd du Havre, Valleyfield
- Commerce de fruits et légumes, rue Jacques Cartier, Valleyfield
- Bâtisse y compris commerce, Chemin Dufferin
- Restaurant très bien situé, rue Ste-Cécile, Valleyfield
- Commerce de fruits et légumes en gros, 3 comtés
- Restaurant, rue St-Laurent, Valleyfield

Maison neuve, 4 logis,
\$13,200.00

Désirerait une terre de 80 x 100 arpents,
près de Valleyfield

St-Chrysostôme

Bonne fête à Mme W. Atkinson qui célèbre son anniversaire de mariage le 5 juillet de la part de ses enfants John James et Hubert.

NAISSANCE

Le 15 juin fut baptisée Marie Juliette Gabrielle, enfant de Raymond Payant et de Gertrude O'Meara. Parrain et marraine: M. et Mme Walter O'Meara de Sherrington, porteuse Mme Horace Huot oncle et tantes de l'enfant.

M. et Mme Ernest Bourdeau et Denis, M. et Mme Rolland Bourdeau, Mme Emile Vincent assistaient au mariage Hébert-Monette à Valleyfield samedi.

Mme William Atkinson étaient à Plattsburg chez Mmes Murray et Gough la semaine dernière.

Mlle Gisèle Prévost est allé aux Cascades passer l'été avec sa tante Laura Crête.

M. et Mme Jos Huot et leurs enfants à Montréal dimanche.

M. et Mme Léonide Laberge et leurs enfants de Châteauguay chez M. et Mme Zénophile Laberge pour la St-Jean Baptiste.

Mme Wilbrod Laberge à Montréal jeudi.

M. et Mme Jos. Bergevin de St-Louis chez Mme Soucy et M. Couillard dimanche.

Mme Exemer Parent de Amos est retournée passer quelques temps avec eux.

Mme Albert Huot passe une semaine à Montréal chez sa soeur, Mme E. Huot.

M. J. A. Bonnier, M.P., Mme Bonnier de Ville Emard, Mme Jos. Dupuis, M. Jean Dupuis, M. et Mme Arthur Gingras de Verdun visitaient la famille Atkinson dimanche.

Ormstown

M. et Mme Henri Laberge, M. et Mme Georges Archambault leur petite fille de Montréal rendaient visite à M. et Mme Honoré Montcalm dimanche dernier.

M. et Mme Zotique Guérin de Valleyfield ont visité leurs parents de Ormstown lundi dernier.

Mme Albert Thibault, M. et Mme Gustave Schanzenback leurs fils Robert et Carl, Mme Laurette Guérin, Mlle Olière Thibault de Verdun rendaient visite à la famille Francis Guérin ainsi qu'à M. et Mme Joseph Dagenais dernière-ment.

M. et Mme Antonio Lepage leurs enfants Michel et Manon rendaient visite à M. et Mme Georges Riel de Huntingdon dimanche dernier.

M. et Mme Georges Roy de Syracuse ont rendu visite à leurs parents d'Ormstown dernièrement.

M. et Mme Joseph Sauvé, M. et Mme Armand St-Germain, M. et Mme Ernest Sauvé et Jean-Yves Reid ont rendu visite à M. et Mme Omer Demeule, de St-Hélène, dimanche.

M. et Mme Joseph Monette, M. et Mme Rolland Demeule de St-Donat ont rendu visite à M. et Mme Joseph Sauvé ainsi qu'à M. et Mme Ernest Sauvé la semaine dernière.

FONDÉ EN 1695

de **KUYPER**
Blended
GIN
Distillé au Canada
LA VRAIE SAVEUR DE HOLLAND!

Fondation d'un Club Richelieu à B'nois

**TOUJOURS
DE SAISON!**

Black Label



LA meilleure "LAGER" NE COÛTE PAS PLUS CHER!

MM. Joseph Laurin et Eugène Mallette élus commissaires pour la paroisse à B'nois

Ils l'emportent par une forte majorité — MM. J. Emile Lemay et Georges Henri Daigneault se retirent — 451 voteurs sur 653 se sont prévalus de leur droit de vote

451 voteurs sur 653 se sont prévalus de leur droit de vote lundi dernier, le 14 juillet, alors qu'ils étaient appelés à se prononcer en faveur de deux candidats à la Commission Scolaire de la Paroisse St-Clément de Beauharnois.

Cette élection mettait sur les rangs six citoyens bien connus de Beauharnois et environs en la personne de MM. Joseph Laurin, Eugène Mallette, Gaston Gendron, Arthur Couillard, J. Emile Lemay et

Georges Henri Daigneault, pour les deux sièges devenus vacants à la suite de la fin des termes de MM. J. Emile Lemay et Eugène Mallette. Toutefois, la fin de la semaine amena quelques changements, lorsque MM. J. Emile Lemay et Georges Henri Daigneault se retirèrent de la lutte.

Quatre candidats restaient donc sur les rangs, lorsque les propriétaires furent appelés à se choisir leurs représentants.

M. Joseph Laurin l'emporta par une très forte majorité avec 329 votes en sa faveur. M. Eugène Mallette fut réélu avec 293 votes, contre 122 pour M. Gaston Gendron et 115 pour M. Arthur Couillard.

M. Lucien Primeau agissait comme président d'élection et M. Lucien Gendron comme secrétaire.

Voici maintenant le conseil de la Commission Scolaire de la Paroisse de St-Clément de Beauharnois: M. Jules A. Larose, M. Réal Demers, Dr Arthur Marchand, M. Joseph Laurin et M. Eugène Mallette. Mlle A. Dupuis est la secrétaire.

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction. Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie.

Adressez-vous à
M. Jos. Phoenix,
87, rue St-Joseph
Valleyfield Tél. 1668-R

EXAMEN DE LA VUE

ERIC LEDUC

BACHELIER en OPTOMETRIE

HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m.
9 hrs à 12.00 a.m.

Mardi et vendredi soir

Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
VALLEYFIELD, QUE.

44, Ave. Grande-Ile
106, rue St-Laurent

Beauharnois

Téléphone 881
Téléphone 2-3900

FRANCOIS DORVAL

Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:

Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame
Est, Montréal

François Dorval, B.A.L.L.B., 110 Ellice,
Beauharnois, C.P. 146

Téls: Résidence 2-3437
Bureau 2-4790



**STUDIO
Ladouceur et Leduc**

**SPECIALITE
Banquet Mariage**

Evitez les déceptions de la dernière heure en faisant vos réservations à l'avance. Photos d'amateurs: Service de 2 heures.

11, Ellice TEL. 2-3710
BEAUHARNOIS

M. Jules A. Larose a été élu président —
M. René P. Leduc agira comme secrétaire —
Près d'une trentaine de membres étaient présents à cette première assemblée

Un groupe d'hommes d'affaires et de professionnels de Beauharnois se réunissaient ces jours derniers au Centre Paroissial dans le but de fonder un club Richelieu, dont les oeuvres sont multiples. Cette première réunion eut lieu sous la présidence de M. Jules A. Larose.

Comme invités d'honneur, les fondateurs de cette nouvelle association dans cette localité, avaient spécialement invité M. Donat Turcot, propagandiste, et M. Lucien Bélaïr, Gouverneur-Adjoint. On remarquait également un groupe de délégués de Valleyfield venus seconder l'oeuvre d'un club Richelieu à Beauharnois. Au nombre de ceux-ci, mentionnons: MM. Camille Doucet, président, Paul Charette, vice-président, Eric Leduc, secrétaire, Antonin Cailhier, directeur et Marc Viau, maître de cérémonie, tous de Valleyfield.

De Beauharnois, parmi ceux qui étaient présents à cette première réunion, on remarquait: MM. Jules A. Larose, Euclide Théorêt, Arthur Leduc, Joseph Laurin, Paul Emile Leduc, Hervé Thibert, Paul Charest, Raoul Yelle, Dr Arthur Marchand, Me. Jean D'Amour, Sr. Ls.-J. Marchand, Réal Demers, Conrad Noreau, Dr P. E. Bonhomme, Roger Gagné, Notaire C. Turcot, Jean Paul Bourgie, Louis Laberge, Maurice Laurin, Jean Paul Nareau, Dr Alfred Boisvert, Nolasque April et René P. Leduc.

M. Jules A. Larose, qui agissait comme président à l'occasion, invita tout d'abord M. Lucien Bélaïr, Gou-

verneur-Adjoint, à donner les explications des directives d'un Club Richelieu ainsi que les avantages appartenir. M. Blair exposa les des Richelieu et demanda à l'assemblée de co-opérer afin de fonder le club Richelieu-Beauharnois-club fort.

M. Donat Turcot, propagandiste, félicita ensuite tous les membres souleva qu'il était très heureux de voir un si bon groupe désireux de participer au Richelieu-Beauharnois et offrit également ses services.

Avant de terminer cette assemblée, les membres procédèrent immédiatement au bureau de direction, dont voici le résultat:

M. Jules A. Larose, pharmacien, président, Me. Jean D'Amour, avocat, vice-président, M. René P. Leduc, agent d'assurance, secrétaire, M. Réal Demers, ingénieur, trésorier, Dr Paul Charest, maître de cérémonie. Les directeurs sont suivants: MM. Joseph Laurin, voyageur de commerce, Paul Emile Leduc, marchand, Hervé Thibert, marchand.

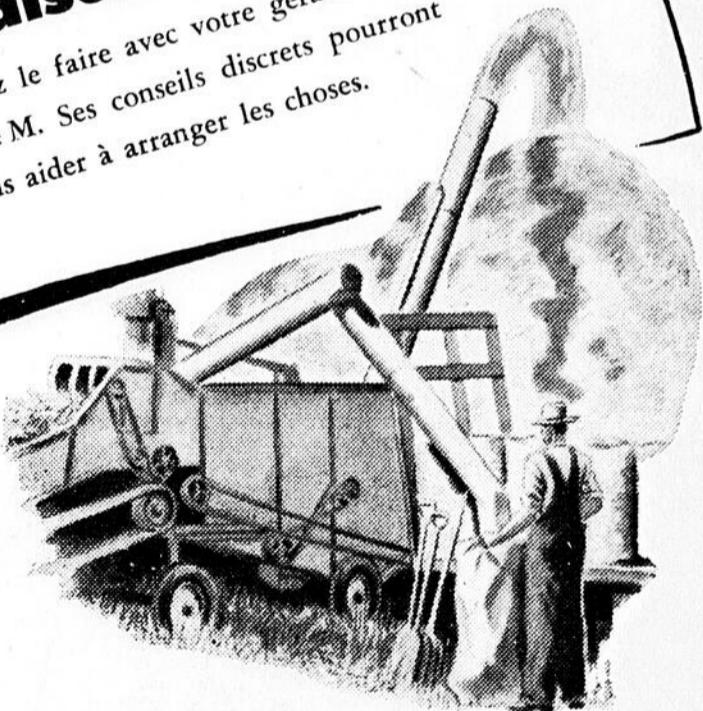
Cette assemblée se termina par le chant de "O Canada."

CORSETIERE

**Mme F. Dandurand
CHEZ FRANCOISE
97, du Marché Tél. 2697-1
Valleyfield**

*Avez-vous des problèmes financiers
à discuter?*

Venez le faire avec votre gérant de la
B de M. Ses conseils discrets pourront
vous aider à arranger les choses.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

Succursale de Valleyfield, 11 rue Nicholson:
JEAN BRIEN, gérant

Succursale de Huntingdon:
KENNETH POPE, gérant

Pour
Vos
prescriptions
Téléphonez - nous
nous irons les
rechercher sans charge
supplémentaire

2
0
8
0

PHARMACIE
LABROSSE
6, rue St-Laurent
VALLEYFIELD

Voilà le moment
pour une **OLAND**

EXPORT ALE · EXTRA STOUT · BAVARIAN LAGER

OLAND & SON LTD. HALIFAX MONTREAL

Le Beauharnois Sr remporte sa neuvième victoire consécutive dimanche dernier

Dans des joutes régulières de la Ligue Inter-Cité Sr. disputées dimanche dernier, le Beauharnois a remporté les honneurs de son programme double, portant ainsi le nombre de ses victoires consécutives à neuf. Le club si habilement dirigé par Hank Parker n'a pas connu la défaite depuis le 22 juin dernier. Nos porte-couleurs frappèrent dimanche dernier un total de 29 coups sûrs dans les deux joutes au programme, contre 9 seulement pour leurs adversaires qui furent déclassés par 10 à 2 et 9 à 3.

Dans la première joute disputée à Ville Lasalle, nos porte-couleurs inspirés par la tenue sensationnelle de J. Guy Primeau au monticule, pour ainsi compter dix points et ont cogné dix-huit fois en lieu sûr remportant un gain relativement facile de 10 à 2. Primeau l'emporta sur Bill Séguin au monticule et n'accorda que 4 coups sûrs espacés au Ville Lasalle.

Jean Guy Leboeuf conduisit l'offensive des nôtres en réussissant trois simples et un triple en quatre présences au bâton. L'autre vedette pour les vainqueurs fut Frank Toupin avec trois simples en autant de présences au bâton. Nick Rotari frappa un coup de circuit et un simple, St-Jean deux doubles et un simple, Monière, Lefebvre ainsi que Larose et Néron frappèrent également en lieu sûr.

Pour les vaincus, Lavoie réussit un coup de circuit, Cantara, Guillemette et Thibodeau chacun un simple.

Andy Monière fut de nouveau l'étoile des deux clubs sur la défensive en retirant six frappeurs au champ droit.

Sommaire—
Beauharnois 020 023 300
Ville Lasalle 000 001 010

Sur le terrain local
Dans la deuxième joute au programme disputée à Beauharnois, les nôtres l'emportèrent de nouveau

au compte de 9 à 3. Charley Dégongre eut le meilleur sur Thibodeau au monticule et remporta son cinquième gain contre seulement un revers.

Au cours de cette joute, le Beauharnois a de nouveau montré beaucoup de puissance au bâton et a réussi 11 coups sûrs contre seulement 5 pour Ville Lasalle. Pour les nôtres, Marcellin Néron fut la vedette au bâton avec trois coups sûrs tandis que le lanceur Dégongre s'est également signalé avec un coup de circuit et un double. Son coup de quatre buts réussit à la troisième manche permit à son club d'égaliser le compte 2 à 2. C'est le premier coup de circuit réussi dans le champ gauche cette saison. Au nombre des autres vedettes à l'offensive pour Beauharnois, mentionnons Gus Lefebvre avec deux doubles, Toupin, Larose, Monière et St-Jean avec chacun un simple. Pour les perdants, Corbell fut le meilleur avec un double et un simple tandis que Guillemette Lavoie et Charette réussirent chacun un simple. Dégongre retira 12 frappeurs au bâton contre un seul pour son rival.

Sommaire—
Ville Lasalle 200 000 1
Beauharnois 101 011 5
Fernand Deschamps

"L'homme bien mis
s'habille"
chez
HENRI
11a, Chaussée
VALLEYFIELD

PRÊTS

\$50 à
\$1,000
sur votre signature seulement

- Dites-nous combien il vous faut.
- Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Vous choisissez votre mode de remboursement.
- Sans garantie négociable.
- Téléphonez ou venez aujourd'hui... Service rapide et courtis.

HFC HOUSEHOLD FINANCE
La plus importante et la mieux recommandée des maisons de prêts domestiques au Canada
2 rue du Marché, deuxième étage, téléphone 1320
VALLEYFIELD, P.Q.

Des voleurs visitent le C.N.R. et le Pool-Room de M. Jean DeLaplante, Beauharnois

Au cours de la nuit de jeudi à vendredi dernier — L'enquête se poursuit

Au cours de la nuit de jeudi à vendredi dernier, des voleurs se sont introduits au C.N.R., en défonçant la porte. Mais n'ayant rien trouvé apparemment qui aurait pu leur rapporter quelques sous malhonnêtes, ils semblent qu'ils auraient ensuite dirigé leur cambriolage au Pool-Room, appartenant à M. Jean DeLaplante, rue St-Laurent, Beauharnois.

A cet endroit, les cambrioleurs auraient réussi à pénétrer à l'intérieur de cet établissement de commerce, en défonçant la porte arrière. Visitant l'établissement, ils trouvèrent la caisse où ils s'emparèrent d'une somme de \$135.00 en

argent. Non satisfaits, ils s'emparèrent également d'une quarantaine de paquets de cigarettes que le propriétaire avait en storage.

On constata les vols aux petites heures vendredi matin, en ouvrant le bureau du C.N.R. et l'établissement de commerce. On alerta aussitôt la police municipale, qui délégua immédiatement sur les lieux M. Lucien Betournay, constable, qui fit l'enquête aux deux endroits.

La police, sous la direction de M. Joseph Robert, chef de police continue son enquête.

Décès de M. Timothée Cousineau

Le défunt était âgé de 73 ans

A Valleyfield le 14 juillet est décédé à l'âge de 73 ans M. Timothée Cousineau, époux de Rosa Allard. La dépouille mortelle quitta les salons mortuaires R. Montpetit pour se rendre à l'église de Bellerive où le service funèbre fut célébré ce matin à 10 heures.

Le défunt laisse dans le deuil outre son épouse un neveu M. Georges Legault, un frère M. Napoléon Cousineau, un beau-frère M. Raoul Allard.

REMERCIEMENTS

Mme T. Cousineau remercie sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné des marques de sympathie à l'occasion de la mort de son époux.

A. Lavigneur et Cie.
Comptabilité - - Audition

Administration
Impôt sur le Revenu
BEAUHARNOIS

32 Ch. St. Louis Tél. 197
MONTREAL
769 est, rue Mont-Royal
FRontenac 6894

RESERVEZ
pour les fins
de semaine



Tél. 2-3355

**BEAUHARNOIS
DRIVE YOURSELF**

MAURICE LEGAULT, prop.
30, rue Ellice Beauharnois

Les fameux brûleurs à l'huile

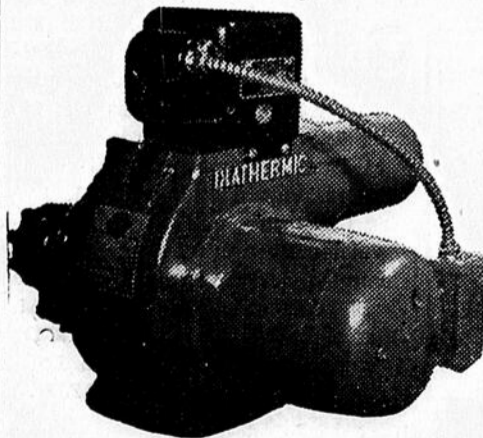
"DIATHERMIC"

fabriqués au Canada pour

ANDREW BAILE

vendus et installés dans les comtés de Beauharnois, Châteauguay et Huntingdon par

Beauharnois Supplies Reg'd.



CONTRAT
D'HUILE
GARANTI POUR
CINQ (5) ANS

Soumissions fournies sur demande sans obligation. Brûleurs pour maisons privées, place d'affaires, édifice, etc. Pour de plus amples informations s'adresser à—

Beauharnois Supplies Reg'd

5, Loy Tél. 598 Valleyfield

500 Gars envahissent les terrains de jeux

Il y a des activités dans quatre paroisses de Valleyfield — Bellerive commencera plus tard — Une très belle oeuvre

Les lundis matins ont la réputation d'être mornes et sans vie, mais le 7 juillet dernier, Valleyfield a fait mentir le proverbe car il y avait de l'animation dans la ville. L'O.T.J. commençait ses activités. Dans chaque paroisse, un séminariste entouré d'un groupe de moniteurs s'était préparé à accueillir les enfants avec joie et enthousiasme. Il y avait de la bonne humeur et des sourires partout. Les gars de la paroisse Saint-Eugène et du Saint-Esprit se sont rendus sur le terrain situé en arrière de leur église respective. Dans la paroisse du Sacré-Coeur, les enfants étaient heureux de retrouver leur terrain plus propre car on y avait coupé l'herbe. Et la cour

du Séminaire que les collégiens viennent juste de quitter retrouvait le goût de vivre en recevant la jeunesse de la paroisse de la cathédrale. A cause du mauvais état des terrains, la paroisse de Bellerive n'a pu commencer ses activités à la date prévue. Mais les organisateurs ont pu obtenir un vaste terrain de M. Albert Dion et dès qu'il sera prêt, les enfants de Bellerive pourront aussi s'amuser. La saison s'annonce merveilleuse. Tout le monde emboîte le pas, et les enfants de Valleyfield comme les enfants de toutes les villes de la province auront des vacances fructueuses. L'O.T.J. de Valleyfield.

MM. Marius Barré, et Antonio Barré; son beau-fils, M. Roma Martin; ses brus Mme Marius Barré, Cécile et Mme Antonio Barré, Lucienne; sa belle-fille, Mme Florian Jolicoeur, Solanges Martin; ses beaux-enfants, M. Florian Jolicoeur et Mme Roma Martin, Simone Richer; ses frères, M. Damien Poirier, M. Edmour Poirier, M. Lucien Poirier; ses soeurs, Mme Masse, Agathe Poirier, Mme Albert B-langer, Luciana Mme Vve Jos Gosselin, Armina; et son beaux-frère, M. Albert Bélanger.

Ste-Barbe

Ecole du Sacré-Coeur, notes de mai 9e année: Gisèle Daoust 73.9; J. Louis Trépanier 67.5, Denise Daoust 66, Yvon Joly 65.9. 8e année: Estelle Girouard 81.1, Gaétan Joly 68.1.

7e année: Yvan Leduc 72, Ernest Legault 71.9, Jacques Pinsonneault 69.1, Fernand Brisson 65.4, Réjeanne Brisson 64.6, Carmen Haineault 61.7. — M. Gilles Thibodeau, directeur et instituteur.

6e année: André Poirier 83, P. André Tremblay 81, Claude Joly 75, Marcelle Pinsonneault 73, Sylvio Thivierge 69, Denis Girouard 61. 5e année: Francine Girouard 96, Gilles Joly 94, Claire Jodoin 93, Gilles Trudel 88, Bernard Benoit 83, Pauline Trudel 65.5, Marcel Robert 65.2, André Bergevin 65.2, Julien Leduc 62.5, Paul E. Poirier 62. — Mlle Denise Desrosiers, inst.

4e année: Pierrette Leduc 84.3, Alain Tremblay 84, Gilles Legault 83, Yves Vallée 82, Camille Pinsonneault 81, Thérèse Haineault 74.2, Lucille Clermont 74, Irène Langevin 73, Elizabeth Poirier 72, Robert Haineault 71, Jeannot Brisson 65, Réal Vallée 64.5, Rosaire Daoust 63. 3e année: Serge Tremblay 91, Roland St-Onge 90, Fernand Pinsonneault 90, Gilles Poirier 89, Jeannine Poirier 89, Denise Poirier 87, Marcel Trudel 82, Yvan Legault 79, J. Noël Deschamps 76, Gilles Cloutier 76, Yvon Lalonde 75, Hélène Martel 73, Gilles Vallée 72.5, Gaétan DeRepentigny 71, Claudette Brisson 71, Roger Clermont 67, Michel David 66, Omer Leduc 65, Lise Lanctot 63. — Mlle Madeleine Brunet, institutrice.

2e année: Jacques Joly 93.6, Rolande Trudel 93, Lise Benoit 91.3, Lise Poirier 89.6, Diane Brisson 89.3, Céline DeRepentigny 89.3, Richard Brisson 85.6, Normand Brisson 81.6, Raymond Benoit 80.3, Yvon Benoit 79.3, Jeannine Vallée 79.3, Philippe Lauzon 73.3, Aline Martel 72.6, Yvon Robert 72, Gaétane Leduc 71, Micheline Pâquette 70.

1ère année: Ginette Tremblay 96.6, Michelle St-Onge 93, Richard Lajeunesse 91.3, Richard Poirier 87.6, J.-Guy Lalonde 87, Gisèle Carrier 84.3, Claudette DeRepentigny 83.3, Francine Deschamps 83, J. Guy Vallée 82, Monique Haineault 79, Wayne Tremblay 76.6, Serge Lajeunesse 74.6, Louise Daoust 73.6, Michel Leduc 71, J. Claude Pâquette 70, J.-Guy Benoit 67.3. — Mlle Marie Rose Poirier, institutrice.

Va et vient Mme Anatole Théorêt de Newark visitait ses parents M. et Mme J. Hervé Grouard dernièrement. M. Roland Roy rendait visite à M. et Mme Oscar St-Onge dernièrement.

MM. et Mmes Oliva Deschamps, Armendien Viau, Rupert Saumier et Paul Lalonde rendaient visite à M. et Mme Albert Deschamps dernièrement à l'occasion de la première communion de leur fille Francine.

Mme Gérard Baril et son fils Pierre étaient de passage dans notre localité récemment.

Imposantes funérailles de Mme Joseph Martin en l'église du St-Esprit

La défunte était âgée de 72 ans — M. l'abbé Emile Jetté, neveu de la défunte chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

Samedi dernier, avaient lieu en l'église du Saint-Esprit les funérailles de Mme Joseph Martin, née Florentine Poirier, épouse en première nocces de M. Albini Barré, décédée à l'âge de 72 ans. La défunte faisait partie des Dames de Saint-Anne et du Tiers-Ordre. Le service funèbre fut chanté par M. l'abbé Emile Jetté, neveu de la défunte, assisté de MM.

les Abbés Frédéric Amyot et A. Marleau, comme diacre et sous-diacre. M. Emile Martin conduisait le cortège funèbre. Les porteurs étaient MM. Hubert Sauvé, Daniel Poirier, René Bélanger, Guy Bélanger, Normand Clairmont et Wilfrid Labrecque. La défunte laisse pour pleurer sa perte, outre son époux, ses fils,

VOYAGEZ DANS LES ROCHEUSES

... par train diesel



Les voyages dans les Montagnes Rocheuses sont aujourd'hui plus agréables que jamais à bord des luxueux convois dieselisés du Pacifique Canadien. Vous apprécierez les wagons climatisés, les sections-couchettes, les chambrettes, les compartiments et les salons-lits de ces trains confortables.



Arrêtez-vous en route à Banff ou au lac Louise... c'est le clou d'un voyage de vacances dans les Rocheuses. Repas délicieux, service parfait et amusements variés dans ces incomparables villégiatures.

Renseignements et réservations en s'adressant aux agents du Pacifique Canadien ou aux agences de voyages.

W. J. SHANNON, Agent, Téléphone 713 52, St-Jean-Baptiste Valleyfield



Pacifique Canadien

EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau: 9 a.m. à 9 p.m.
Ajustement et réparations de verres

Louis Brouillette, B.A.O.
BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal

44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD TEL. 1377-J

BUREAU 211, Victoria Tél. 1015
RESIDENCE 13, Ste-Marguerite Tél. 2935 - R
Valleyfield, P.Q.

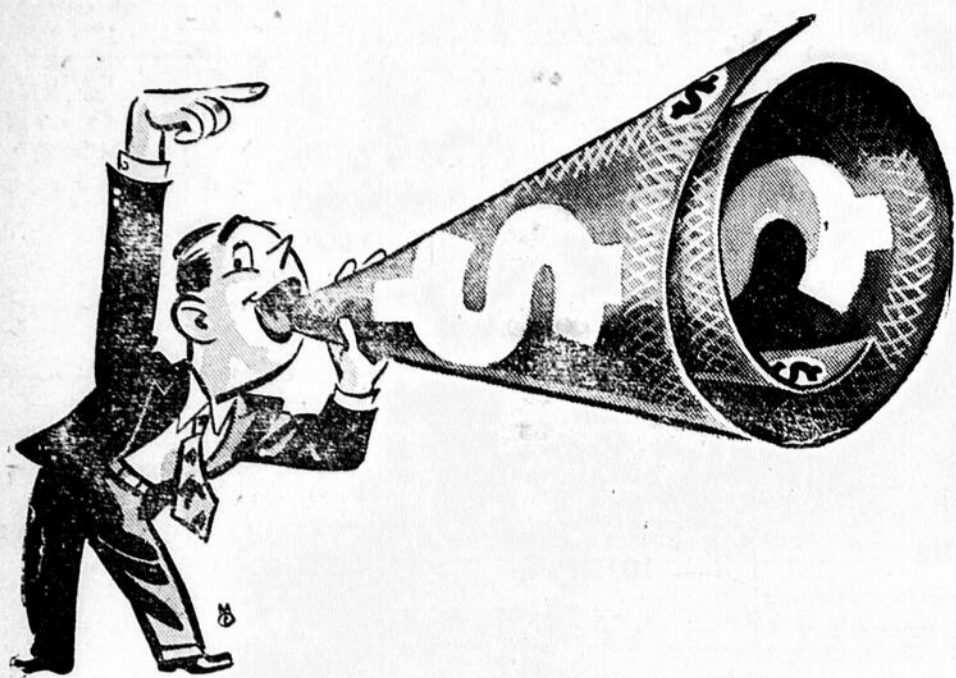
Raphael Barrette, B.A.L. L.L.
AVOCAT

VOUS ÉPARGNEZ \$50
EN ACHETANT VOTRE
POÊLE ÉLECTRIQUE
avant le 15 octobre 1952!

Rien de plus vrai, mes amis...
En vertu du généreux plan d'économie commandité conjointement par votre marchand d'appareils électriques et la Shawinigan, vous recevrez une

ALLOCATION DE \$50 POUR LA FILERIE
en achetant un nouveau poêle électrique d'ici au 15 octobre.

PENSEZ-Y, MES AMIS ACHETEZ TOUT DE SUITE ET ÉCONOMISEZ!



VENTE

25

\$3,000.00

D'ALUMINIUM

"SUPREME SECOND"

à vendre à moitié prix

Cafetière Suprême,	Rég. \$2.95	Spécial \$1.99
Théière Suprême,	Rég. \$3.50	Spécial \$2.49
Cafetière Pyrex,	Rég. \$4.15	Spécial \$3.49
Vase de nuit,	Rég. 65c.	Spécial 53c
Poêles à frire ord.,	Rég. 40c.	Spécial 33c
Poêles chormées,	Rég. \$1.95	Spécial \$1.49
Poêles en fonte,	Rég. \$2.25	Spécial \$1.84

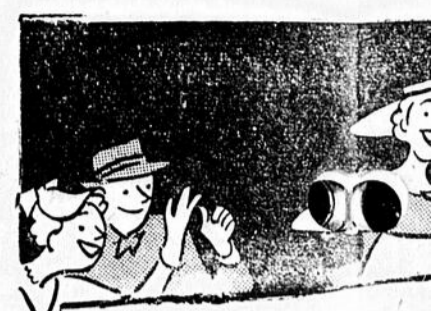
Bouilloires de tous genres

Régulier	SPECIAL
\$2.25	\$1.80
\$6.95	\$5.50

Marmites "Supreme"

de toutes grandeurs

à moitié prix



OUTILS

POUR OUVRIERS
experts ou débutants
Scies - Marteaux
quins
Pincettes-tourne-vis
bois, etc.

PRIX D'AUTANT



Sports

POUR LES

A. J. Reach - Wright
Ditson

20% D'ESCOMPTÉ



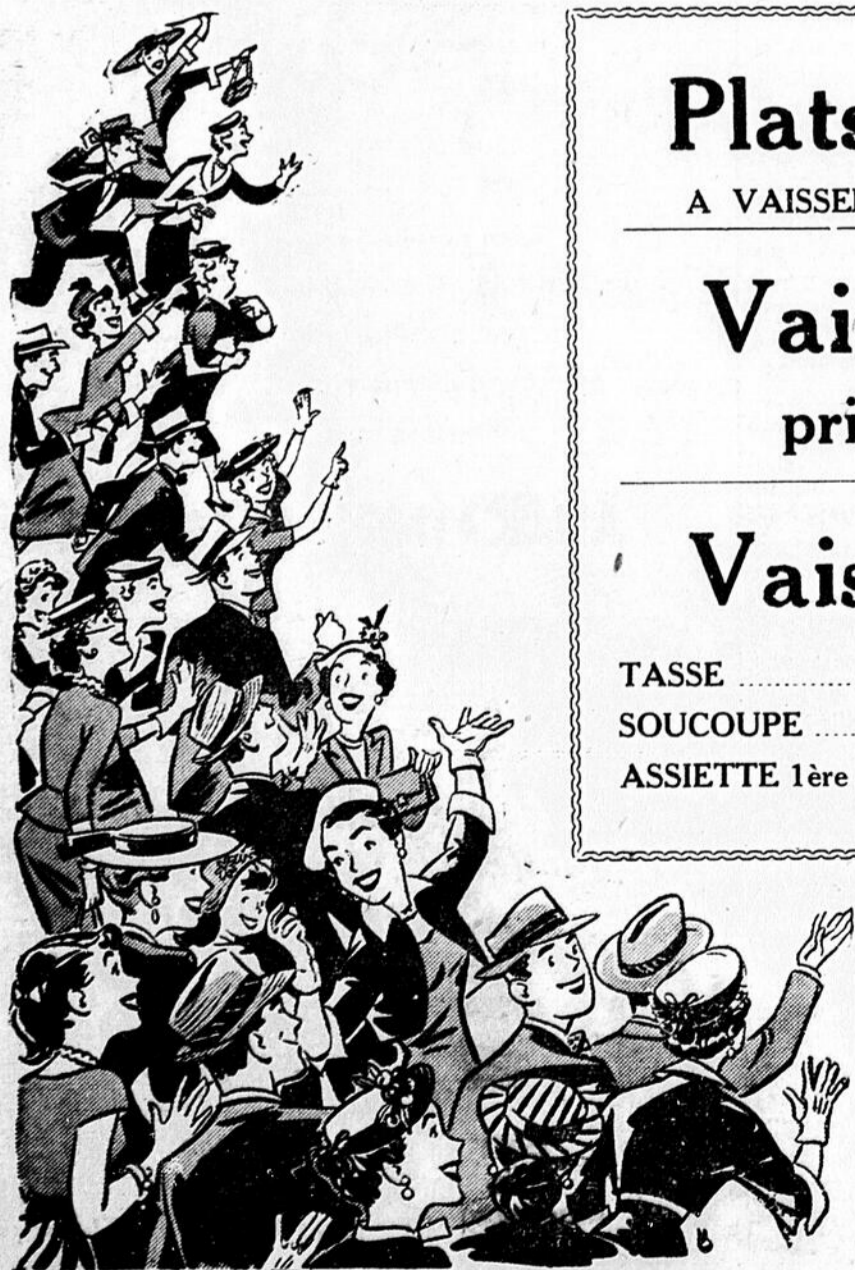
TONDEUSE A
FOURNAISES

Rég. \$8

Spécial

\$69.9

et une foule
spécial



Plats

A VAISSELLE

Moules

A GATEAUX

Vaisselle d'Hôtel

prix extraordinaires

Vaisselle blanche

TASSE	8c chacune
SOUCOUPE	7c chacune
ASSIETTE 1ère qualité	13c chacune

FERRONNERIE

Charles Cadieu

213, rue Victoria, Valleyfield

25e ANNIVERSAIRE

du

17 juillet au 26 juillet

OUTILS
 POUR OUVRIERS
 experts ou débutants
 Marteaux - Villebre-
 quins
 es-tourne-vis-ciseaux à
 bois, etc. à
 PRIX D'AUBAINES

ports
 POUR LES
 ach - Wright &
 Ditson
 D'ESCOMPTE

DEFEUSE A CAZON
 RENAISES 'COLEMAN'
 Rég. \$84.50
Special
\$69.95
 une foule d'autres
 spéciaux

Vaisseaux

"Stainless Steel"

Poêles 10",	Rég. \$10.00	SPECIAL \$8.29
Poêles 8",	Rég. \$8.20	SPECIAL \$6.79
Bain-marie, 2 pl.	\$12.55	SPECIAL \$10.49
Bain-marie, 1 1/4 pl.	\$10.75	SPECIAL \$8.99
MARMITES GROSSES et PETITES, ETC.		

PEINTURE
 "CANADA PAINT"

20%

d'escompte

Pinceaux

"Kemi Craft" et "Simms"

20% d'escompte

Fixtures électriques

tous les genres

DU 16 AU 27 JUILLET SEULEMENT

20% D'ESCOMPTE

GRILLE-PAIN - BOUILLOIRES ELECTRIQUES

FERS A REPASSER

Régulier \$16.50 — SPECIAL \$10.95

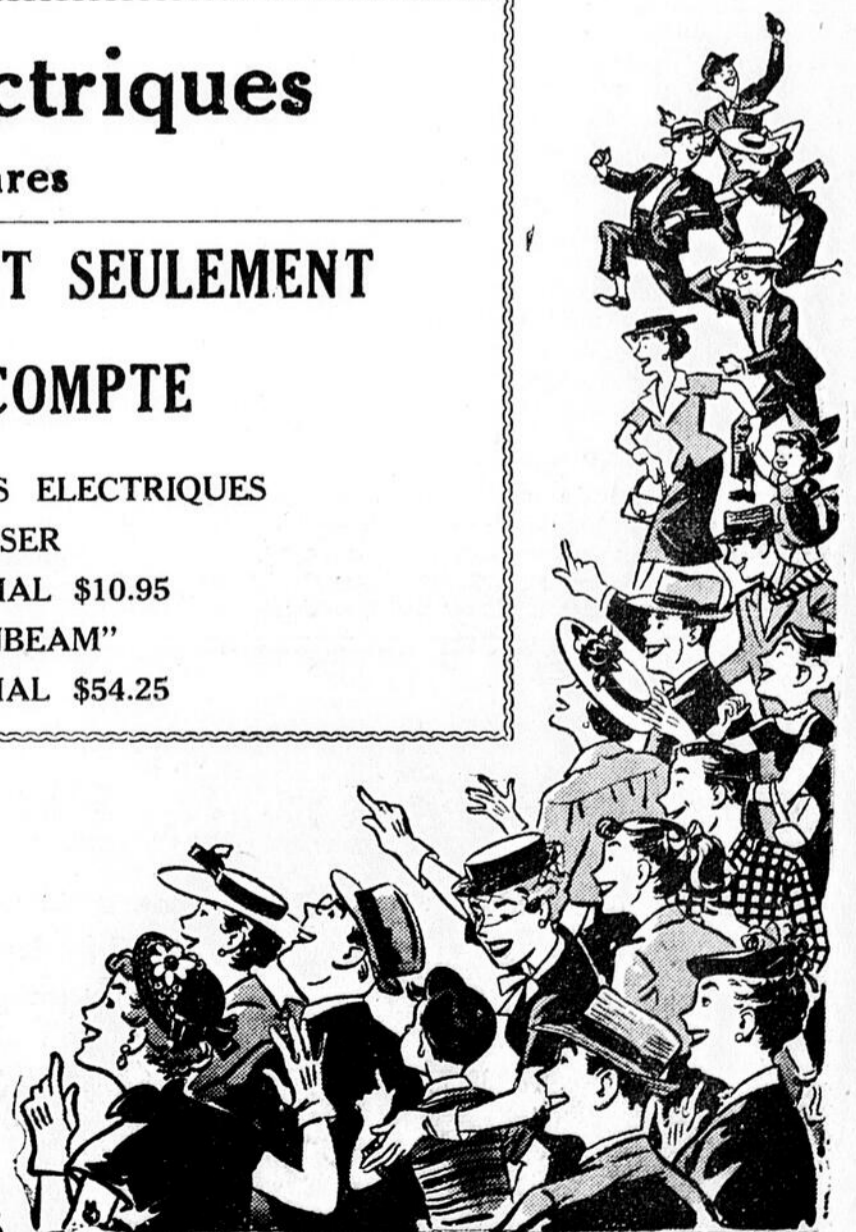
MALAXEURS "SUNBEAM"

Régulier \$63.95 — SPECIAL \$54.25

Leux & Fils Inc.

Tél. 46

Bureau 483





"On va mouiller ça!"
avec une

BRADING

Demande de nombreux travaux pour les nouvelles rues dans la Cité de Beauharnois

Requête des citoyens du Boulevard Lussier —
Délégation de la rue Boyer — Assemblée
régulière du Conseil de Ville

Les membres du conseil municipal de Beauharnois tenaient lundi dernier en la salle de l'Hôtel-de-Ville, sous la présidence de son Honneur le maire J. Armand Poupert, leur assemblée régulière. Etaient présents: MM. les échevins Dr. Gustave Dubuc, W. E. Pouliot, Réal Demers et Léo Meunier.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée, le secrétaire fit part aux membres du conseil de la correspondance suivante:

1—Une plainte de M. Euclide Théorêt en marge des piquets qui furent posés sur sa propriété et des dommages occasionnés à l'auto de son fils.

2—Une plainte de Mme Paul Poupert soulignant à l'attention du conseil qu'elle s'est légèrement blessée à un pied ces jours derniers pendant que l'on était à exécuter des travaux sur la rue Richardson.

Aucun signe d'avertissement, écrivait-elle, n'indiquait que des travaux étaient en cours à cet endroit. Référé au contracteur.

3—Une demande de M. Yvan Touchette en marge des réparations de la rue en face de son commerce sur la rue Hannah.

4—Une lettre de Mme Napoléon Courtemanche et de ses enfants remerciant les membres du conseil de leur sympathie témoignée à l'occasion de son deuil profond.

5—Une requête d'un groupe de résidents du Boulevard Lussier demandant la continuation des travaux sur cette rue. Re: chaussée et trottoirs.

6—Une demande d'une délégation de la rue Boyer demandant également la continuation des travaux sur cette rue.

7—Une lettre de l'Howard Smith Paper Mills soulignant les arré-

ges de taxes de la Cité de Beauharnois, d'après le dernier rapport financier de la ville et offrant leur entière collaboration en ce qui concerne leur propres employés.

8—Une lettre de la Société St-Jean Baptiste remerciant le conseil de leur belle collaboration au cours de la fête nationale célébrée le 24 juin dernier.

9—Permis de construction: Armand Chalifoux réparation, Jean Paul Daoust, une maison à deux logis rue Couillard. Ces deux permis furent soumis à l'étude. Les suivants furent accordés: Clément Forest, rue Leduc amélioration, Roch Labrèche, maison sur la rue St-Paul, Robert Laurin, améliorations, Conrad Noreau: réparations à la maison des religieux de l'Ecole Supérieure de Beauharnois et convertir le dortoir en classes, Louis Hulmann, Chemin St-Louis, améliorations.

Il est ensuite proposé par l'échevin W. E. Pouliot et secondé par l'échevin Dr. Gustave Dubuc que le secrétaire soit autorisé à préparer avec l'ingénieur les plans pour les travaux d'aqueduc et d'égoût sur les rues suivantes: Boyer, Dupuis, Couillard, Blvd. et la L.O.C.

Annoncez dans
La Gazette

Vous faites
40-50 MILLES AU GALLON DANS LA MORRIS 1951

EN MONTRE CHEZ

Valleyfield Service Station
27, rue Alexandre
Valleyfield Tél. 444

On trouve à Beauharnois une belle petite chapelle érigée sur la rue St-Laurent

Plus de 50 enfants vont régulièrement réciter le chapelet à 7.00 p.m. — Une oeuvre de deux jeunes écoliers: Jean-Paul Faubert et André Moreau, 14 et 15 ans

A quelques pas de l'Hôtel-de-Ville de Beauharnois, on trouve un magnifique autel dressé dans un garage, situé sur la rue St-Laurent et appartenant à Mme Faubert. Cet autel est en voie de devenir un centre de dévotion, puisqu'on estime que pas moins une cinquantaine d'enfants vont régulièrement réciter le chapelet en famille, tous les soirs à 7.00 p.m.

Cette oeuvre a été conçue par deux jeunes écoliers de Beauharnois, en la personne de Jean Paul Faubert, âgé de 14 ans, et André Moreau, âgé de 15 ans, fils de M. et Mme Emile Moreau. Jean Paul et André commencèrent tout d'abord par se dresser un autel, s'installer un radio et réciter ensuite le chapelet avec son Excellence Mgr Paul Emile Léger, archevêque de Montréal, tous les soirs à 7.00 p.m.

Quelques jours plus tard, ils y installèrent quelques statues avec des cierges et invitèrent leurs amis à se joindre à eux pour attirer les bénédictions du ciel.

Tous les soirs maintenant, près d'une cinquantaine d'enfants se réunissent et vont s'agenouiller au pied de l'autel dressé dans ce garage qui est la propriété de Mme Faubert. Les organisateurs apportent une très grande attention à la propreté et à la décoration de l'autel.

Il va sans dire que les jeunes organisateurs Jean Paul Faubert et André Moreau invitent tous les petits enfants à se joindre à eux tous les soirs à 7.00 p.m. afin de réciter le chapelet en famille avec son Excellence Mgr Paul Emile Léger.

DES MUSCLES ENDOLORIS?

Vous voulez un soulagement RAPIDE? Procurez-vous du Liniment Minard qui sèche vite—et frictionnez bien. Vous serez soulagé et rapidement!

MINARD'S LINIMENT
"TRIOMPHE DE LA DOULEUR"



CONSEILS OPPORTUNS de Rosario Viau

Voici une anecdote qui nous a été racontée par un de nos clients qui est membre du clergé protestant un dimanche, à la fin de son sermon, il avait ajouté, comme d'habitude: "nous allons maintenant prier pendant quelques minutes sous la direction du diacre Brown".



Nous sommes reconnus comme quartiers généraux des ventes et du service des pneus Goodyear afin de nous assurer que vous obtiendrez le plus d'agrément possible de votre auto, nous maintenons un personnel compétent pour le service et la réparation des pneus.

En entendant prononcer son nom, le diacre, qui était un fervent du bridge (et presque endormi à ce moment) dit d'une voix assez forte: "Trois sans atout".

Notre stock comprend un complet assortiment de pneus, de chambres à air de sûreté Life-Guard et de batteries Goodyear pour votre auto, camion ou tracteur.

Nous ne vous inviterons peut-être pas à jouer au bridge, mais vous

Pourquoi ne venez-vous pas voir comment nos services réguliers peuvent vous épargner de l'argent? Nous attendons votre visite!

RECHERCHER L'ENSEIGNE DE QUALITÉ **PNEUS GOODYEAR TIRES**

VIAU & FRERE ENRG.
35 Du Marché Tél: 508
MARCHAND GOOD YEAR AUTORISÉ

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, propriétaire

Spéciaux de la semaine au

MARCHE BELLERIVE

104, Grande-Île
Tél. 66

M. Léo Garand Prop.

- Boeuf désossé en cubes, 55c lb.
- Boeuf haut côté, 45c lb.
- Saucisse au lard, 35c lb.
- Breakfast Bacon tranché 35c lb.

- Viande hachée mélangée, 2 lbs. 75c
- Belogna carré ou rond, 35c lb.
- Poule coupé en morceaux, 57c lb.
- Steak haut côté, 2 lbs. pour 99c

Profitez de ces aubaines!

Rendez-nous visite cette semaine!

Afin de vous donner un meilleur prix, ces spéciaux vous sont offerts comptants.

L'Exposition de Valleyfield sera plus sensationnelle que toutes les autres

Le midway "World of Mirth", le plus important au monde, présentera des attractions de tous genres — La Revue George Hamid, plus spectaculaire que jamais

Fidèles à leur devise de présenter au public une exposition plus élaborée que toutes les précédentes, les organisateurs ont mis sous contrat le plus important midway au monde, et un spectacle de vaudeville de grande envergure pour les 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17 août prochains.

Le midway "World of Myrth", qui régulièrement ne visite que les centres beaucoup plus populeux, sera parmi les attractions de l'exposition, grâce à un arrangement spécial entre les organisateurs locaux et les autorités de cet important midway. Le concours d'un itinéraire avantageux a permis au midway "World of Myrth" d'être de passage ici pour la semaine de l'exposition.

M. Maurice Nicholson, dont l'expérience est reconnue dans le domaine de la mise sous contrat de spectacles-vaudeville, a réussi à obtenir cette année de George Hamid Inc., un groupe de numéros

sensationnels, mettant en vedette les artistes, acrobates et trapézistes, de renommée extraordinaire.

Ce spectacle a une telle valeur que les dirigeants de l'exposition le présenteront pendant toute la semaine, du 11 au 17 août, devant la grande estrade. Les jolies danseuses de la revue Showtime, avec cinq numéros variés, le cirque Janet, la troupe Jim Wong, les cinq Amandis-Ricardys, le Grand Telesco, etc. ... feront vivre à leurs spectateurs des émotions très vives.

Des exhibits commerciaux, industriels et agricoles seront en montre à l'exposition, et tous les visiteurs auront plaisir à aller voir ces exhibits.

Un programme de courses sous harnais sera présenté le dimanche après-midi, 17 juillet, et les amateurs seront servis à souhait.

La vente à l'avance des billets à trois pour \$1.00 va bon train. Les intéressés feront bien de s'en procurer au plus tôt et bénéficier ainsi d'une admission gratuite puisque l'entrée régulière au terrain au cours de l'exposition, sera de 50 sous.

Tout Valleyfield, et toute la région attend avec impatience la venue de l'exposition 1952, plus importante que jamais.

Tir de pigeons d'argile le 27 juillet

Le tir de pigeons d'argile, qui devait avoir lieu le dimanche, 20 juillet, au terrain du Club de Tir de Valleyfield, rue Salaberry, a été remis au dimanche suivant, le 27 juillet, à cause des régates qui ont lieu les 19 et 20 juillet.

Voici donc la cédule des tirs de pigeons d'argile, pour la balance de la saison:

Dimanche, 27 juillet; lundi soir, 28 juillet; dimanche, 3 août (concours final).

La direction du club désire annoncer que les cartes de membre seront en vente jusqu'au 16 août

prochain. Tous ceux qui n'ont pas encore leur carte 1952 sont priés de se la procurer d'ici cette date.

Augie Zande n'a subit qu'une défaite

Il en est de même de Paul Lockary

Le record des lanceurs des Chiefs révèle que Don Berger est le seul à conserver une moyenne parfaite de 1.000. Augie Zande a subi sa première défaite il y a deux semaines au cours de la joute de treize manches qu'il disputa avec ses coéquipiers à Lachine... Paul Lockary a lui aussi essuyé une défaite à Joliette samedi soir dernier. Tout de même ces deux lanceurs s'avèrent jusqu'à date comme indispensables à leur club.

RECORD DES LANCEURS

	G.	P.	Pourc.
Augie Zande	4	1	.800
Paul Lockary	3	1	.700
Don Berger	2	0	1.000
Rocky Robitaille	4	2	.666
Bob Mudie	2	2	.500
Norman Morris	2	2	.500
Dave Petrovich	2	5	.295
Mike Notte	0	1	

Les joutes des Chiefs à Valleyfield

Pour terminer la saison régulière

A la suite d'une assemblée des magnats de la Ligue Laurentides, tenue lundi soir dernier à Lachute, une nouvelle cédule a été compilée pour la balance de la saison. Des revisions ont été faites en ce qui concerne les joutes que les Chiefs disputeront ici à Valleyfield pour le reste de la saison. Mike Notte et les siens continueront de jouer une moyenne de trois parties par semaine sur leur terrain local. Voici cette cédule.

Les Chiefs à Valleyfield JUILLET

Jeu	17	St-Eustache	8:15 p.m.
Dim.	20	Lachine	8:15 p.m.
Jeu	24	St-Thérèse	8:15 p.m.
Sam.	26	Montréal Est.	2:00 p.m.
Dim.	27	Joliette	2:00 p.m.
Jeu	31	St-Jérôme	8:15 p.m.

Tél. Résidence 884-J

Tél. Bureau 243

Bijouterie T.A. LANIEL Enrg

J. Félix Laniel, prop.

REPARATION DE TOUT GENRE

BIJOUX - MONTRES - DIAMANTS - BRIQUETS

40, du Marché

Valleyfield

AOÛT	
Sam.	2 Lachine 2:00 p.m.
Jeu	7 Montréal Est 8:15 p.m.
Sam.	9 Montréal Est 2:00 p.m.
Dim.	10 St-Eustache 8:15 p.m.
Jeu	21 Joliette 8:15 p.m.
Sam.	23 St-Jérôme 8:15 p.m.
Dim.	24 Lachute 2:00 p.m.
Jeu	28 Montréal Est. 8:15 p.m.
Sam.	30 Date réservée
Dim.	31 St-Jérôme 2:00 p.m.

SEPTEMBRE	
Lundi	1 St-Eustache 8:15 p.m.

club est à la tête du circuit cette semaine. St-Eustache n'a pas voulu partager les honneurs de la première position avec St-Jérôme et a débusqué ce club de cette position. Alfé Malfara et les siens visiteront les Chiefs ce soir. Valleyfield est en quatrième position cette semaine et a quatre parties de différence avec St-Eustache. Tout de même, la moyenne de .514 des Chiefs est fort satisfaisante.

CLASSEMENT

	P.J.	G.	P.	Pou.	Dif.
St-Eustache	33	21	12	636	
St-Jérôme	32	19	13	594	1½
Lachute	35	20	15	571	2½
Valleyfield	37	19	18	514	4
Montréal-Est	33	16	17	485	5
Joliette	32	15	17	469	5½
Lachine	37	14	23	379	8½
St-Thérèse	33	12	21	364	9

Les Chiefs sont en 4e position

St-Eustache est seul en tête du classement

Dans le classement de la Ligue Laurentides du Dr Chénier un seul

Bureau: 32, Ste-Cécile

Téléphone 240

Valleyfield, Qué.

Lemieux & Savard AVOCATS

ALBERT LEMIEUX, LL.L., C.R.

ROGER SAVARD, LL.L.,

Tél.: Rés. 553 et 1168-J-11

Tél. Rés. Mt. WA. 8877



On isole tout en construisant avec la

PLANCHE ISOLANTE

DONNACONA

Si vous construisez, que vos dollars achètent deux fois leur valeur... employez la Planche Isolante Donnacona. C'est un matériau de construction qui est en même temps un isolant... le tout pour le même prix. Une maison munie d'isolant Donnacona est plus confortable... et on économise sur le coût du chauffage. Renseignez-vous sur les usages multiples de Donnacona... lambrissage d'extérieur... base pour les enduits... isolation pour grenier et toit... fini d'extérieur.

Miron & Frère

103, rue Lasnier

Téléphone 150

VALLEYFIELD

Vraiment rafraîchissant...
PEPSI-COLA
CONTENTE la soif!
7¢

Hôtel Châteaugay

Châteaugay, N.-Y.

REPAS SERVIS A TOUTES HEURES

DANSE

LES SAMEDIS ET DIMANCHES SOIRS

Seulement 12 milles d'Huntingdon par la route 52

Lachute fait baisser pavillon aux Chiefs pour la 3e fois en une semaine

Samedi dernier ici, les joueurs de Notte sont impuissants contre le Lachute — Une autre défaite dans la soirée à Joliette — Deux belles joutes tout de même

Pour la troisième fois dans l'espace d'une semaine Lachute a fait baisser pavillon aux Chiefs par les score de 6 à 4, ici samedi après-midi. Samedi soir à Joliette, malgré le beau travail de Paul Lockary les Chiefs ont perdu une joute contestée aux locaux 3 à 1.

Al Flemming et les siens eurent l'avantage de la partie jusqu'à la septième manche de jeu par le score de 2 à 0, ici samedi après-midi. Les Chiefs se montrèrent faibles à l'offensive. A la septième manche Mike Notte changea la trame de la joute et réussit un brillant coup de circuit pour compter le premier point de la sortie pour Valleyfield. Encouragé par ce bel effort de Mike, Georges Bougie continua et cogna un autre coup de circuit avec un homme sur les buts. Un double de Marcel Bessette produisit le quatrième et dernier point de Valleyfield à la neuvième manche. Don Berger qui se présenta alors au bâton a tout tenté pour égaliser le score mais Bourbeau le retira du jeu non sans peine. Don expédia la pilule blanche de Bourbeau à trois reprises à une forte distance mais ce fut à chaque fois une fausse balle.

Si l'offensive des Chiefs fut à critiquer pour les sept premières manches de la joute de samedi après-midi, leur défensive fut irréprochable et impeccable. En effet aucune erreur ne fut enregistrée par Valleyfield au cours de cette joute.

Joe Laval, le spectaculaire arrêt-court des Chiefs, continua de se signaler samedi après-midi. Joe prouva une fois de plus qu'il est constamment sur le qui vive et qu'il couvre une immense étendue de terrain. Il ne cesse d'étonner les spectateurs par ses exploits à la défensive. A la septième manche un dur coup d'Hardy, l'un des plus redoutables canons de Lachute, fut gâché grâce au travail de Joe. Il courut de sa position et alla intercepter la balle expédiée par Hardy juste au-dessus du deuxième-but.

Marcel Bessette, qui n'a jamais été retiré au bâton par aucun lanceur du circuit cette année, cogna un autre de ces coups qui lui est commun à la neuvième manche. La balle a suivi la marque blanche du troisième-but et Marcel réussit un deux-but pour faire compter Gerry Glaude.

Bob Mudie en fut, samedi après-midi, à la première partie qu'il commença au monticule depuis son fâcheux accident à Lachute dès les débuts de la présente saison. Bob fit du beau travail mais on jugea bon de le remplacer par Don Berger à la septième manche. Don expédia, avec l'accoutumance qu'on lui connaît, la balle à une vitesse extraordinaire. On peut s'en attendre: c'est tout un colosse que ce Don Berger.

Valleyfield .. 000 000 103—4 8 0
Lachute 102 000 030—6 12 1
Batteries pour Valleyfield: Mu-

die, Berger (7) et Trovato et Notte (5); pour Lachute: Bourbeau et Henderson. Arbitre au marbre: Garriepy; sur les buts: Mooger. Défaite à Joliette

Paul Lockary et ses coéquipiers ont perdu contre leurs adversaires samedi soir dernier à Joliette. Ce fut une belle joute que les Chiefs disputèrent à l'étranger et le résultat final n'a été que 3 à 1 pour les gagnants. Lockary n'a alloué que six coups sûrs à Joliette ce soir là. Paul a retiré cinq de ses adversaires au marbre. Paul qui avait lancé une couple de fois relève au cours de la dernière semaine a tout de même merveilleusement retenu l'élan des McMullan, Clovinsky et McCullaugh de Joliette.

Johnny Jepson fut le seul cogneur des Chiefs à réussir un double contre Oosky qui défendait le monticule pour Joliette samedi soir. Notte, Laval et Bessette ont tous contribué par les simples mentionnables à accumuler la somme de sept coups sûrs contre leurs adversaires. Mais, même avec un coup sûr de plus que Joliette, les Chiefs n'ont

pu compter qu'un seul point. Il n'avait jamais d'homme, malheureusement, en position de scorer quand les coups étaient frappés par un des joueurs de Valleyfield.

Les Chiefs ont été coupables d'une seule erreur au cours de cette joute. Elle fut immédiatement réparée par Joe Laval qui coupa Robert, le troisième-but de Joliette, et le mit hors jeu au deuxième-but. Joe avait bloqué admirablement un coup frappé par McCullaugh qui eut la malchance de placer la balle dans ses parages. Il va sans dire que Joe Laval fait toujours du beau travail à l'arrêt-court et s'a-

vère comme un des joueurs les plus utiles des Chiefs.

Valleyfield 000 001 000—1 7 1
Joliette 000 010 200—3 6 2
Batteries pour Valleyfield: Lockary et Trovato; pour Joliette: Oosky et Binning. Arbitre au marbre: Trépanier; sur les buts: St-Jean.

COSSETTE et COSSETTE Avocats

168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué.

Tél. 2679

Lafontaine & Lauzon Avocats

Richard Lafontaine, LL.L. Louis Philippe Lauzon, LL.B.
Rés. 32, Isabella; tél. 994 Rés. 57, St-Thomas; Tél. 274

Coke facilite et améliore les repas d'été



Les épiciers mettent actuellement en vedette des étalages de Coca-Cola et d'appétissantes combinaisons de bonnes choses à manger. Voyez les étalages à l'enseigne de "Coke & Vivres" et constatez vous-même combien l'hospitalité devient facile lorsque vous choisissez les choses qu'il convient de servir.

6 Bouteilles 36¢

par Carton
Comprenant Taxes Fédérales
Plus Dégât 2¢ Par Bouteille.

Embouteilleur de Coca-Cola autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltd

TOUGAS & NICHOLSON

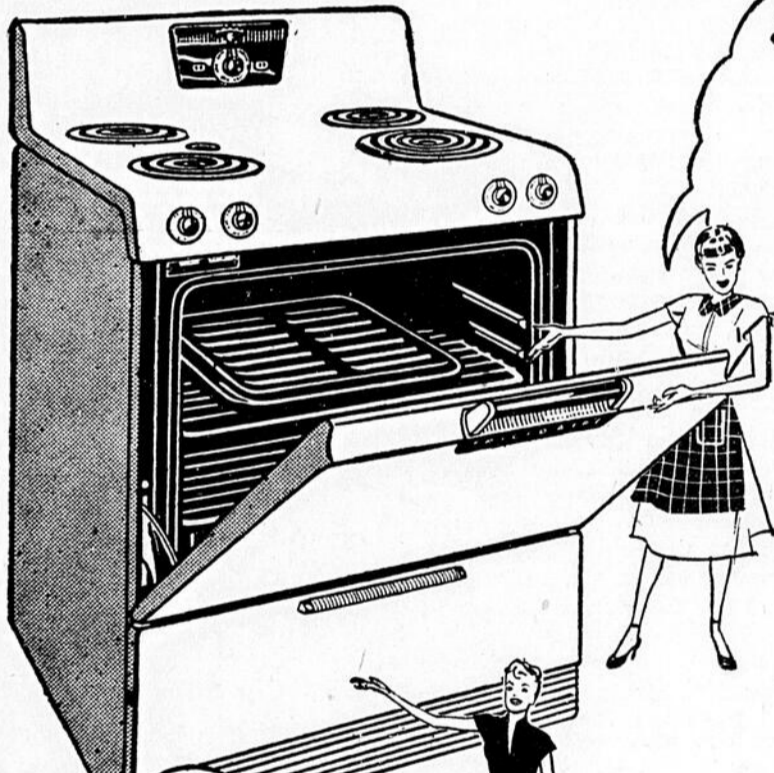
1, rue Dufferin Valleyfield Téléphone 1038

"Coke" est une marque déposée



Dernier cri en fait de poêles!

Poêle Electrique FRIGIDAIRE



Son four géant économique s'étend sur toute la largeur!

Un gros poêle pour les petites cuisines — seulement 30 pouces de largeur!

Une idée entièrement nouvelle et une autre innovation Frigidaire! Un four économique, plus grand, plus utilisable — dans un poêle qui prend moins de place à raison de 1/4. Lignes saisissantes, oeuvre de Raymond Loewy. Tous les avantages des modèles plus coûteux, y compris les nouveaux éléments Radiant-tube plus efficaces que jamais! Une valeur étonnante! Entrez — venez voir ce nouveau venu sensationnel parmi les poêles électriques!

- Il est compact!
- Il est économique!
- Il est rapide!



Rien n'égale un Poêle Electrique Frigidaire!

Modèle RM-30 illustré. Le Modèle RM-35 a le Contrôle à Cadran "Cook Master" et des lampes. Les deux sont munis du Tiroir à Ustensiles.

Nous vous allouons \$50.00

Il ne faut pas oublier qu'avec tout achat d'un de nos fameux poêles électriques FRIGIDAIRE, nous vous allouons une réduction de \$50.00 pour l'installation de la filerie. Si vous achetez un chauffe-eau d'une marque reconnue, nous vous allouons \$25.00. Un montant de \$15.00 est alloué pour le chauffe-eau "Economic".

L. J. Masse

Magasin de meubles

16, RUE DU MARCHÉ

VALLEYFIELD

TELEPHONE 42

Résultat des élections à la Commission Scolaire, pour la campagne, B'nois

MM. Julien Lefebvre et Joel Leduc furent le choix des électeurs-proprétaires

Tous les propriétaires de la municipalité scolaire pour la campagne à Beauharnois qui avaient le droit de vote furent appelés lundi dernier, le 14 juillet, à se prononcer en faveur de leurs candidats qui les représenteront pour un autre terme.

Les trois candidats à se disputer les deux sièges devenus vacants étaient MM. Ernest Lafontaine, Julien Lefebvre et Joel Leduc. M. Fabien Bourget s'était retiré de la lutte après s'être présenté comme candidat lors de l'appel nominal du 7 juillet dernier.

Les électeurs avaient à se choisir deux de ces trois citoyens. Le

dévoilement du scrutin à 6.00 p.m. donna le résultat suivant: M. Julien Lefebvre, 183 votes, M. Joel Leduc, 125 votes, et M. Ernest Lafontaine, 66 votes. Les deux candidats Julien Lefebvre et Joel Leduc, ayant obtenu la majorité des votes, furent donc automatiquement élus commissaires. Les commissaires sortant de charge étaient MM. Joel Leduc et Florian Vinet.

Voici maintenant la liste au complet des membres de cette Commission Scolaire: Président, M. Edmour Daoust, membres: MM. Clodomir Lemieux, Henri Gauthier, Julien Lefebvre et Joel Leduc, secrétaire: Mlle M. A. Dupuis.

Croisière de l'Amicale des Anciens élèves du Collège de B'nois sur le lac St-Louis

Un succès retentissant

Malgré une température des plus maussades, la Croisière sur le lac St-Louis, organisée par l'Amicale des Anciens élèves du Collège de Beauharnois dernièrement, a obtenu un succès inattendu.

L'arrivée du bateau Island King 11 a été saluée par l'Harmonie de Beauharnois, dirigée par son directeur J. E. Frappier, et par le Corps de Clairons de l'Ecole Supérieure de Beauharnois, sous la direction du Frère Léon Brien, c.s.v.

Au-delà de 500 passagers montèrent à bord et prirent possession des salons, salles de musique et ponts. Malgré un ciel brumeux et une pluie fine, tous les coeurs é-

taient à la joie. De toutes parts fusaient les rires des jeunes, la conversation des moins jeunes se faisait plus intime et les plus vieux se rappelaient les souvenirs d'antan.

Durant le trajet, l'Harmonie exécuta un magnifique programme musical Mme Alfred Dufour, directrice de l'Orchestre, mit en verve tous les avides et heureux de glisser tout doucement les bonnes vieilles danses d'autrefois et évoluer dans celles plus modernes.

M. Ernest Michaud, folkloriste de renom, sut mettre le rire sur les lèvres de tous les passagers par ses fines reparties, ses bonnes histoires

et ses belles et intéressantes chansons du folklore. Les applaudissements des passagers exprimaient leur joie et leur contentement.

A 6.00 p.m., eut lieu le souper prit à la bonne franquette un peu partout sur le bateau, car la cantine était insuffisante pour satisfaire l'appétit de tous les passagers; aussi les valises ouvraient leur trésor aux estomacs aiguisés par le grand air marin.

Si le soleil nous a refusé ses rayons au départ et durant une bonne partie du voyage, il s'est montré fort galant et généreux au retour. Il nous gratifia d'un de ses beaux couchers dont il est si avare. Aussi les ponts étaient couverts de nombreux passagers, heureux d'assister à un si beau spectacle.

Le retour s'effectua vers 9.00 p.m. A la descente du bateau, un nuage creva sur nos têtes durant quelques minutes, sans doute pour nous faire oublier le beau soleil couchant, mais la joie manifestée au départ, se continuant durant tout le voyage, était encore sur toutes les figures à la descente du bateau.

Tous les heureux voyageurs se promettent de se reprendre une autre fois, si l'occasion se présente.

L'Amicale des Anciens Elèves du Collège de Beauharnois, par la voix de son président, remercie bien cordialement tous ceux de près ou de loin ont travaillé au succès de ce voyage.

Bien des noms sont inscrits dans la mémoire des organisateurs et de crainte d'en oublier, nous disons à tous et à chacun un respectueux et cordial merci.

L'Amicale des Anciens Elèves du Collège de Beauharnois.

Les obédiences chez les Clercs de St-Viateur

Le 1er juillet 1952, les Clercs de Saint-Viateur de la province religieuse de Montréal recevaient leurs obédiences pour l'année scolaire 1952-1953. En voici les principales:

Direction provinciale: R.P. Elie Charlebois, supérieur provincial; R. P. Euchel Lefebvre, assistant-provincial et directeur des études secondaires; R.P. François Prud'homme, assistant-provincial; R.F. Antonio Jacques, directeur des études primaires; R.F. Adrien Coutu, procureur provincial; R.F. Gérard Côté, assistant-procurer provincial.

Rigaud: Noviciat N.-D.-de-Lourdes: P. Raymond Valois, maître des novices; PP. Bruno Charlebois et Moïse Bourbeau.

Maison Charlebois: P. Raymond Valois, directeur; P. Eugène Lefebvre, ass.-dir. et procureur.

Ecole normale Saint-Viateur: F. Gaston Quenneville, directeur; P. Albert Chartrand, père spirituel; F. Marcel Lefrenière, ass.-dir.; F. Félix Rousse, procureur.

Collège Bourget: P. Irénée Gauthier, supérieur; P. René Michaud, ass.-Sup et procureur; P. Arthur Coulombe, ass.-sup. et préfet des élèves; P. Roland Robert, père spirituel.

Ecole Saint-François: F. Emile Charron, directeur.

Saint-Timothée: Ecole Saint-Joseph; F. Ubrain Bérard, directeur.

Beauharnois: Ecole supérieure de Beauharnois: F. Lorenzo Villeneuve, directeur; F. Léo Bérard, père spirituel; F. Armand Farley, ass.-dir.

Saint-Louis-de-Gonzague: Ecole Saint-Louis-de-Gonzague: F. Charles Renaud, directeur.

Huntingdon: Ecole Saint-Joseph: F. Delphis Raymond, directeur; P. Andréa Pomerleau, père spirituel.

REGATES de Valleyfield SEMEDI - DIMANCHE 1.30 à 5h. 19-20 juillet Baie St-François



L'achat d'un tag vous donnera droit de prendre part au tirage de ce magnifique

appareil de télévision

d'une valeur de près de \$500.

SAMEDI, 19 JUILLET 9 heures

DIMANCHE, 20 JUILLET 8.30 heures

Grande soirée à l'Aréna de Valleyfield pour le public en général. Admission \$1. par personne. L'orchestre de Henri Dumouchel fournira les frais de la musique.

Soirée musicale au Parc Sauvé. Tirage de l'appareil de télévision.

AUTOUR DU FOYER

JOLI MEUBLE POUR ENFANT

fabriqué avec une caisse à oranges. Sablez les côtés. Laissez la tablette du centre en place et ajoutez-en une autre, au-dessous, posée sur de minces planchettes. Enlevez la tablette du dessus et refixez-la avec des charnières. Vernissez, peignez ou émaillez.



CACHE-POTS

en contre-plaqué. Assemblez les coins avec de petits clous à finir ou avec de fortes lanières.



Détail du vote
COMTE DE BEAUHARNOIS
16 juillet 1952

Section, numéro et adresse des polls	Edgar Hébert U.N.	Wilbrod Lessard Lib.	Majorité Hébert	Majorité Lessard	Voteurs éligibles	Voteurs enregistrés
QUARTIER SALABERRY:						
1A: 9, Des Erables	99	28	71	—	154	128
1B: 80a, Salaberry	88	59	29	—	166	148
2 : 46, Champlain	76	83	—	7	191	160
3 : 162, Salaberry	85	46	39	—	150	133
4 : 85, Champlain	137	80	57	—	257	225
5 : 54, Ste-Cécile	97	56	41	—	183	154
6 : 93, Ste-Cécile	110	62	48	—	211	175
7 : 113, Champlain	96	43	53	—	160	140
8 : 115, Champlain	140	49	91	—	231	190
QUARTIER MAISONNEUVE						
9 : 6, Ellice	103	52	51	—	243	155
10 : 61, Du Marché	126	57	69	—	292	184
11 : 33, St-Lambert	107	30	77	—	192	142
12 : 48, Ellice	148	67	81	—	251	217
13A: 135, Ellice	102	58	44	—	192	164
13B: 85, Ellice	111	56	55	—	196	171
14 : 30, St-Joseph	155	95	60	—	284	244
15 : 69, St-Joseph	77	39	38	—	138	128
16 : 41, St-Louis	137	57	80	—	229	195
17A: 139, St-Louis	112	46	66	—	190	161
17B: 161, Du Marché	88	77	10	—	185	157
18A: 244, Champlain	149	60	89	—	248	210
18B: 243, Champlain	155	37	118	—	242	200
18C: 217, St-Jean Baptiste	131	90	41	—	256	223
19 : 69, St-Laurent	89	84	5	—	222	175
20 : 26, Arthur	98	91	7	—	213	189
21 : 31, Daniel	128	100	28	—	253	228
22 : 216, St-Laurent	140	106	34	—	304	251
23 : 55, Préfontaine	126	116	10	—	265	243
24 : 120, St-Laurent	101	52	49	—	179	162
25 : 40, Penon	140	122	18	—	295	166
26 : 9, Glaude	72	86	—	14	196	167
27 : 11, Parc Gault	85	42	43	—	143	128
QUARTIER BELLERIVE-EST:						
28A: 170, St-Eugène	159	71	88	—	291	233
28B: 165, Allard	166	82	84	—	298	255
29 : 22, Whittaker	164	54	110	—	256	222
30 : 118, Grand-Ile	135	107	28	—	303	147
31 : 52, Grand-Ile	63	26	37	—	109	90
32 : 70, Mignonne	107	91	16	—	241	205
33 : 90, Alexandre	107	141	—	34	283	256
34A: 251, Grand-Ile	140	107	33	—	290	249
34B: 187, Allard	132	93	39	—	277	225
QUARTIER BELLERIVE-OUEST:						
35 : 325, Danis	100	81	19	—	211	183
36 : 357, Blvd Havre	78	103	—	25	203	183
37 : 61, Alexandre	90	61	29	—	176	152
38 : 308c, Blvd Havre	124	100	24	—	263	227
39 : 270, Blvd Havre	113	84	29	—	246	197
40A: 218, Danis	112	100	12	—	265	220
40B: 58, Donald	135	84	51	—	267	221
41A: 16, Du Monastère	109	91	18	—	229	202
41B: 89, Blvd Havre	82	103	—	21	228	190
42 : 35, Perrault	124	148	—	24	308	272
QUARTIER STE-CECILE:						
43A: 111, Des Erables	120	77	43	—	240	197
43B: 110, Des Erables	117	80	37	—	257	202
44A: 113, J.-Cartier	94	49	45	—	168	143
44B: 103, J.-Cartier	85	53	32	—	167	140
45A: 12, Vallée	136	82	54	—	296	220
45B: 16, Vallée	140	100	40	—	300	240
MUNICIPALITE GRANDE-ILE:						
46A:	85	75	10	—	190	163
46B:	73	78	—	5	176	156
PAROISSE STE-CECILE:						
47A:	124	111	13	—	280	239
47B:	115	95	20	—	268	210
ST-STANISLAS:						
48 :	172	103	69	—	307	279
49 :	135	77	68	—	238	213
ST-LOUIS DE GONZAGUE:						
50 :	109	46	63	—	193	162
51 :	118	63	55	—	209	201
52 :	147	96	51	—	298	247
ST-ETIENNE:						
53 :	108	28	80	—	156	136
54 :	115	44	71	—	175	159
ST-CLEMENT:						
55 :	65	1	64	—	74	67
56 :	142	35	107	—	242	177
BEAUHARNOIS:						
57A:	95	72	23	—	215	167
57B:	120	59	61	—	222	170
58A:	139	93	46	—	290	229
58B:	117	121	—	4	286	238
59 :	125	82	43	—	264	207
60 :	132	68	64	—	290	200
61A:	140	68	81	—	285	217
61B:	157	66	91	—	244	223
62A:	95	50	45	—	190	145
62B:	89	35	54	—	178	124
63A:	108	105	3	—	274	213
63B:	91	83	8	—	247	174
63C:	129	102	27	—	285	231
MAPLE-GROVE:						
64A:	—	—	16	—	240	—
64B:	—	—	77	—	242	—
MFLOCHEVILLE:						
65A:	110	37	73	—	165	149
65B:	80	46	34	—	160	147
66A:	103	60	43	—	215	165
66B:	120	52	68	—	198	175
ST-TIMOTHEE (VILLAGE)						
67A:	106	49	57	—	182	159
67B:	107	56	51	—	182	163
ST-TIMOTHEE (PAROISSE)						
68A:	127	25	102	—	215	156
68B:	90	54	36	—	206	145
NITRO:						
69A:	64	82	—	18	182	146
69B:	45	103	—	58	183	148
ST-TIMOTHEE (PAROISSE)						
70A:	89	49	40	—	174	140
70B:	107	45	62	—	170	152
10742 6808 4246 210 22046 16276						
Nombre de polls: 97						

AUX REGATES DE SAMEDI ET DIMANCHE A VALLEYFIELD



Mlle LUCIE VIAU



Mlle THERESE VINCENT



Mlle REJANE VEILLEUX

La reine des régates de 1952 à Valleyfield, demoiselles d'honneur, Mlles LUCIE VIAU et RE Mlle THERESE VINCENT, présidera ce grand JANE VEILLEUX. Un programme des plus éla événement aquatique qui se déroulera ici en fin borés se déroulera à Valleyfield à cette occasion. de semaine prochaine, samedi et dimanche, les On trouvera le programme détaillé dans une au 19-20 juillet. Elle sera accompagnée de ses deux tre colonne de "La Gazette" aujourd'hui.

Chateauguay

Ecole de Bellerive, examens de juin, 1952 — 3e année: Maryse Faubert 90, Lise Gariépy 84, Richard Bergeron 77, Gilles Turcot 75, Louise Fortier 74, Brian Young 70, Lise Laurin 69, Gilles Marchand 68, Micheline Doré 66, Claire Daoust 62, Roger Demers 60.
2e année — Robert Gariépy 86, Micheline Biquette 81, Gaëtan Bouchard 80, Claire Bouchard 80, Pierre Tranquille 72, Lise Demers 71, Michel Laurin 67, Noella Daigneault 65.
1ère année: Gilles Lanthier 88, Cécile Lefort 84, Ginette Rolland 83, Pierre Picard 77, André Dupont 70, Edouard Pelletier 66, Claude Moreau 65, Jean-Pierre Doré 63, Albert Braut 62.
Félicitations à tous ces élèves pour leur bon travail au cours de l'année scolaire.
Madeleine Marchand, inst.

(Suite de la page 7)

L'oeuvre fonctionne continuellement
Beau temps, mauvais temps, l'oeuvre fonctionne continuellement. C'est ainsi qu'au cours des deux jours de pluie de la semaine dernière, 800 enfants se sont réunis à la grand'salle du Collège, où on leur a présenté un programme de vues animées, un programme d'amateurs et un programme de chant. Tous les enfants sont unanimes à dire qu'ils ont passé d'agréables journées et il va sans dire que tous les parents se sont vu alléger d'un lourd fardeau.
En congé
Les moniteurs et les monitrices étaient en liesse samedi dernier lorsqu'ils ont eu l'occasion d'aller passer cette journée de chaleur au chalet des parents de M. l'abbé Georges Quenneville, directeur de l'Oeuvre, à St-Anicet. Cette journée de détente et de repos était bien méritée après une semaine d'activités intenses qui remporta un éclatant succès.
Invitation aux parents
Chaque mercredi après-midi, tous les parents des enfants sont cordialement invités aux attractions spéciales qui se déroulent sur le terrain de l'Ecole Supérieure, où ils pourront constater que tous les enfants s'amuseinent galement sous la surveillance de monitrices et moniteurs.
Remerciements
Les directeurs remercient sincèrement la Compagnie St-Lawrence Alloys and Metals Ltd. de leur grande générosité en laissant leur terrain gratuitement comme plage aux enfants. Ils remercient également les automobilistes qui observent les signaux au coin des rues St-Laurent et Chemin St-Louis, à la traversée des enfants pour la plage. Pour les filles, Mlle Marie Paule Vincent est en charge des signaux; pour les garçons, c'est M. Réjean Plamondon.

Détail du vote

COMTE DE HUNTINGDON

16 juillet 1952

POLL	Pour Somerville	Pour Tillotson	Majorités Somerville	Majorités Tillotson
1 Huntingdon	55	62	—	7
2 Huntingdon	66	76	—	10
3 Huntingdon	154	97	57	—
4 Huntingdon	101	161	—	60
5 Huntingdon	71	75	—	4
6 Huntingdon	137	152	—	15
7 Huntingdon	105	124	—	19
8 Ste-Barbe	—	—	—	—
9 Franklin	88	75	13	—
10 Franklin	—	—	—	—
11 Franklin	55	88	—	33
12 Franklin	103	41	62	—
13 Franklin	121	42	79	—
14 Franklin	90	56	34	—
15 Franklin	122	43	79	—
16 Franklin	83	34	49	—
17 Franklin	61	14	47	—
18 Franklin	106	23	83	—
19 Elgin	91	57	34	—
20 Elgin	35	55	—	20
21 Havelock	57	64	—	7
22 Havelock	93	89	4	—
23 Hinchinbrook	90	76	14	—
24 Hinchinbrook	95	33	62	—
25 Hinchinbrook	107	105	2	—
26 Hinchinbrook	57	139	—	82
27 Hinchinbrook	25	67	—	42
28 St-Anicet	109	104	5	—
29 St-Anicet	67	40	27	—
30 St-Anicet	61	104	—	43
31 St-Anicet	140	91	49	—
32 Godmanchester	54	66	—	12
33 Godmanchester	89	61	28	—
34 Godmanchester	100	97	3	—
35 Godmanchester	55	121	—	66
36 Dundee	68	88	—	20
37 Dundee	49	52	—	3
Totaux 2960 2672 731 443				

Détail du vote

COMTE DE CHATEAUGUAY

16 juillet 1952

POLL	Vote pour Mercier	Vote pour Laberge	Majorité Mercier	Majorité Laberge
1a Ormstown	72	67	5	—
1b Ormstown	72	83	—	11
2 Ormstown	110	86	24	—
3 Ormstown	73	65	8	—
4 Ormstown	69	107	—	38
5 Ormstown	62	66	—	4
6 Ormstown	111	97	14	—
7 Ormstown	67	53	14	—
8 Ormstown	70	74	—	4
9 Howick	—	—	—	27
10 Howick	—	—	—	44
11 Howick	—	—	—	21
12 Howick	—	—	—	5
13 Howick	—	—	3	—
14 Howick	—	—	—	5
15 St-Antoine	—	—	5	—
16 St-Chrysostôme	86	78	8	—
17 St-Chrysostôme	85	80	5	—
18 St-Chrysostôme	94	99	—	5
19 St-Chrysostôme	—	—	—	20
20 St-Chrysostôme	99	96	3	—
21 St-Clothilde	—	—	—	—
22 St-Clothilde	—	—	48	—
23 Ste-Martine	—	—	—	19
24 Ste-Martine	87	113	—	26
25 Ste-Martine	—	—	—	95
26 Ste-Martine	—	—	—	73
27 Ste-Martine	—	—	—	27
28 Ste-Martine	—	—	—	70
29 St-Philomène	—	—	—	—
30 St-Philomène	—	—	—	—
31a St-Philomène	—	—	—	—
31b St-Philomène	—	—	—	22
32 St-Philomène	—	—	—	54
33a Chateauguay	—	—	—	—
33b Chateauguay	—	—	4	—
34 Chateauguay	93	135	—	42
35 Chateauguay	123	79	44	—
36 Chateauguay	114	68	16	—
37 Chateauguay	100	132	—	32
38 Chateauguay	94	105	—	11
39 Chateauguay	70	82	—	12
40 Ville de Léry	—	—	—	—
41 Ville de Léry	—	—	—	—
42 Ville de Léry	—	—	27	—
43 St-Joachim	—	—	—	—
44 St-Joachim	—	—	—	—
45a St-Joachim	—	—	—	—
45b St-Joachim	—	—	—	132

Jubilé d'argent de la Garde Champlain

EXAMEN DE LA VUE

Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplômé -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

40, RUE DU MARCHÉ

TÉL. 243

VALLEYFIELD

Distribution solennelle des prix à l'École Supérieure de Beauharnois

Proclamation des notes de promotion

Le 23 juin dernier avait lieu à l'École supérieure de Beauharnois la distribution des prix de fin d'année et la proclamation des notes de promotion. Il nous fait grandement plaisir au début de cette courte chronique de remercier la Commission Scolaire de la Cité de Beauharnois en particulier et la population de la ville de Beauharnois en général pour leur grande générosité. Plus de 200 personnes, parents des élèves ou amis de l'école et de l'éducation ont répondu favorablement à la demande qui leur fut faite d'aider à récompenser les jeunes. Leur geste a été apprécié à sa juste valeur et nous tenons à le souligner ici. Pour diverses raisons et surtout à cause de l'ampleur de cette liste de donateurs nous ne pouvons la publier aujourd'hui. Nous espérons avoir l'occasion de la faire dans un avenir assez rapproché.

Cours scientifique (primaire supérieur) — Tous les élèves présentés par l'École pour l'obtention des diplômes de 10e et 11e sc. ont brillamment passé l'examen final comme les notes suivantes l'indiquent. Pour ces classes notre école se classerait parmi les meilleures de la province.

11e année — René Mallette 86.7, Georges Joyal 84.5, André Gaudreau 79.2, Maurice Gervais 74.7, Bernard Beaudin 74.6, L.-Ph. Vincent 74.2, Marcel Murphy 73.9. 10e année — Jean Reid 86.4, Hervé Laberge 78.3, Maurice Doucet 76.8, Jean-Paul Pilon 75.9.

Nous ne pouvons publier le palmarès intégralement. Nous ne donnerons ici que les titulaires des premiers prix d'instruction religieuse, de français, de mathématiques de conduite et de travail.

11es sc. — instruction religieuse: René Mallette; langue française: Georges Joyal; mathématiques: Bernard Beaudin; excellence de conduite, René Mallette; excellence de travail, René Mallette. 10e sc. ins. rel. Jean Reid; langue fr., Maurice Doucet; math., Jean Reid; ex. de c., Jean Reid; ex. de tr., Jean Reid.

8e et 9ième année (cours primaire complémentaire, les trois premiers) 9e année — Claude Gauthier 77.5, Jean-Marie Roy 76.2, Gérard Mercier 74.6. 8e année — 1 Dunn Harvey 85, Bruno Riendeau 80, Armand Faubert 75.

Inst. rel.: Gérard Mercier, Gilles Tremblay; langue française: Claude Gauthier, Bruno Riendeau; mathématiques: Gérard Mercier, Armand Faubert; ex. de conduite: Gilles Murphy, Gilles Tremblay; ex. de travail: Gérard Mercier, Gilles Tremblay.

J. M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.

Téléphone 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile

3e à 7e années (cours primaire élémentaire) — 7e année: Yvan Soucy 85.4, Robert Vallières 80.1, Marcel Marleau 78.8. 6e année: André Laberge 90.8, Bruno Gilbert 87.1, André Dorval 82.2. 6eB: J.-P. Gendron 81, Claude Bourdon 80, Denis Roy 78. Inst. rel.: Marcel Marleau, André Laberge, Denis Roy. Langue française: Roland Paiement, André Laberge, Jean-Paul Gendron. Mathématiques: Gilles Dupuis, Bruno Gilbert, Yvon Vinette. Ex. de conduite: Gilles Dubuc, André Laberge, Denis Charron. Ex. de travail: Gilles Dubuc, André Laberge, Denis Lemieux.

5e année A — Roland Gendron 83.6, André Morisseau 82.9, Lucien Maril 80.7, Denis Cartier 77.7, Jacques Quevillon 76.4. 5e année B — François Renaud 88.3, Jean-Jacques Houle 87.8, Claude Ménard 84, Georges Lefebvre 83.9, Charles Gendron 82.2. 5e année C — Jean-Paul Gendron 81.3, Jean-Claude Ménard 78.7, Claude Gaudreau 78.1, Gilles Caron 77.4, Jean-Louis Rochon 77. Instruction religieuse: André Morisseau, J.-J. Houle, Jean-Paul Gendron. Langue française: Denis Cartier, François, Jean-Paul Gendron. Math.: Denis Chouinard, Georges Lefebvre, Jean-Louis Rochon. Ex. de conduite: Denis Cartier, Gilles Touchette, Jean-Paul Gendron. Ex. de travail: Jacques Quevillon, J.-J. Houle, Pierre Brault.

4ième année A — Yves-André Julien 87, Marcel Archambault 81, André Primeau 78, Jean-Yves Julien 78, Clément Boyer 75. 4e année B — Denis Leduc 83, Jean-Louis Giroux 82, Robert Primeau 80, Yves Dallaire 79, Georges Bordet 78. 4e année C — Jean Dubuc 77.9, Ferdinand Ménard 76.7, Roger Dion 76.2, René Lacoursière 75.9, Armand Proulx 74.6. Inst. rel.: Yves André Julien, Denis Leduc, Ferdinand Ménard. Langue française: Yves André Julien, Denis Leduc, Jean Dubuc. Mathématiques: Marcel Archambault, Yves Dallaire, Jean Dubuc. Excellence de conduite: Jean-Yves Julien, Denis Leduc, Guy Dubois. Excellence de travail: Yves-André Julien, Michel Langevin, Roger Dion.

3ième année A — Jean Doucet 92, Jean-Pierre Pouliot 85, Denis Plamondon 83, Roger Laroche 82, Ferdinand Roy 81. 3e année B — Marc-Aurèle Pineau 93, Gilles Charest 90.3, Claude Labrèche 88.5, Léonard Anderson 87.8, Serge Meunier 83.7. 3e année C — Paul Patenaude 86, Robert Montpetit 84.9, Pierre Thibert 84.5, Jean-Louis Julien 81.6, Roger Duquette 80.8.

Inst. rel.: Jean Doucet, Gérard Laroche, Paul Patenaude. Langue française: Jean Doucet, Gérard Leboeuf, Pierre Thibert. Mathématiques: Jean Doucet, Marc-Aurèle Pineau, Roger Duquette. Excellence de con.: Ferdinand Roy, Léonard Anderson, Pierre Thibert. Ex. de travail: Gilles Lefebvre, Marc-Aurèle Pineau, Claude Julien.

102 élèves ont mérité un prix pour assiduité parfaite.

Congrès annuel des Gardes à Valleyfield les 2-3-4 août — Grand tirage d'un appareil de télévision — Un programme élaboré sera présenté au public et aux Gardes en visite à Valleyfield

Tout en fêtant son 25ième anniversaire d'existence la Garde Champlain Ind. Inc. tiendra aussi le grand Congrès Annuel de la Fédération Interdiocésaine des Gardes Paroissiales du Canada les 2, 3 et 4 août prochain.

La Fédération sera représentée ici par 39 Gardes de la province de Québec et 2 de l'Ontario, cela veut dire qu'il y aura à Valleyfield, environ 1200 membres qui assisteront à ces fêtes.

Nous donnons ci-dessous le programme officiel:

Samedi, 2 août, 1952 — Arrivée des Gardes et enrégistrement aux Quartiers Généraux de la Garde Champlain.

Samedi soir — 8 hres — Concert par Harmonie de Valleyfield au Kiosque Champlain, rue St-Laurent. 9 hres — Assemblée de l'Etat-Major F.I.G.P. aux Quartiers Généraux. 11 hres — Ajournement de l'assemblée. 12 hres — Couvre-Feu.

Dimanche, 3 août, 1952 — 9 a.m.: Rassemblement d'unités. 9.30 a.m.: Rassemblement de la Fédération sur Terrain de l'École Garneau. 10 a.m.: Départ: Défilé par les rues St-Laurent, St-Charles, Dufferin, Stevenson, Blvd du Havre, Ave Grande-Ile, Danis, Alexandre, Chaussée, St-Laurent pour se rendre à l'Eglise Sacré-Coeur. 11.30 a.m., messe. Temps libre. Dîner-froid donné par la Garde Champlain. 1.45 p.m.: rassemblement d'unités. 2 p.m.: Rassemblement d'unités. 2.00 p.m.: rassemblement de la Fédération au Terrain de l'École Garneau. 2.15

p.m.: DEPART — Défilé par les rues St-Laurent, St-Charles, Penon, Buntin, St-Laurent, Victoria, pour se rendre à la Cathédrale. 3 p.m. — Salut aux autorités religieuses et civiles. La parade continue par les rues Fabrique, Chemin Larocque, Du Marché, Nicholson, au Terrain de l'Exposition. 3.30 p.m.: Revue sur Terrain de l'Exposition. Photographie. 6 p.m.: Souper. Banquet. 8 p.m.: Rassemblement au Terrain de l'école pour se rendre au Terrain de l'Exposition. 12 p.m.: Couvre-feu.

LUNDI, 4 août 1952 — 8.30 a.m.: Rassemblement. 8.45 a.m.: Départ: Défilé par les rues St-Paul, Hébert, St-Isidore, St-Laurent pour se rendre à l'Eglise SacréCoeur. 9 a.m.: Messe de Requiem. 10 a.m.: assemblée d'Etude et Election. 12 a.m.: Diner libre. 2 p.m.: Visites des Industries.

A l'occasion de ces fêtes, la Garde organise un grand tirage d'une magnifique télévision combinée de radio et tourne-disques, afin d'aider à défrayer les dépenses.

C'est un prix d'une valeur d'environ \$1,000.00, alors pour bien se convaincre rendons-nous au magasin Charles Cadieux et Fils. Nous verrons dans la vitrine ce magnifique prix qui peut-être gagné pour seulement (\$25) vingt-cinq sous.

Sous sommes assurés que tout le monde est intéressé à acheter des billets alors voyez nos membres ou procurez-vous en au magasin Charles Cadieux et Fils, coin Victoria et Jacques Cartier.

Chambly rendra visite au Beauharnois, dimanche, à 6.30

Sur le terrain de l'École Supérieure

Dimanche prochain, le 20 juillet, le Beauharnois recevra la visite du Chambly à 6.30 p.m. dans une joute régulière de la Ligue Inter-Cité du président Lucien Ménard. Selon la

cédule, le Beauharnois devait jouer sur son terrain à 1.30 p.m., mais à cause des régates qui auront lieu dimanche à Valleyfield, la direction a effectué ce changement sur son horaire. Yvan Maril qui lançait pour le St-Jérôme de la Ligue Laurentide au début de la saison, sera au monticule dimanche pour le Chambly alors que H. Parker lui opposera C. Dégongre.

Le Chambly possède une équipe très bien balancée qui occuperait aujourd'hui une position très enviable dans le classement du circuit, si la malchance ne les avait pas poursuivis. Sur leur alignement, on remarquera Pat Ogleman, Aubertain, Champagne, St-Denis et Bouchard. Pour Beauharnois, l'alignement sera le suivant: Toupin, Néron, Lefebvre, St-Jean, Leboeuf, Larose, Rotari et Monière.

Cette joute devrait attirer une assistance record. Le Beauharnois passe actuellement une période très critique, si bien que s'il ne reçoit pas public, la direction se verra dans plus d'encouragement de la part du l'obligation de discontinuer ses activités pour le reste de la saison.

Fernand Deschamps.

Moyenne des joueurs du Beauharnois

Frank Toupin en première position

Voici la moyenne des joueurs du Beauharnois en date au 13 juillet 1952.

	A.B.	H.	Moy.
F. Toupin	44	18	.409
C. Dégongre	23	9	.391
M. St-Jean	31	12	.387
G. Lefebvre	63	23	.565
N. Rotari	47	16	.340
J. G. Leboeuf	53	17	.321
A. Monière	56	17	.304
M. Néron	63	17	.270
R. Larose	59	15	.254
M. Lemieux	26	5	.193
H. Parker	17	3	.177
G. Primeau	9	1	.111
Gilles Primeau	2	0	.000

P. J. Brodeur

Optométriste diplômé

201, Victoria

Téléphone 111

VALLEYFIELD, P.Q.

Tél. 2-3707 110 rue Ellice
Assurances générales
Automobile
Vie, Feu, Vol, Accident
Gérard Gendron
Courtier d'Assurance Agréé
Agent d'Immeubles
Beauharnois

Hôtel Chateau Salaberry

Valleyfield, Qué.

Visitez notre "Grill"

(air conditionné)

Deux appareils de TELEVISION

sont actuellement en opération chaque soir

SPECIALITES

Mariages, banquets, réunions d'amis, etc.
Nous défions toute compétition.
SATISFACTION GARANTIE

Une visite est requise

RESERVEZ pour les fins de semaine



Tél. 2-3353

BEAUHARNOIS DRIVE YOURSELF
MAURICE LEGAULT, prop.
80 rue Ellice Beauharnois

Jues A. LaRose
B.A., B.Ph.
Pharmacien

Té:2-3336

SPECIALITE: "Rexall"

Prescription du médecin

Les plus connues et les plus jolies au Canada.

BAGUES & DIAMANTS

Heritage

ENSEMBLE à partir de \$95.00

Laniel & Fils
HORLOGER
DEPUIS 1872
BIJOUTIER

23b, St-Laurent

Tél. 246

Valleyfield

∴ Lachine a Valleyfield dimanche soir ∴

Les Canucks seront à Valleyfield avec leur nouveau gérant pilote, Jack Cronin — Une joute qui sera intéressante — Ste-Thérèse visitera les Chiefs jeudi prochain

Pour la première fois depuis très longtemps la température a fait des siennes jeudi soir dernier et la joute des Chiefs contre St-Jérôme a été annulée.

Malgré les Régates à Valleyfield, les Chiefs entreprennent toute une série de joutes régulières et irrégulières dans la prochaine semaine.

Ce soir les Chiefs recevront la visite du St-Eustache, qui est en tête de la Ligue. Valleyfield se rendra, samedi soir, à St-Eustache pour disputer une joute non cédulée dans la liste officielle des parties. C'est dommage que les membres de l'équipe des Chiefs ne puissent prendre part à la grande soirée de gala à l'aréna, organisée pour honorer la Reine des Régates, samedi soir. Mais il ne faut pas remettre trop les parties retardées pour que tous les huit clubs du circuit jouent un nombre égal de parties avant les détails. Alfé Malfara a piloté admirablement le St-Eustache depuis les débuts de la saison. Alfé a établi son club en première position et il le maintient là. Ses coéquipiers sont tous des joueurs de calibre. Markert, Théroux et Velez sont trois canons redoutables que St-Eustache s'est appropriés et ils sont solides à la défensive. A la dernière visite de ce club à Valleyfield, Paul Lockary contribua grandement à boucler une victoire de 3 à 4 contre St-Eustache.

Dimanche, Valleyfield est cédulé pour jouer un double contre Lachine. Les Canucks seront à Valleyfield pour la partie du soir. Vu l'abondance de personnes qui seront dans la cité à l'occasion des Régates une assistance record est attendue dimanche soir sur le terrain de l'exposition. Lachine s'est considérablement renforci depuis sa dernière visite à Valleyfield. Sept nouveaux joueurs ont été embauchés et un nouveau gérant pilote les Canucks. Il s'agit d'un nommé Jack Cronin. Tous les amateurs de baseball seront empressés de voir ce club affronter les Chiefs dimanche.

Après un week-end surchargé de joutes les Chiefs disputeront seulement deux parties dans le reste de la semaine. Mardi soir Valleyfield se rendra à Ste-Thérèse. Doc Laviguer et les siens seront en visite ici jeudi soir.

Paul Lockary a brillé au monticule contre Ste-Thérèse à sa dernière visite à Valleyfield. Paul n'a alloué que cinq coups sûrs aux hommes de Doc Laviguer et a contribué à la victoire finale de 5 à 2 pour Valleyfield. Verilli en plus de cogner durement défend avec sûreté sa position de deuxième-but. Banville, Corbell et Pitts s'avèrent comme les plus terribles canons de Doc Laviguer. Comme d'habitude la partie de jeudi soir débutera à 8.15 précises.

La police de Beauharnois accentue la lutte contre la vitesse en cette ville

Les automobilistes qui ne respectent pas les arrêts se voient également pincés — Le droit de passage ne donne pas le droit de tuer ni de menacer la vie du prochain

Le département de la police de Beauharnois a entrepris depuis quelques semaines la lutte contre la vitesse excessive dans les limites de cette cité et contre les automobilistes qui ne respectent pas les enseignes de ralentissement et d'arrêt.

Le Chef de Police M. Joseph Robert a donc donné ordre aux constables d'appliquer rigoureusement la loi défendant aux conducteurs d'automobiles ou de camions de faire de la vitesse dans cette ville et de dépasser les points de ralentissement et d'arrêt. Il n'a donc pas eu lieu de s'en plaindre, puisque depuis

quelques semaines, on estime que pas moins une vingtaine d'automobilistes se sont vus condamnés à l'amende pour avoir ignoré le règlement de la circulation.

Le total des amendes pour ces diverses infractions atteindra bientôt un chiffre intéressant, puisqu'un grand nombre d'automobilistes paraissent indomptables. Les enseignes de ralentissement et d'arrêt aux diverses intersections semblent avoir été posés comme parure pour ces conducteurs récalcitrants, puisqu'on a eu à regretter plusieurs accidents déplorables à maintes occa-

sions.
Le droit de passage ne donne pas le droit de tuer ni de menacer la vie du prochain. La réduction de la vitesse et l'observance des enseignes diminuent certes les risques et c'est pourquoi la police y voit en autant qu'elle le peut et selon les moyens mis à sa disposition.



Tribune libre

Trout-River, N.Y.,
le 11 juillet 1952

M. J. C. Lefebvre,
La Gazette,

Valleyfield, P. Qué.

(Traduction)

Cher monsieur Lefebvre,

Avez-vous assisté au festival des fanfares à Valleyfield la semaine dernière? Avez-vous remarqué la façon dont on avait déployé le

drapeau américain?

Ce drapeau devrait toujours être déployé avec le bleu DESSUS. Le seul temps que l'on flotte le drapeau américain comme on l'a vu à Valleyfield la semaine dernière est en signe de grande détresse seulement.

Auriez-vous l'amabilité d'attirer l'attention de vos lecteurs sur ce fait afin de ne plus permettre un tel déploiement qui est une insulte aux américains.

A. M. Murphy,
Trout-River, N.Y.



Combattez la chaleur!

Le Magasin Henri Cousineau vous aide à combattre la chaleur en vous offrant des vêtements légers à des prix qui vous permettront de grandes économies.

Chapeaux de paille

Malgré la chaleur, un chapeau de paille vous aidera à améliorer votre apparence. Nous avons les derniers styles aux teintes variées.



Costumes de bain

Nos costumes de bain vous plairont certainement. Ils sont de couleurs variées dans les meilleurs tissus.



Chemises sport

Rafraîchissez-vous de la bonne manière en vous procurant une de ces chemises immédiatement. Choix de couleurs et desseins.

SPECIAL DE LA FIN DE SEMAINE [HABIT] 1 ET 2 PANTALONS

Bienvenue aux visiteurs

A L'OCCASION DES REGATES

"L'homme bien mis s'habille chez Henri"

HENRI COUSINEAU

Merceries pour hommes

11a, rue Chaussée

Valleyfield

Tél. 1403-W

EPARGNEZ AVEC SÛRETÉ

PRIX MODIQUE

Firestone

CHAMPION

Valeur étonnante!



ACHETEZ

Firestone

LE PNEU GAGNANT

Beauharnois Motor Sales,
62-64 Ellice,
Beauharnois, Qué.

Gendron Shell Station,
24, Ellice,
Beauharnois, Qué.

La bière LABATT-Il n'y a rien pour la battre

Tougas et Nicholson, Agents distributeurs

1, rue Dufferin

Valleyfield

Téléphone 1038

Montréal-Est est défait deux fois de suite par les Chiefs dimanche dernier

Rocky Robitaille lance une magnifique joute dans l'après-midi à Valleyfield malgré la chaleur intense — Une joute qui fut très courte — Le soir Mike Notte et les siens déclassent leurs adversaires

Les Chiefs de Mike Notte ont été classés à deux reprises dimanche dernier, le club de Montréal-Est en leur infligeant deux cinglantes défaites. A Valleyfield dimanche après-midi, les locaux ont remporté la victoire sur les visiteurs par le score de 10 à 4. A Montréal-Est, dimanche soir, Valleyfield a littéralement écrasé ses adversaires 16 à 4. Dans l'après-midi à Valleyfield, la joute a été une des plus courtes du Circuit Laurentien cette année. La joute n'a duré qu'une heure et vingt minutes. La vitesse avec laquelle cette partie fut disputée est dû surtout à Rocky Robitaille. Rocky ne se reposait pas du tout entre les balles qu'il envoyait aux cogneurs de Montréal-Est qui l'affrontèrent. Il a lancé une partie à toute vitesse. La chaleur de la journée devait lui nuire considérablement. Il n'a louché que huit coups sûrs à ses adversaires. A part de lancer une par-remarquable, Rocky a cogné trois coups sûrs en quatre apparitions au bâton.

Mike Notte non content de frapper un coup de circuit samedi après-midi en réussit un autre dimanche après-midi à la troisième manche du jeu. Mike a expédié la pilule blanche de Thibault à plus de 380 pieds dans le champ-centre. Ce fut tout un coup de bâton. Comme on le sait Mike est le premier frappeur des Chiefs avec une moyenne de .365. Celui qui s'est le plus distingué au bâton dimanche après-midi fut le fameux arrêt-court des Chiefs Joe Lavalle. En cinq apparitions au bâton, Joe a réussi deux doubles, un coup sûr et un coup de circuit. Le premier double de Joe fut frappé à une distance de plus de 360 pieds. Joe a failli réussir un "grand slam". La balle a traversé la clôture, mais malheureusement elle l'avait touché avant.

Fidèle à son surnom de Bambino, Gerry Glaude, frappa un coup de circuit après que Thibault, le lanceur de Montréal-Est, eut deux prises sur lui. Gerry avait cogné un splendide trois-but à son apparition précédente au bâton. Bernie McGuinnity fut frappé pour la huitième fois cette année dimanche après-midi par un lanceur adversaire.

Valleyfield 102 001 24x-10 14 1
Montréal-Est ... 020 010 001- 4 8 2

RESERVEZ
pour les fins
de semaine



Tél. 2-3353

BEAUHARNOIS
DRIVE YOURSELF

MAURICE LEGAULT, prop.
80 rue Ellice Beauharnois

Batteries pour Valleyfield: Robitaille et Notte; Thibeault et Valois. Arbitre au marbre: Trépanier; sur les buts: St-Jean.

A Montréal

Montréal-Est a subi aux mains des Chiefs dimanche soir dernier une de leurs pires défaites de la saison. Valleyfield a remporté la palme de la victoire par le score de

16 à 4. Valleyfield n'a fait aucune erreur au cours de cette joute tandis que Montréal-Est a accumulé la somme imposante de sept erreurs monstres.

Tous les hommes de Mike Notte ont cogné dimanche soir pour réussir 19 coup sûrs qui produisent 19 points. Jos Lavalle a frappé deux deux-buts et Bernie McGuinnity, Johnny Jepson, Mike Notte et Gerry Glaude ont tous chacun un double à leur crédit. Don Berger commença la joute au monticule pour les Chiefs, mais après deux manches de jeu dans lesquelles il retira deux hommes au bâton, Don demanda d'être retiré de la partie. Don fut affligé d'un malaise à son bras droit. Norman Morris le remplaça jusqu'à la sixième manche et fit passablement bien au monticule. Mais Mike Notte envoya Paul Lockary à sa place. Paul avait lancé une belle

partie contre Joliette le samedi soir précédent et devait se sentir un peu de fatigue. Paul semble inépuisable car il retira quatre de ses adversaires au bâton dans les trois dernières manches qu'il lança.

Ces deux joutes que les Chiefs ont rapporté contre Montréal-Est furent des plus satisfaisantes. Deux défaites honorables samedi contre La-

chute et Joliette et deux victoires éclatantes contre Montréal-Est dimanche, voila le bilan de la semaine pour les Chiefs:

Valleyfield ... 119 000 080 - 19 19 0
Montréal-Est ... 002 000 200 - 4 6 7

Batteries pour Valleyfield: Berger, Morris (3), Lockery (6) et Trovato; pour Montréal-Est: Mondor, Le-compte (3) et Valois.

Les Chiefs au bâton

Nom	ab	r	h	2b	3b	hr	r.b.i.	%
Mike Notte	140	32	51	10	2	6	30	365
Georges Bougie	147	36	51	11	1	7	32	347
John Jepson	161	33	55	15	2	4	26	342
Sam Sancomb	60	17	20	3	0	0	4	333
Gerry Glaude	117	27	37	9	2	6	21	316
Joe Lavalle	164	42	48	13	4	4	31	293
Joe Trovato	117	21	32	8	1	0	17	274
Bernie McGuinnity	44	5	10	4	0	0	5	237
Marcel Bessette	114	8	25	1	0	0	9	219



Une bonne nouvelle pour tous les automobilistes

REDUCTION DANS LES PNEUS Super-Lastic

Les Pneus
6.00/16
coûtent seulement
\$16.95

Les Pneus
6.70/15
coûtent seulement
\$19.95



Prix des pneus "Super-Lastic"

Grandeur	pli	Prix de liste	Prix de vente
4.40-4.50/21	4	\$16.55	\$14.05
4.75-5.00/19	4	17.45	14.95
4-50-5.00/20	4	18.15	12.30
5.50/15	4	27.10	21.15
5.25-5.50/16	4	27.85	18.50
5.25-5.50/17	4	22.15	16.75
5.25-5.00/18	4	20.90	17.60
5.25-5.50/19	4	24.90	15.75
6.00/16	4	19.95	16.95
6.00/16	4	27.90	17.95
6.00/16	6	36.00	26.50
6.40/15	4	29.90	22.60
6.50/16	4	25.90	20.30
6.50/16	4	35.30	22.90
6.50/16	6	45.15	31.75
6.70/15	4	24.95	19.95
6.70/15	4	31.50	21.80
6.70/16	4	32.70	22.90
7.00/16	4	40.65	30.80
7.10/15	4	28.50	19.85
7.10/15	4	35.60	24.70
7.60/15	4	39.00	25.95

Prix des pneus de camion "Super-Lastic"

Grandeur	pli	Prix de liste	Prix de vente
7.00/20	10	96.50	65.95
7.50/20	10	119.80	79.45
8.25/20	10	140.80	99.70
9.00/20	10	179.75	118.25

Une aubaine comme jamais il n'en a été offerte auparavant. Les nouveaux bas prix des pneus Super-Lastic sont des plus merveilleux dans un temps où le coût de la vie ne cesse d'augmenter. Equipez votre auto dès aujourd'hui avec des pneus SUPER-LASTIC... ainsi vous économiserez vos dollars tout en vous protégeant... car ce sont les meilleurs pneus au monde. Il ne faut pas oublier que tous les pneus de char ou de camion SUPER-LASTIC sont garantis contre toute défektivité de fabrication et contre les hasards de la route tels que les pierres, la vitre, etc.

BIENVENUE AUX VISITEURS A
L'OCCASION DES REGATES

CANADIAN TIRE CORP. N.
ASSOCIATE STORE
29 NICHOLSON ST.
Phone 1235 Valleyfield, Que.
Valleyfield Auto Supply A. J. Hickey

Les grandes régates a Valleyfield

Elles auront lieu samedi et dimanche, les 19-20 juillet — Un programme élaboré — Tenue de ville à l'Aréna de Valleyfield samedi soir — Feu d'artifice et concert musical au Parc Sauvé dimanche 8.30 heures — Un programme des régates des plus parfaits

Valleyfield sera le site des plus grandes régates jamais tenues au Canada en fin de semaine prochaine.

Les organisateurs des régates de Valleyfield sont des plus confiants que nombre de records seront établis ici samedi et dimanche prochains, les 19-20 juillet, dans toutes les nombreuses classes au programme.

Le Club Nautique a déjà reçu des inscriptions de plusieurs propriétaires de hors-bords et de motogodilles ainsi que des canots-automobiles tant du Canada que des Etats-Unis. A date on entrevoit des inscriptions-records dans toutes les classes au programme.

Le programme

Le programme de la fin de semaine à Valleyfield est des plus élaborés. Voici un sommaire:

Samedi, le 19 juillet

Samedi, les régates de Valleyfield débuteront à exactement 1.30 heure. On pourra voir toutes les classes au programme dès le premier après-midi de cet événement aquatique par excellence. Les hors-bords commenceront les régates 1952 et l'on aura aussi le plaisir de voir les classes 135, 48, canots-automobiles, etc.

A l'Aréna de Valleyfield

Tout le public de Valleyfield est invité à la grande soirée qui aura lieu le samedi soir à l'Aréna de Valleyfield à 9.30 heures précises. La musique sera fournie par M. Henri Dumouchel et ses musiciens. L'ha-

bit-de-rue ou de ville sera de rigueur seulement et on pourra accommoder tous ceux qui désireront y passer une soirée des plus agréables. On installera des tables et des chaises spéciales. Les officiels du Club Nautique, la reine des régates, Mlle Thérèse Vincent, ses demoiselles d'honneur, Mlles Lucie Viau et Réjane Veuilleux, les invités d'honneur, etc., seront présentés au public au cours de cette soirée-gala. Tous les concurrents aux régates de Valleyfield seront les invités du Club Nautique à cette soirée à l'Aréna de Valleyfield.

La barge au même endroit

Les membres du Club Nautique ont été obligés de changer encore une fois le site de la barge qui abritera les officiels des régates. On avait tout d'abord décidé de l'installer en face de la résidence de M. M. Nicholson mais à cause de certaines difficultés techniques cette barge sera encore une fois à son endroit habituel sur le Parc Sauvé. Sur la barge cette année on verra les chronomètres officiels, MM. E. Walther, Vilda Filiatrault, Adrien Patrice, Mme Reid, les annonceurs MM. Norm Alexander, de Brockville, et J. C. Lefebvre de Valleyfield; les journalistes locaux et de Montréal; les commentateurs des postes de radio de la métropole et autres.

Décorations

On demande à toute la population de décorer leurs demeures à l'occasion des régates. Des milliers de

personnes seront à Valleyfield en fin de semaine et il faudrait bien prouver à ces nombreux visiteurs que la ville de Valleyfield est bel et bien l'endroit par excellence pour la tenue d'un si grand événement aquatique. Les places d'affaires devraient aussi être décorées sobrement.

Le dimanche

Les officiels du Club Nautique ont un programme surchargé pour la journée de dimanche, 20 juillet. Le Lieutenant-Gouverneur de la province de Québec, l'hon. Gaspard Fauteux, et Mme Fauteux arriveront de Coteau vers les 11 heures dimanche matin. Ce changement de samedi à dimanche pour la venue du lieutenant-gouverneur donnera encore plus d'éclat et d'importance à cette journée du dimanche.

L'Hon. Fauteux signera le livre d'or à l'Hôtel-de-Ville en compagnie des membres du conseil municipal et de Son Honneur le maire Dr O. E. Caza, ainsi que les officiels du Club Nautique de Valleyfield. Mlle Thérèse Vincent, la reine des régates, fera aussi partie du groupe d'invités. Plus tard ce

groupe sera reçu à un buffet froid au Chalet du Parc Sauvé et ensuite débiteront les courses du dimanche à 1 heure précise.

Commentateur connu

M. Norm Alexander, de Brockville, un expert dans l'art de bien décrire les régates comme celles de Valleyfield, sera au micro tant samedi après-midi que dimanche après-midi. Il donnera des précisions et des descriptions sur chaque course en anglais. La version française sera fournie par M. J. C. Lefebvre. Dimanche après-midi plusieurs commentateurs de la radio seront à Valleyfield. Nommons: poste CKAC, CFCF CJAD, CBF ainsi que les journalistes attirés de tous les quotidiens de Montréal. Malone, Cornwall, Plattsburg, Saranac Lake, Massena ont aussi promis d'envoyer leurs journalistes à nos régates.

Feu d'artifice

Les régates se termineront à 5.40 heures dimanche après-midi. Le soir à 8.30 heures l'Union Musicale de Valleyfield présentera un concert de choix au Parc Sauvé. D'au-

tres musiciens se feront aussi entendre au cours de la soirée. A 9.30 aura lieu la présentation des prix aux vainqueurs et à 9.45 on procédera au tirage de l'appareil de télévision. Tous ceux qui achèteront des tags à 50 sous pourront prendre part à ce fameux tirage. Le tag donne aussi droit d'admission sur le Parc Sauvé les deux jours des régates de Valleyfield.

Le dimanche soir à 10 heures un grand feu d'artifice terminera ces deux grandes journées à Valleyfield. Ce feu d'artifice est une gracieuseté des Chambres de Commerce Sénior et des Jeunes de Valleyfield.

Tout indique que les régates de 1952 à Valleyfield seront les plus importantes et les plus intéressantes de toutes les régates du genre qui se tiendront au Canada et aux Etats-Unis cette année.

Des milliers de personnes seront dans nos murs en fin de semaine. Il faudrait les recevoir avec notre hospitalité coutumière de façon à les obliger à revenir nous voir fréquemment à l'avenir.

Tous aux régates de Valleyfield samedi et dimanche, les 19-20 juillet 1952!



EGAYEZ-ENJOLIVEZ
cuisine et salle de bain avec la
TUILE HARDBOARD
DONNACONA

L'article par excellence pour avoir une jolie cuisine et une élégante salle de bain est la Tuile Hardboard Donnacona. Elle vous donne des pièces d'une rayonnante fraîcheur que vous pouvez garder propres par le seul usage d'un linge humide. La surface lisse et extrêmement dure ne gondole pas, ne se fend pas, n'éclate pas ni ne s'écorche. Elle se pose aussi bien dans les vieilles maisons que dans les neuves. Venez voir la Tuile Hardboard Donnacona, le matériel idéal pour cuisines et salles de bain — attrayant, économique et durable.

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials
TELEPHONE 540



Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARNEZ

VALLEYFIELD, QUE.

REMI HALLE, prop.



Admirez-le aujourd'hui
Le merveilleusement nouveau et différent

CYCLA-MATIC FRIGIDAIRE

C'est un Congélateur d'Aliments
avec Réfrigérateur combiné!



Modèle DCR-106: Paiement initial
Prix au comptant

Voyez aussi le "Cycla-Matic" Frigidaire, modèle DCR-90 ainsi que les nouveaux modèles "De Luxe", "Master" et "Standard", qui se vendent à partir de

Vous obtenez
aussi toutes ces
caractéristiques
exclusives!

Compartiment d'aliments
d'une seule pièce
en porcelaine

Tiroirs à glace "Quickube"

Grands hydrateurs tout
en porcelaine

Fameux mécanisme
"Meter-Miser" avec Plan
de Protection de 5 ans

Tablettes d'aluminium qui
ne peuvent rouiller

Nouvel Indicateur de
Sécurité pour les aliments

Superbe style Raymond
Loewy

Espace d'emmagasinage
dans la porte

E. DANDURAND

Equipement Commercial - Frigidaire

114, rue Champlain

VALLEYFIELD

Téléphone 1560-M

Beauharnois

Naissances

DAOUST: A M. et Mme Jean Paul Daoust, née Eva Leduc, est née à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield le 10 juin dernier, une fille baptisée dimanche dernier, le 15 juin, en la Cathédrale de Valleyfield, par M. l'abbé Médard Montpetit, sous les noms de Marie, Paule et Diane. Parrain et marraine: M. et Mme Edgar Leduc de Valleyfield, grands-parents de l'enfant, porteuse: Mlle Germaine Leduc également de Valleyfield.

MONNIERE: A M. et Mme Albert Monnière, née Madeleine Provost, est né le 13 juin dernier un fils

baptisé en l'église St-Clément de Beauharnois dimanche dernier, le 15 juin, par M. l'abbé Gérard Desrochers, vicaire, sous les noms de Edouard, Jean Claude. Parrain: Hazael Provost, marraine: Blanche Provost, oncle et tante de l'enfant.

CHAPADEAU: A M. et Mme Alcide Chapadeau, née Jeannine Bayard, de Notre Dame de la Paix de Melocheville, est née le 10 juin dernier une fille baptisée dimanche dernier, le 15 juin, en l'église St-Clément de Beauharnois, par M. l'abbé Gérard Thibert, vicaire, sous les noms de Mignonne, Madeleine et Diane. Parrain: M. Jean Louis Bayard, de Notre Dame de la Paix de Melocheville, oncle de l'enfant, marraine: Madeleine Doyon.

Mariages

BOYER-MURPHY: Le 10 juin dernier était béni en l'église paroissiale le mariage de M. Conrad Boyer, fils de M. et Mme Clément Boyer, née Marie Paquin, de Malone, N.Y., à Mlle Marguerite Gisèle Murphy, fille de M. et Mme Wellie Murphy, née Alice Bayard. La bénédiction nuptiale leur fut donnée par M. l'abbé Orphie Bayard, curé de St-Urbain.

CORRIVEAU-RENAUD: Samedi dernier, le 14 juin, M. l'abbé Laurent Corriveau, bénissait le mariage de M. Patrick Corriveau, fils de M. et Mme Félix Corriveau, née Rose Anna Blais, à Mlle Murielle Renaud, fille de M. et Mme Raymond Renaud, née Claire Frappier.

Messes anniversaires

VIAU: Mardi dernier était chantée en l'église St-Clément de Beauharnois une messe de deuxième anniversaire pour le repos de l'âme de Mme Stanislas Viau, recommandée par la famille Josephat Pouliot.

LONGTIN: Samedi, le 21 juin, sera chantée en l'église St-Clément de Beauharnois, une messe de septième anniversaire pour le repos de l'âme de M. Ronaldo Longtin, recommandée par son père.

Annoncez dans la Gazette de Valleyfield

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.



Une valeur General Motors

Illustré — Sedan 2 portières Chevrolet Styleline de luxe

La moins chère de sa catégorie!
La Chevrolet, la vedette, est la moins chère de sa catégorie. C'est la plus belle des voitures à bas prix du Canada — et la valeur d'auto la plus merveilleuse du pays!

Vous y gagnerez à acheter la Chevrolet

la meilleure des voitures à bas prix!



Les seules bonnes voitures
À SI BAS PRIX!

Voyez la manière superbe dont Chevrolet réunit toutes ces caractéristiques des voitures les plus coûteuses... et vous apporte le nouveau standard plus imposant de beauté, de performance, de confort et de sûreté... et c'est quand même l'assortiment le moins coûteux de sa catégorie!

IL SE VEND PLUS DE CHEVROLET QUE DE TOUTE AUTRE VOITURE

<p>Suspension à genoux mécaniques unifiés</p> <p>La célèbre suspension à genoux mécaniques de Chevrolet est encore plus douce. Les nouveaux amortisseurs sont plus efficaces et plus rapides que jamais. Le contrôle des ressorts est immédiat et continu sur toutes routes.</p>	<p>Voie extra-large</p> <p>Il y a 58 3/4 pouces entre les centres des roues arrière de la Chevrolet — une base plus large pour vous donner plus de stabilité sur la route, moins de balancement dans les courbes!</p>	<p>Nouvelles couleurs superbes</p> <p>Vous avez un grand choix de couleurs et d'ensembles de couleurs deux tons... le plus merveilleux assortiment dans la catégorie de la Chevrolet. Les couleurs des intérieurs distinctifs des nouvelles De Luxe (rieurs distinctifs des de l'extérieur des carrosseries.</p>	<p>Direction symétrique extra-facile</p> <p>La commande est équidistante des roues avant au lieu d'être placée derrière la roue gauche. Cette géométrie de direction avancée facilite de façon surprenante la direction et la manoeuvre de stationnement.</p>
<p>Puissant moteur à soupapes en tête</p> <p>La tendance des moteurs est toute vers les soupapes en tête! Et Chevrolet fabrique des moteurs de ce genre depuis quarante ans! Le moteur à soupapes en tête le plus puissant que Chevrolet ait encore construit est employé avec la Powerglide; il a des soupapes hydrauliques. Sa performance est réellement remarquable.</p>	<p>Transmission automatique Powerglide</p> <p>C'est une transmission automatique qui a la douceur et le refroidissement de l'huile. Etant plus simple, elle a moins de pièces susceptibles de s'user. Elle est plus douce parce que tout se fait à l'huile, sans engrenages intermédiaires. Facultative à coût additionnel sur les modèles de luxe.</p>	<p>Carrosserie par Fisher</p> <p>La carrosserie Fisher établit le standard de style, de main-d'oeuvre, de confort et de commodité! Et la construction monacrier Fisher vous donne la protection de l'acier soudé à de l'acier... au-dessus, au-dessous et tout le tour.</p>	<p>La glace GM "Shade-Lite" réduit l'éblouissement, la chaleur et la fatigue</p> <p>La Chevrolet offre la glace teintée "Shade-Lite" et l'exclusive nuance graduée du pare-brise. La glace "Shade-Lite" dans toutes les fenêtres réduit l'éblouissement et la chaleur, vous aide à conduire plus sûrement et plus confortablement. (Facultative à coût additionnel)</p>

C-10528F

GARAGE Z. PERRON

24 RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD

VOYEZ LES ROYAUX

dans votre propre vivre!

Les parties des
Royaux à Montréal
seront émises
sur la TV
à partir du
25 JUILLET



Ce qui se rapproche le plus d'un siège au parc!

TÉLÉVISION RCA VICTOR à "Image Brillante"

Si vous ne pouvez assister à la partie, il n'y a rien de tel que la Télévision RCA Victor pour transporter la partie chez-vous. Vous voyez, dans votre propre vivre, chaque détail de la partie... par les images les plus claires, les plus stables jamais produites en télévision. Voyez la télévision RCA Victor et vous verrez pourquoi plus de gens possèdent un RCA Victor que toute autre marque.

GRANDES IMAGES DE 17 POUCES

Modèle attrayant, compact RCA Victor à "Image Brillante" — une source dissimulée d'énergie qui entre en jeu automatiquement quand requise pour garder les images plus claires, plus stables! Les caractéristiques comprennent... la célèbre sonorité "Gosier d'or"... phono-jack pour reproducteur de disques. 17-T-41 RCA Victor...

\$399⁰⁰

Base consolette harmonisante facultative à léger supplément.

Autres modèles à partir de \$279.00

VENEZ DES AUJOURD'HUI ARRANGER VOTRE INSTALLATION A TEMPS POUR LA PREMIERE EMIS-
SION TV DU BASEBALL

MARCHAND FRÈRES

Meubles ———— | urniture LTÉE

209, rue Victoria

Tél. 163

Valleyfield

Tout va bien à la Montreal Cottons

Chronique de Debutant



LE DESSIN INDUSTRIEL



DENIS PITRE, également élève de 3e année technique, en spécialité de menuiserie, à l'école d'Arts et Métiers Salaberry de Valleyfield.

Le dessin industriel est un langage réel qui doit être étudié et pensé comme tous les autres langages. Comment tenir et employer les instruments demande une certaine pratique. Aussi l'art de montrer l'exécution standardisée et de donner les détails du dessin, demande de l'imagination.

D'abord, le dessinateur doit posséder le vocabulaire technique propre à l'industrie qui l'emploie. Il doit en maîtriser l'orthographe, pouvoir letter avec goût et faire les projections diverses: en somme, pouvoir représenter graphiquement des objets de façon telle que l'artisan, à l'atelier ou sur le chantier, puisse interpréter la pièce avec certitude.

Toute la technique du dessinateur doit se mettre au service de l'imagination créatrice qui lui permettra de s'exécuter rapidement et sûre-

ment, de bâtir une image mentale claire qui est absolument nécessaire pour le dessinateur qui représentera ses idées sur papier.

Ce langage industriel est standardisé de nos jours. On peut presque affirmer que pour tous les métiers, il est devenu essentiel. L'architecte, l'ingénieur et l'ouvrier spécialisé doivent pouvoir donner une interprétation identique au dessin.

Dans la salle de dessin, les graphiques ou projections pour les

modèles de pièces doivent être tracées à l'encre sur papier calque afin de donner une meilleure visibilité quand l'on transférera le dessin sur des bleus.

Pour faire toute pièce usinée le machiniste doit avoir une idée précise de ce qu'il fait. Le dessinateur lui vient en aide exécutant sur papier la pièce à faire, et en donnant les indications nécessaires.

Sans dessin, l'industrie deviendrait victime du gaspillage, de l'anarchie. En effet, le dessin réduit le temps perdu à comprendre la pièce et l'argent perdu par les pièces manquées. Toute industrie où l'on fabrique des pièces usinées possède sa salle de dessin et n'est pas ainsi victime de gaspillage.

Une quarantaine d'employés temporairement suspendus — On espère recevoir des commandes intéressantes prochainement afin de faire travailler tous les employés plein temps — Rumeurs non fondées

Un porte-parole de la Montreal Cottons Limited, à Valleyfield, déclarait à notre représentant au début de cette semaine que tout était très normal chez les employés depuis la réouverture de cette filature après une grève de 98 jours.

Plusieurs rumeurs circulaient dans notre ville depuis le retour au travail lundi matin dernier, le 7 juillet, à l'effet que les congédiements avaient été très nombreux et qu'il semblait exister une certaine attitude de mécontentement chez les employés de la Montreal Cottons Limited.

Ces rumeurs, bien entendu, provenaient de l'extérieur et un porte-parole de la compagnie s'est fait un grand plaisir de faire la mise-au-point suivante en marge de certains développements récents à cette filature.

Manque d'ouvrage

Tous les employés qui sont retournés au travail lundi matin, le 7 juillet, ont repris leur poste habituel à l'exception de 35 seulement. Ce groupe a été avisé qu'à la suite du manque d'ouvrage on ne pouvait les embaucher immédiatement mais qu'ils étaient sujets à un rappel à quelques jours d'avis seulement. "Dès que nous aurons les commandes voulues toutes ces personnes seront embauchés régulièrement comme par le passé," dit-il.

Dans le domaine des congédiements, ce même porte-parole nous disait que trois personnes avaient été congédiées. "Ils étaient trop âgés, donc trop vieux pour nous être utiles. Environ une quarantaine d'autres ont été temporairement suspendus. On étudie actuellement ces suspensions et une décision sera rendue dans un avenir rapproché." Ces remarques d'un représentant at-

titré de la Montreal Cottons mettront donc un terme aux fausses rumeurs qui circulaient à Valleyfield et dans la région depuis quelques jours.

On a aussi attiré notre attention sur le fait qu'au cours de la grève de 98 jours à la Montreal Cottons plusieurs commandes très importantes ont été annulées et confiées à d'autres manufacturiers. Présentement la Montreal Cottons n'a aucune commande en main mais ses employés sont au travail dans la fabrication de tissus qui seront probablement en demande plus tard. "Nous espérons bien recevoir de nouvelles commandes très prochainement mais nous devons nous contenter présentement d'augmenter notre réserve de matériel pour donner de l'emploi à nos employés," disait ce même personnage.

Tout indique que la situation dans le domaine des textiles semble s'améliorer et que les quelque 3000 employés de la Montreal Cottons Limited à Valleyfield seront embauchés à plein temps dans un avenir rapproché.

Noces d'argent sacerdotales du Rév. Père J. B. Cuierrier célébrées à Côteau du Lac

Un très belle fête se déroule dans la paroisse de Côteau du Lac — M. l'abbé L. U. Bélanger prononce le sermon de circonstance — Plusieurs Personnalités religieuses et civiles

Dimanche, le six juillet, le Révérend Père J.-B. Cuierrier P.B. supérieur du scholasticat d'Eastview faisait ses noces d'argent sacerdotales dans son église paroissiale de St-Ignace de Côteau du Lac. Il célébra la grand'messe. La chorale du Scholasticat, formée de trente-cinq aspirants à la prêtrise exécuta le chant d'une façon parfaite. M. l'abbé L. U. Bélanger, principal de l'Ecole Normale de Valleyfield a prononcé un sermon remarquable sur le sacerdoce. Mgr. Trudel, évêque de Tabora était présent, ainsi que M. le curé E. André de Ste-Timothée, M. le curé E. Véronneau de Côteau du Lac. Mgr Valérien Bélanger de l'archevêché de Montréal.

La famille nombreuse du Jubilaire et les paroissiens remplissaient la belle église de Côteau du Lac. Quelles actions de grâces le prêtre-missionnaire a rendues à Dieu en ce jour. Vingt-cinq ans du service de Dieu, à la conversion des Noirs et à la préparation des futurs missionnaires. Vingt-cinq ans de bonheur simple et doux au véritable coeur d'apôtre qu'est le Père Cuierrier. Telle fut la part de l'Eglise justement fière de ses fils. La famille a aussi célébré cette fête. Au banquet qui réunissait près de deux cents parents et amis, on goûta une véritable joie familiale, une franche gaieté. A la table d'honneur Mgr

Suite à la page 26

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

L. - P. BRISSON

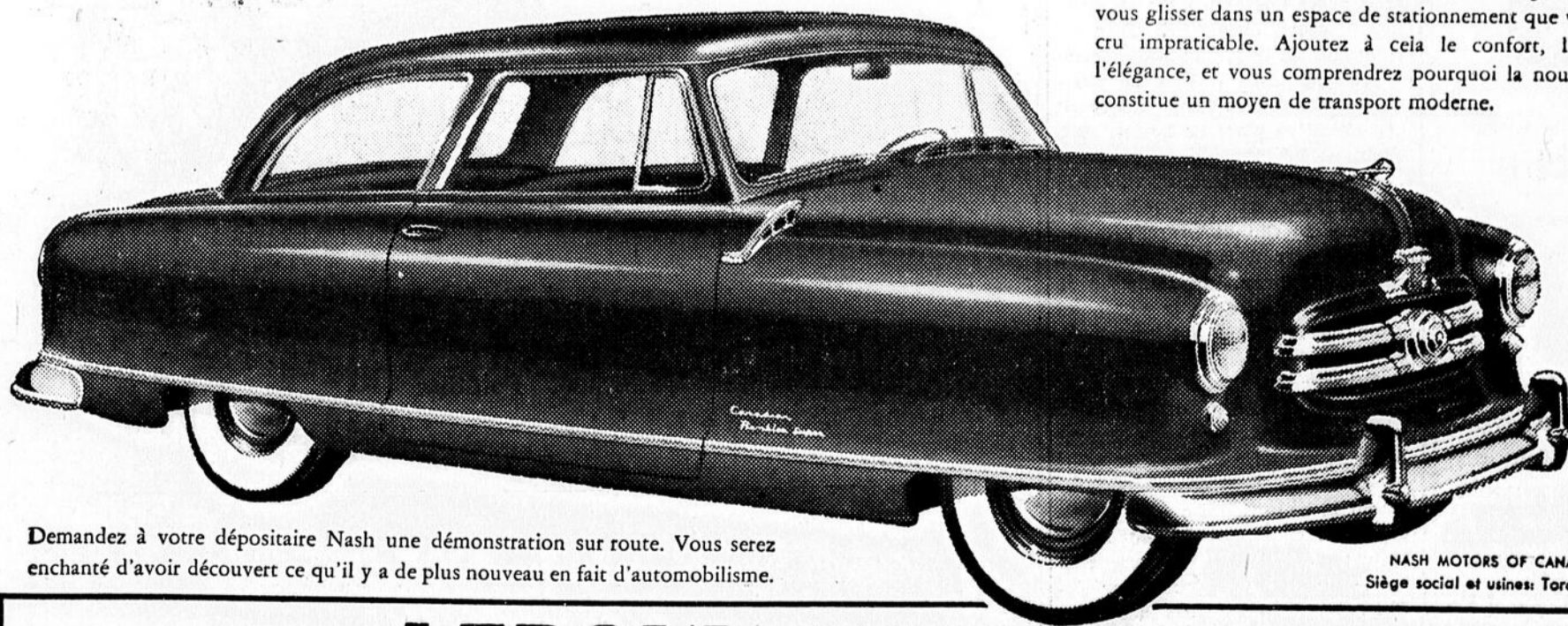
Tél 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(8-10-17-24)

La toute nouvelle Nash CANADIAN Rambler

du neuf EN FAIT D'AUTOMOBILISME!



La voici... la voiture conçue spécialement pour les Canadiens... la première auto qui offre une solution pratique aux problèmes actuels de circulation et de stationnement.

Vous pouvez maintenant filer dans le trafic le plus dense... vous glisser dans un espace de stationnement que vous auriez cru impraticable. Ajoutez à cela le confort, l'économie, l'élégance, et vous comprendrez pourquoi la nouvelle Nash constitue un moyen de transport moderne.

Demandez à votre dépositaire Nash une démonstration sur route. Vous serez enchanté d'avoir découvert ce qu'il y a de plus nouveau en fait d'automobilisme.

NASH MOTORS OF CANADA LIMITED
Siège social et usines: Toronto, Canada.

LEROUX NASH Enrg

59, rue St-Philippe

Tél. 775

Valleyfield

délicieux
rafraîchissants...

LES BONBONS D'ÉTÉ

Laura Secord



toujours
frais
chez...

NATIONAL MEDICINE REG'D

J. CHARLES LEDUC, prop.

229, rue Victoria Valleyfield Téléphone 398

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Rocky Robitaille n'est certainement pas un étranger pour les amateurs de baseball de Valleyfield. Rocky s'aligne pour la troisième année consécutive avec les Chiefs en qualité de lanceur. Si l'on considère le record établi par Rocky on peut facilement concevoir pourquoi il continue d'être dans les rangs des Chiefs cette année. En 1950 Rocky a gagné 12 parties et en a perdu une seule; en 1951, il remporta 14 victoires et perdit 4 joutes; cette année Rocky n'a subi, jusqu'à date, que deux défaites au monticule sur les six parties qu'il

a lancées à date. Ces deux défaites furent essuyées alors qu'il vint lancer en relève.

Yvon (Rocky) Robitaille est né le 10 octobre, 1930, à Hull dans la province de Québec. Il fit ses premières études au collège Notre Dame de Hull. Il poursuivit son éducation en fréquentant ensuite l'École Supérieure et l'École Technique de Hull.

Tout en travaillant comme rédacteur sportif pour le "Droit" dans ses journées, Rocky suivait les cours du soir à l'école technique. Après un certain de temps de ce double travail, Rocky quitta son emploi au "Droit" et mit de côté ses études pour se lancer entièrement dans le baseball professionnel. Il commença son entraînement avec le club d'Ottawa. Il fit ensuite des courts séjours à Farnham et à St-Jean avant d'être embauché par Valleyfield en 1950.

Rocky s'était proposé tout d'abord de devenir un arrêt-court. Mais après une année à cette position, il désira changer de place sur le circuit. Il se mit immédiatement à pratiquer sans relâche au monticule. En peu de temps Rocky vit que c'était sa place de lancer. Son choix a été des plus heureux et Rocky est maintenant considéré comme l'un des plus redoutables lanceurs du Circuit Laurentien. On a pu le voir à l'oeuvre dimanche après-midi lorsqu'il a remporté sa quatrième victoire de la saison au cours de la partie que les Chiefs ont disputé ici contre Montréal-Est. O Fenway Park contre le Georgia Chain Gang, Rocky fit du beau travail et su retenir admirablement l'élan de ses adversaires. Le public de Boston a chaleureusement applaudi la belle figure que Rocky fit contre ce club il y a quelques semaines. C'était à l'occasion de la partie d'exhibition jouée par les Chiefs sur le terrain des Red Sox.

Il semble que Rocky soit disposé à faire de Valleyfield son chez lui. Il se y fait beaucoup ici et croit que les Chiefs vont encore honorer Valleyfield en remportant un autre championnat cette année.



Pour vos
disparus

Choisissez un monument en granit pour immortaliser vos chers disparus. Ecrivez pour livrets donnant les détails voulus ainsi que les prix. Nous pouvons aussi exécuter le monument de votre choix. Lettrage fait sur place au cimetière si désiré.

A. Brunet

Tél. 31 Ormstown

Noces d'argent

Suite de la page 25

Trudel était à la droite du Père Cuierrier. Du côté droit prenaient place, M. le curé André, M. le curé Véronneau, le père provincial Mgr Bélanger, M. le curé E. Moreau, M. l'abbé L. U. Bélanger. A gauche se plaçaient M. Nérée Séguin avocat, M. le chanoine Déguire, M. le docteur Déguire, M. et Mme Victor Langevin, maire de Coteau du Lac, le père Méthot o.p., enfant de la paroisse, M. le curé H. Cuillierier. Aux mets délicieux s'ajouta pendant et après le repas un programme de musique et de chant, spécialement demandé par le Jubilaire.

Le révérend frère Aucoin, scholastique a fait preuve d'un violoniste de grand talent. La chorale du Scholasticat exécuta "Le départ du Missionnaire" et plusieurs chants nés. La famille André De Valleyfield a rempli un programme de choix. Pierrette a fait entendre plusieurs extraits d'opéra Micheline exécuta des chansonnettes, Jean-Marie accompagne de son accordéon la petite Louise dans "La Colline aux olseaux". Mme André accompagnait ses enfants au piano.

Après le programme musical, M. Maurais, professeur à Montréal, cousin du Père Cuierrier présenta à l'heureux Jubilaire les hommages de toute sa famille et une bourse pour ses oeuvres. Le Père Cuierrier répondit à ces hommages avec grande simplicité et finesse, remerciant sa famille de la belle fête de ce jour, rendant grâce à Dieu du bonheur de toute sa vie et invitant les jeunes à suivre ses pas dans la voie des missions.

Les convives ont terminé la fête en causant amicalement dans la salle, entre frères et soeurs, cousins et cousines se rencontrant rarement.

Après avoir scruté tout les records, on peut affirmer que Valleyfield fut le seul club canadien à disputer une joute de baseball sur un terrain des ligues majeures aux Etats-Unis. Il s'agit de la partie que Valleyfield joua à Boston le sept juillet dernier. On se rappelle que Lucien Leduc et les siens

Une campagne de 'Peanuts' pour aider nos Jeunes

On a commencé cette semaine une grande campagne de vente de peanuts. C'est une organisation des Claqueurs de Valleyfield dont le but est de recueillir des fonds pour venir en aide aux jeunes qui aiment et pratiquent les sports populaires chez nous.

Tous les marchands de Valleyfield ont des peanuts à vendre ces jours-ci. On en offrira aussi en vente sur la rue. Tout indique que cette campagne, qui durera jusqu'au 20 août prochain, sera bien encouragée par la population de Valleyfield.

Si cette campagne de peanuts remporte les succès prévus, les Claqueurs achèteront l'équipement nécessaire pour les jeunes qui s'adonnent avec tant de brio au baseball. De cette façon Valleyfield possèdera des étoiles dans ce domaine dans quelques années et les organisateurs n'auront plus à déboursier de si fortes sommes pour des joueurs de calibre.

Les Claqueurs ont pour but principal d'aider tous les bons mouvements sportifs. De cette manière toute la population saura les encourager dans la mesure du possible dans cette importante campagne de ventes de peanuts à Valleyfield.



MR PEANUT REGISTERED

se rendirent à Fenway Park pour rencontrer le Georgia Chain Gang dans une partie d'exhibition à l'occasion du Mayor's Field Day, tenue à Boston il y a quelques semaines.

Après beaucoup de difficultés, Lucien Leduc a décidé Fred Hunter de revenir jouer pour les Chiefs encore cette année. Fred est un deuxième-but de calibre. Depuis le début de la saison de baseball, Fred s'alignait avec le club Corning de New York. Corning est le club ferme des Athlétiques de Philadelphia.

Joe Lavalle a le coeur gros ces jours-ci. Il ne peut pas aller avec son amie à la danse qui aura lieu

à l'Aréna samedi soir prochain. Les Chiefs jouent à St-Eustache ce soir là.

Dave Petrovich ne pouvait croire ses yeux quand il se rendit chez LeRoux, mardi matin. L'auto qu'il attendait depuis si longtemps et si impatiemment était là devant lui. C'est tout un "bateau." Tous les Chiefs ont hâte de l'étréner.

Bob Mudie, Mike Notte et Don Berger essayaient leur dextérité à la pêche mardi après-midi dans le canal. Mike Notte en fit mordre un minuscule. Pendant que ces trois sportsmen déployaient leur savoir

Suite à la page 27

Grande Vente de SOULIERS D'ETE



LOT de sandales blanches, brunes, multicolores, rouges, bleues, etc. Pointure 4 à 9 dans le lot

à partir de

\$1.98

J. PAUL CHATEL CHAUSSURES

199, rue Victoria
Valleyfield, Qué.

53, St-Laurent
Beauharnois, Qué.

Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. 17-18-19 JUILLET

"Submarine Command"

William Holden - Nancy Olson

"Peggy"

(en couleurs)

Diana Lynn - Charles Coburn

DIMANCHE 20 JUILLET

"Anna et le Roi de Siam"

Irene Dunne - Rex Harrison - Linda Darnell

"La Rivière du Massacre"

Guy Madison - Rory Calhoun

LUN. - MAR. - MER. 21-22-23 JUILLET

"Five Fingers"

James Mason - Danielle Darieux - Michael Rennie

"The Unknown Man"

Walter Pidgeon - Ann Harding - Barry Sullivan

JEU. - VEN. - SAM. 24-25-26 JUILLET

"The Big Carnival"

Kirk Douglass - Jan Sterling

"Five Fingers"

James Mason - Danielle Darieux - Michael Rennie

A VENIR :

"When in Rome"

Van Johnson - Paul Douglas

Commentaires Sportifs

Suite de la page 26

faire, Joe Lavalle, Norman Morris et Paul Lockary s'occupaient de choses plus sérieuses. Ils étaient absorbés dans une partie de cartes sur la bordure d'herbe qui longe la rue Victoria.

Il fut malheureux de constater l'attitude déplorable du public envers quelques joueurs des Chiefs samedi après-midi dernier, à la partie contre Lachute. Plusieurs assistants ont applaudi un des hommes de Valleyfield lorsqu'il fut retiré au bâton par le lanceur adverse. Ce n'étaient pas des supporters de Lachute qui le huèrent aussi. Pourtant le joueur en question a une moyenne au bâton dans les .300 et a fait compter depuis le commencement de la saison 31 points pour son club. A la défensive ce même joueur est irréprochable. Comment peut-on demander à des joueurs de mettre du "pep" dans une partie s'ils sont encouragés de façon semblable par leur public. La valeur des Chiefs est bien plus appréciée à l'étranger. Valleyfield est une attraction et à chaque visite que les Chiefs rendent en dehors. Ils attirent des foules records. Il est à espérer, maintenant que la grève est terminée (quoique qu'en pense certains fanatiques) l'assistance aux par-

ties va augmenter considérablement à Valleyfield. On peut s'assurer que Mike Notte et les siens ne feront pas déshonneur à la confiance et à l'encouragement que le public de Valleyfield leur inspirera.

Plusieurs commentent que Valleyfield ne frappe pas beaucoup cette année. Si l'on regarde attentivement la fiche technique des moyennes des Chiefs au bâton on est obligé d'admettre que Mike Notte, Georges Bougie, Johnny Jepsen, Sam Sancomb et Gerry Glaude frappent tous au-dessus de .300.

On critique aussi avec verve que les Chiefs font de nombreuses erreurs. Elles ont certainement été rares cette semaine: trois en quatre parties.

HEBERT, LEGAULT & CIE

COMPTABLES AGREES

Bureaux:
48, rue Ste-Cécile Tél. 41
Valleyfield
10, ouest, St-Jacques Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Lebault, C.A.
Résidence: 17, rue Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield

Notre régiment à l'honneur à Picton, Ont.

Le 61e Régiment se classe bon premier

Les manoeuvres militaires qui eurent lieu au camp militaire de Picton, Ontario, la semaine dernière, eurent un retentissement des plus favorables en autant que le 61e régiment d'Artillerie Anti-Avion, de Valleyfield, est concerné.

A Picton, Ont., la semaine dernière on remarquait des unités venant de Cowansville, Granby, Sherbrooke, Shawinigan-Falls, Arvida, Farnham et Valleyfield. Douées d'une grande expérience, ces unités militaires se promettaient toutes de remporter les honneurs des manoeuvres qui durèrent sept jours complets. Les plus grands centres y allaient de leurs enjeux mais la compilation finale donna une marge substantielle à l'unité de Valleyfield sous le commandement du Lt. Col. Philippe Malouin. Cet honneur fut un orgueil et une fierté pour les quelque 50 artilleurs de chez nous en Ontario la semaine dernière. Les vainqueurs reçurent un fameux trophée du Brigadier Bibeault pour le meilleur détachement de la for-

mation d'artillerie à laquelle ces régiments appartiennent.

Des militaires de renom étaient à Picton la semaine dernière. Mentionnons: Général Bernatchez, commandant de la région militaire de Québec; Général Graham, commandant de la région militaire de l'Ontario; Colonel Brown, commandant du camp militaire de Picton et autres.

On signala de façon particulière le travail du Sergent Tremblay, de Valleyfield, et du Bombardier Gauthier, de Nitro, vétéran de la guerre de Corée. Aussi leur travail a été louangé par le Brigadier Bibeault.

Lt. Col. Malouin présenta les hommes au Col. Brown et ce dernier félicita les membres du 61e des beaux succès remportés.

Félicitations aux intéressés!

Sexagénaire heurté par une auto

Tué instantanément près de Huntingdon

Un sexagénaire de Dewitville, comté d'Huntingdon, M. Jim Castle, a été tué instantanément, au cours de la nuit de samedi à dimanche, quand il a été heurté par une auto

non loin de Huntingdon.

M. Castle, âgé de 60 ans, se dirigeait à pied vers cet endroit, quand survint, derrière lui, l'auto conduite par M. Julius Boyd de Huntingdon. Le conducteur de la voiture ne vit pas le piéton et le heurta violemment. Le malheureux alla s'écraser dans un fossé voisin.

Appelé d'urgence sur les lieux par le conducteur, le Dr P. Girard, de Huntingdon, à son arrivés, ne put que constater la mort.

Le détective Maurice Rheault, de la Sûreté provinciale de Montréal, a été dépêché sur la scène de l'accident pour enquête.

P. - OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES

VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES

126, St-Laurent Tél. 693

SECURITE: Service prompt et discret

Tél. Fitzroy 0324 Montréal

CHEZ DENISE

salle à manger - dining room

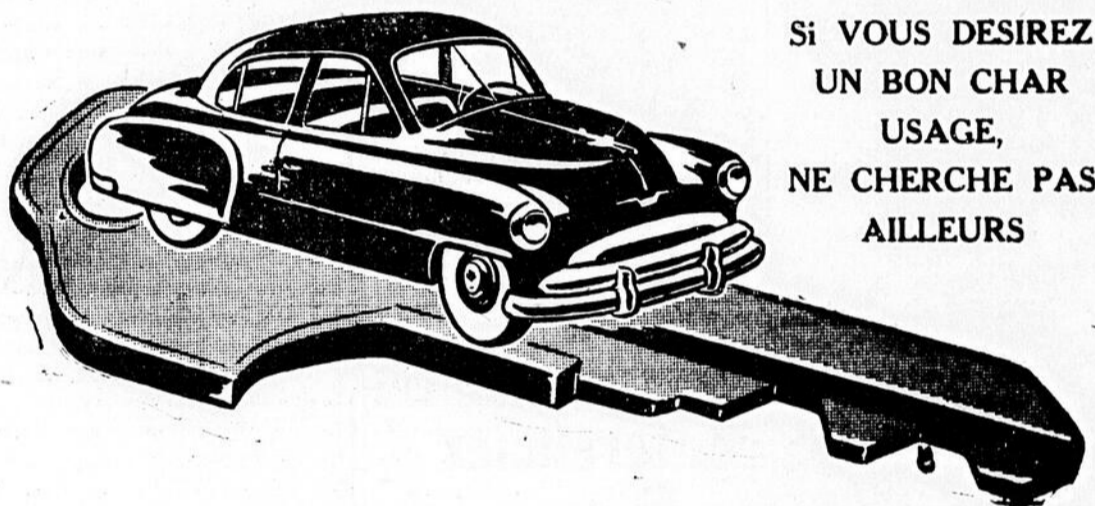
Denise Jeanneau, prop.

De délicieux repas Canadiens

et Italiens y sont servis.

350 Des Seigneurs Coin William

(1/7/52)



Si VOUS DESIREZ UN BON CHAR USAGE, NE CHERCHE PAS AILLEURS

VENDEUR AUTORISE

Chrysler - Plymouth - Fargo Trucks

52 Chrysler Saratoga

52 Chrysler Sédan

52 Plymouth Coach

52 Plymouth Sédan

52 Fargo Express

51 Météor Victoria

51 Chrysler Sédan, équipé

50 Plymouth Sédan

50 Chevrolet Sédan

50 Ford Club Coupe, équipé, très propre

49 Chevrolet Coach

49 Mercury Sédan

49 Pontiac Sédan

49 Météor Coach

48 Chrysler Sédan

48 Chevrolet Sédan

48 Chevrolet Coach

47 Standard Convertible

47 Oldsmobile Sédanette

47 Ford 3 tonnes, avec dompeuse

46 Buick Sédan

46 Davidson Motocyclette

46 Dodge Sédan

46 Dodge Sédan

46 Lincoln Sédan, équipé

40 Dodge Sédan

38 Ford Sédan

38 Ford Coach

Plusieurs modèles à prix d'aubaine 1929 à 1937

Beauharnois Motor Sales Ltd.

Tél. Maple Grove 2-3620

80, rue Ellice

Bureau: Tél. 2-4744

Beauharnois

Fête du 25e anniversary

Chez les religieuses Dominicaines à Valleyfield dimanche, le 3 août prochain — Un programme spécial à cette occasion avec messe par S.E. Mgr Langlois — Un jubilé qu'il faut bien célébrer

Dimanche, le 3 août prochain, des fêtes jubilaires marqueront le 25e anniversaire de l'arrivée des religieuses Dominicaines, à Valleyfield.

Un jubilé d'argent, qu'il commémore un mariage, un état professionnel, une entrée en religion, une fondation d'oeuvre, de communauté, etc. présente une étape de vie qui mérite d'être soulignée dans une démonstration où le souvenir, la gratitude et l'amitié ont un rôle à jouer.

L'Eglise elle-même institue des fêtes jubilaires; elle convie le peuple à les célébrer et les enrichit de faveurs spéciales.

Le peuple chrétien a suivi cette pieuse coutume et il a établi des jubilés qui lui permettent de souligner les périodes marquantes de la vie des hommes ou celles des oeuvres qu'ils ont érigées.

Le 3 août prochain, dans une fête jubilaire, les bienfaitrices bienfaiteurs, retraitantes, anciennes élèves, amis, clergé séculier et régulier, s'uniront pour célébrer le 25e anniversaire de l'arrivée des religieuses dominicaines à Valleyfield.

Ces fêtes seront rehaussées par la présence de Son Excellence Monseigneur J. A. Langlois, évêque de Valleyfield, qui célébrera la sainte messe, à 10 heures de la matinée, dans la chapelle du Séminaire, puis présidera les agapes qui suivront.

Un jubilé, c'est la fête du souvenir — il fait bon revivre les heures du passé — ce retour en arrière permet de constater la route parcourue — les heures de joie comme celles de la douleur et de la souffrance vues dans le recul du temps prennent un sens parfois bien différent — et c'est alors que les desseins de la divine Providence nous apparaissent dans toute leur sagesse.

Loué soit Dieu, murmure notre coeur, alors qu'hier ce même coeur demeurait étouffé devant l'événement qui le surprenait au milieu de son train de vie.

Le jubilé obligea un arrêt — et cet arrêt est précieux il fournit l'occasion de revoir les humains et même les choses avec lesquels on a vécu — ces moments renferment le rappel de douces émotions et combien souvent ces revivals apportent avec eux des souvenirs des jours heureux alors que la vie depuis nous a plus ou moins malmenés — le passé conserve toujours une valeur précieuse — les souffrances — le passé d'hier ont perdu de leur acuité et les joies et bonheurs ont pris une certaine ampleur, c'est toujours, comme l'a dit si bien un écrivain le présent qui est "le terrible quotidien."

Un jubilé, c'est la fête de l'amitié et de la gratitude quand sonnent les heures jubilaires, les amis se lèvent et se disent les uns les autres: Il est temps de célébrer notre ami — notre bienfaiteur vous savez comme il aimait à nous recevoir, à nous aider, à nous consoler — à notre tour de lui prouver notre amitié et notre reconnaissance.

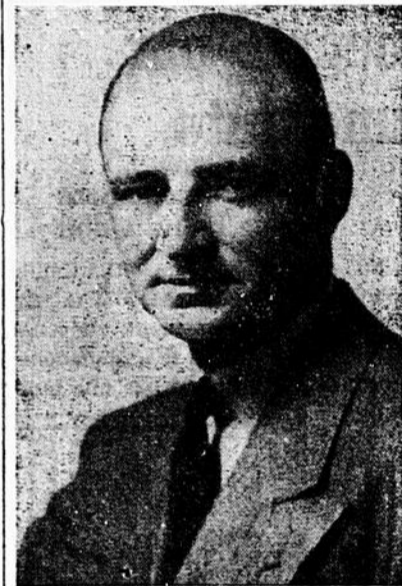
Les uns et les autres rivalisent à qui mieux pour apporter à l'heureux jubilaire, les témoignages les plus évidents de la haute considération dont il jouit dans son cercle d'amis. Et lui, se laisse fêter, louer, acceptant ce tribut d'amitié et de gratitude en rendant grâce au Seigneur pour tous ses bienfaits présents et passés.

Heures du souvenir, du revoir, de l'amitié et de la reconnaissance si consolantes et si confortantes, vous arrivez dans nos vies marquant les

étapes franchies; vous devenez comme des tremplin d'où demain il nous faudra nous élancer vers un avenir plein d'espoir que les 25 ans déjà dépensés nous encouragent à entreprendre avec foi et confiance.

Heures du souvenir, du revoir, de l'amitié et de la reconnaissance, soyez bénies de venir faire entendre à nos âmes le doux et joyeux carillon aux sons d'argent si purs, an-

CONFERENCIER



M. W. F. TIGH, président au Canada de Canadian Schenley Limited, qui était le conférencier-invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield mardi midi dernier.

M. W. Tigh est conférencier au Rotary ici

Les relations humaines et le développement d'un pays

M. W. F. Tigh, président au Canada de Canadian Schenley Limited, était le conférencier-invité à la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield.

M. Tigh donna ses opinions personnelles sur ses nombreux voyages au Canada, aux Etats-Unis et même en Europe au cours des dernières années. Parlant du Canada il nota que partout l'on accusait des expansions immenses ce qui indiquait clairement que notre pays et ses citoyens sont prévoyants. Le Canada, dit-il, est un pays riche parce qu'il a connu des progrès dans tous les domaines: industriel, minéral, électrique, agricole et aussi par l'accroissement de sa population.

Le conférencier insista sur le fait que les provinces de Québec et Ontario ont connu une expansion incroyable dans le domaine industriel mais que l'ouest du pays n'a certainement pas reculé et qu'il s'industrialise graduellement grâce aux découvertes du pétrole et hydraulique.

M. Tigh louangea l'entreprise privée et les citoyens qui ont une si grande confiance en leur pays.

L'Europe, ajouta M. Tigh, a connu dans le passé des succès éclatants mais aujourd'hui ces européens doivent prendre d'autres mesures pour reprendre leurs places d'avant-guerre. Les relations humaines des pays sont responsables des succès obtenus dans tous les domaines.

Présenté par M. Clifford Foley, M. Tigh a été remercié par M. Emmons McDonald.

nonciation de la nouvelle aube qui se lève le JUBILE D'OR que vivra un jour le Monastère des Dominicaines de Valleyfield.

L'arrivée des soeurs Dominicaines à Valleyfield, il y a 25 ans, n'a pas causé de bruit, et personne ne s'est trouvé dérangé dans ses habitudes et dans sa manière de voir, d'agir, de juger.

Appelée par l'évêque du temps, feu Son Eminence le Cardinal Rouleau, dominicain lui-même, les religieuses essayèrent de leurs maisons de France de le Lewiston, vers le diocèse de Valleyfield. Elle s'établirent provisoirement à Hudson, comté de Vaudreuil, pour venir en 1927, avec l'autorisation de Monseigneur Langlois, s'établir à Valleyfield qui les accueillit tout bonnement. Les religieuses achetèrent un immense terrain aux confins de la ville sur lequel elle élevèrent le monastère où elles vivent encore.

Il y a 25 ans, cette partie de la ville n'était guère peuplée et le monastère semblait bien isolé pour le peuple qui aime l'agitation et qui fuit plutôt la solitude et le silence.

leur nouveau champ d'apostolat — elles y voyaient sûrement le doigt de la Providence.

Les gens de Valleyfield et ceux qui voyageaient sur la route qui passe devant le monastère s'intéressèrent de jour en jour à ces soeurs "blanches" qu'ils voyaient à l'oeuvre, tôt le printemps, tard l'au-

tomne, sur leur terrain qu'elles doivent d'autant plus aimer qu'elles l'ont quasi bâti de leurs mains.

Je me rappelle un soir d'automne — j'arrivai au monastère vers 7 heures — Mère Prieure me reçut, rentrant du portager où elle et ses religieuses venaient de terminer la mise en cave de 70 poches de carottes arçacées une à une de la terre cultivée avec soin et amour par les religieuses elles-mêmes.

Je n'en revenais pas de surprise — mais Mère Prieure m'apprit que tout le jardin, tout le parterre, tout le terrain était entretenu par les religieuses.

Les religieuses Dominicaines du Tiers-Ordre Enseignant ont pour oeuvre première, l'enseignement — au début, elles obtinrent de la Commission scolaire, la direction de l'école Marie-Rose, école située tout près du couvent; quelques années plus tard, elles abandonnèrent cette école et la Commission scolaire leur confia la direction de l'école des filles de la paroisse du Sacré-Coeur, elles y sont au nombre de six actuellement.

Depuis 25 ans, les soeurs Dominicaines unissent leurs efforts à ceux du personnel enseignant religieux et laïque de la Cité pour donner à la jeunesse de Valleyfield, l'instruction et l'éducation auxquelles elle a droit.

Les religieuses dominicaines joissent d'une renommée enviable au milieu du personnel enseignant de

la Cité; elles ont une manière tout à elles de frayer avec le personnel laïque et les institutrices qui sont sous leur direction ou qui sont leurs compagnes s'accordent à reconnaître leur bienveillance, leur délicatesse, leur simplicité de bon aloi, toutes qualités qui établissent des relations cordiales et franchement intéressantes.

Au nom du personnel enseignant féminin laïque de la Cité, je forme des vœux pour que ces relations se maintiennent et s'accroissent dans leur cordialité — j'ajoute des vœux de longue vie, de prospérité aux oeuvres du Monastère, je demande à la Vierge, protectrice des couvents de dominicains, de répandre sur les religieuses actuelles comme sur celles d'hier et des premières heures ses plus riches faveurs. Je la supplie d'accueillir chez elle, au Paradis, les religieuses dominicaines défuntes — et pour que l'oeuvre du Monastère s'accroisse, je la prie d'y maintenir le feu et la sainteté des sujettes et d'y diriger les jeunes filles qui ont entendu l'appel du Maître, de les soutenir de sa toute efficace protection afin que toutes persévèrent dans la voie dominicaine.

Que tout le bien accompli au cours de ces 25 années soit en ce jour jubilaire, la joie bien méritée des religieuses qui ont travaillé courageusement dans cette partie choisie de la vigne du Seigneur.

Berthe E. Monette.

LYNN'S CREDIT HOUSE

présente

une grande vente de

Mi-été à \$1.00

Commencant vendredi, le 18 juillet

à 9.00 heures a.m.

300 ROBES de toutes les teintes et de style variés. Grandeur: 10 à 46. Dans les tissus de Nylon. Imprimés et de coton. Elle vous sont offertes bien en bas du prix régulier. L'achat d'une de ces robes vous donne le privilège de choisir une autre robe parmi un lot de 250 robes pour le modique prix de \$1.00

JUSQU'A 50% D'ESCOMPTE SUR LES HABITS POUR HOMMES

100 COMPLETS pour hommes en gabardine de laine ou en Worsted. Prix réguliers jusqu'à \$62.50. **EN SPECIAL à \$39.95.**

75 COMPLETS pour hommes. Prix rég. jusqu'à \$49.95. **EN SPECIAL à \$27.50**

CHEMISES SPORTS pour hommes en Nylon ou en Rayonne. Vous pouvez vous en procurer une à prix régulier et l'autres pour la somme de \$1.00.

COUVERTES de différentes couleurs, en laine, 25 paires seulement. Prix réguliers \$12.95 chacune. **EN SPECIAL à \$7.75.**

CHAQUE VENTE DOIT ETRE FAITE AU COMPTANT ET EST FINALE

Lynn's Credit House

23, rue St-Laurent Valleyfield Téléphone 3000

